叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雷诺兹(reynolds) 000001

2. 雷诺兹(reynolds) 000002

3. 雷诺兹(reynolds) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雷诺兹(Reynolds)
第1/3页

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ,
(In certain versions of this etext [in certain browsers] ,
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] ,

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中],

['klɪkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
clicking directly on the image will bring up a larger version of the
点击 直接地 在 这 图像 将要 带来 向上 一个 更大的 版本 的 这
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
illustration .)
插图 .)

直接点击图片即可查看放大版插图。）

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] , [en] ,
A , B , C , D , E , F , G , H , J , K , L , M , N ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , J , K , L , M , N ,

A、B、C、D、E、F、G、H、J、K、L、M、N、

[piː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː]
P , R , S , T , V , W
P , 拉 , S , T , V , W

P、R、S、T、V、W

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['renldz]
REYNOLDS
雷诺兹

雷诺兹

['juːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]
UNIFORM WITH THIS VOLUME
制服 和 这 体积

与本卷一致

['rɔmni]
ROMNEY
罗姆尼

罗姆尼

[kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'tiːn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜːrk]
Containing sixteen examples of the master's work
包含 十六 示例 的 这 硕士学位 工作

收录了这位大师的十六幅作品。

[vɛ'læskɛz]
VELASQUEZ
维拉斯奎兹

贝拉斯克斯

[kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'ti:n][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɜ-z] [wɜ:rk]
Containing **sixteen** **examples** **of** **the** **master's** **work**
包含 十六 示例 的 这 硕士学位 工作

收录了这位大师的十六幅作品。

[ə; eɪ] . [ænd; ənd][si:] . [blæk] , [fɔ:r]['soʊhoʊ] [skwer] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] .
A **.** **and** **C** **.** **Black** **,** **4** **Soho** **Square** **,** **London** **,** **W** **.**
一个 . 和 C . 黑色的 , 4 苏豪区 正方形 , 伦敦 , W .

A. 和 C. Black，伦敦苏豪广场 4 号，W.

[mɪs] ['neli]
MISS **NELLY**
错过 内莉

内莉小姐

- .
O'BRIEN1763 **.**
- .

O'BRIEN1763。

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace **Collection** **,** **London**
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[baɪ]
BY
经过

经过

['rændl] ['deɪvi:z]
RANDALL **DAVIES**
兰德尔 戴维斯

兰德尔·戴维斯

[kən'teɪnɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] ['kʌlər]
CONTAINING **SIXTEEN** **EXAMPLES** **IN** **COLOUR**
包含 十六 示例 在 颜色

包含十六个彩色示例

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɜ-z] [wɜ:rk]
OF **THE** **MASTER'S** **WORK**
的 这 硕士学位 工作

大师之作

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ædəm][ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] BLACK1913
ADAM **AND** **CHARLES** **BLACK1913**
亚当 和 查尔斯 BLACK1913

亚当和查尔斯·布莱克 1913

['prɪntɪd] [æt; ət]
PRINTED **AT**
打印 在

打印于

[ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres]
THE **BALLANTYNE** **PRESS**
这 巴兰坦 按

巴兰坦出版社

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv] ['renldz] [ɑːr; ər][dʒeɪmz] ['nɔːrθkoʊt] ,
The 这 **chief** 首席 **authorities** 当局 **on** 在 **the** 这 **life** 生活 **and** 和 **work** 工作 **of** 的 **Reynolds** 雷诺兹 **are** 是 **James** 詹姆斯 **Northcote** 诺斯科特 **,** ,

研究雷诺兹生平和作品的主要权威是詹姆斯·诺斯科特。

[ɑːr] . [ə; eɪ] . , [hɪz; ɪz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pjuːp(ə)l] ; ['henri] ['wɪljəm] ['biːtʃi] , [ænd; ənd][siː] . [ɑːr] .
R 拉 **.** . **A** 一个 **.** . **,** , **his** 他的 **most** 最多 **successful** 成功的 **pupil** 瞳孔 **;** ; **Henry** 亨利 **William** 威廉 **Beechey** 比奇 **,** , **and** 和 **C** C **.** . **R** 拉 **.** .
['lezli] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . ,
Leslie 莱斯利 **,** , **R** 拉 **.** . **A** 一个 **.** . **,** ,

皇家艺术学院院士（RA），他最成功的学生；亨利·威廉·比奇，以及皇家艺术学院院士（CR Leslie, RA），

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [prə'duːst] [ə; eɪ] [tuː] - ['vɑːljəm] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
each 每个 **of** 的 **whom** 谁 **produced** 生产 **a** 一个 **two** 二 **-** - **volume** 体积 **work** 工作 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **.** .

他们每人都就此主题撰写了一部两卷本的著作。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][sɜːr]['dʒɔˌʃuːəz] [deθ] ;
The 这 **first** 第一的 **of** 的 **these** 这些 **appeared** 出现 **in** 在 **1819** - **,** , **seventeen** 十七 **years** 年 **after** 后 **Sir** 先生 **Joshua's** 约书亚的 **death** 死亡 **;** ;

其中第一部出版于 1819 年，也就是约书亚爵士去世十七年后；

[ðə; ði][nekst][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] , ['edɪtɪd] [baɪ][tɑːm] ['teilə] , [ɪn] - .
the 这 **next** 下一个 **in** 在 **1835** - **,** , **and** 和 **the** 这 **last** 最后的 **,** , **edited** 编辑 **by** 经过 **Tom** 汤姆 **Taylor** 泰勒 **,** , **in** 在 **1865** - **.** .

下一版于 1835 年出版，最后一版由汤姆·泰勒编辑，于 1865 年出版。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['kæpɪt(ə)l][wɜːrks][ðer; ðər][ɑːr; ər]['mɛmˌwɑːrz][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ferɪŋtən] , [ɑːr] . [ə; eɪ]
Besides 除了 **these** 这些 **capital** 首都 **works** 作品 **there** 那里 **are** 是 **memoirs** 回忆录 **by** 经过 **Joseph** 约瑟夫 **Farington** 法灵顿 **,** , **R** 拉 **.** . **A** 一个
. , [baɪ]['edmənd] [mə'loʊn] ,
. . **,** , **by** 经过 **Edmund** 埃德蒙 **Malone** 马龙 **,** ,

除了这些主要著作外，还有皇家艺术学院院士约瑟夫·法林顿和埃德蒙·马龙的回忆录。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kɑːt(ə)n] , [baɪ] ['wɪljəm] ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [laɪvz; lɪvz]
by 经过 **William** 威廉 **Cotton** 棉布 **,** , **by** 经过 **William** 威廉 **Mason** 石匠 **,** , **and** 和 **by** 经过 **Allan** 艾伦 **Cunningham** 坎宁安 **in** 在 **his** 他的 **“** “ **Lives** 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['peɪntəz] ,
of 的 **the** 这 **British** 英国 **Painters** 画家 **,** ,

威廉·科顿、威廉·梅森和艾伦·坎宁安在他的《英国画家传》中都提到过他们。

” [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .
” ” 全部 **all** 全部 **of** 的 **which** 哪个 **appeared** 出现 **in** 在 **the** 这 **earlier** 早些时候 **half** 一半 **of** 的 **the** 这 **last** 最后的 **century** 世纪 **.** .

所有这些都出现在上世纪上半叶。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːdərn]
From **such** **an** **abundance** **of** **material** **,** **to** **say** **nothing** **of** **modern**
从 这样的 一个 丰富 的 材料 , 到 说 没有什么 的 现代的
[prbli'keiʃnz] ,
publications **,**
出版物 ,

从如此丰富的资料中，更不用说现代出版物了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['vælјuː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]
it **is** **hardly** **possible** **to** **collect** **everything** **that** **is** **of** **value** **within** **the** **limits** **of**
它 是 几乎 可能的 到 收集 一切 那 是 的 价值 之内 这 限制 的
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['memwɑːr] .
a **short** **memoir** **.**
一个 短的 回忆录 .

在篇幅有限的回忆录中，几乎不可能囊括所有有价值的内容。

['oʊnli] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
Only **such** **points** **as** **are** **in** **themselves** **essential** **,**
仅有的 这样的 积分 作为 是 在 他们自己 基本的 ,

仅列出那些本身至关重要的要点。

[ɔːr] [siːm] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['renldz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
or **seem** **significant** **in** **relation** **to** **the** **enormous** **influence** **of** **Reynolds** **on** **his**
或者 似乎 重要的 在 关系 到 这 巨大的 影响 的 雷诺兹 在 他的
[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,
contemporaries **,**
同时代人 ,

或者说，就雷诺兹对同时代人的巨大影响而言，似乎意义重大。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn] .
has **it** **been** **attempted** **to** **dwell** **upon** **.**
有 它 到过 尝试过 到 住 之上 .

是否有人试图深入探讨过这个问题?

[ɑːr] . [diː] .
R **.** **D** **.**
拉 . D .

RD

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[wʌn] . [mɪs] ['neli] [oʊ'braɪɪn] (-)
1 **.** **Miss** **Nelly** **O'Brien** **(** **1763** **)**
1 . 错过 内莉 奥布莱恩 (-)

1. 内莉·奥布莱恩小姐（1763 年）

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] ['frʌntɪspiːs]
Wallace **Collection** **,** **London** **Frontispiece**
华莱士 收藏 , 伦敦 卷首插图

伦敦华莱士收藏馆卷首插图

['feɪsɪŋ] [piː] . [ˌtuː'tuː] .
Facing **p** **.** **2** **.**
面向 p . 2 .

面对第2页。

['kæptɪn] ['ɔrm] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .
Captain **Orme** **(** **1761** **)** **National** **Gallery** **,** **London** **23** **.**
队长 奥尔姆 (-) 国家的 画廊 , 伦敦 - .

奥姆船长（1761 年）伦敦国家美术馆 23.

[ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] (-) ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .
The Strawberry Girl (1773) Wallace Collection , London 44 .
这 草莓 女孩 (-) 华莱士 收藏 , 伦敦 - .

《草莓女孩》（1773 年）伦敦华莱士收藏馆 44。

['leɪdi] ['kɑːkˌbɝːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .
Lady Cockburn and Her Children (1773) National Gallery , London 65 .
女士 科克伯恩 和 她 孩子们 (-) 国家的 画廊 , 伦敦 - .

科克伯恩夫人和她的孩子们（1773 年）伦敦国家美术馆 65。

[mɪs] ['boʊlz] (-) ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .
Miss Bowles (1775) Wallace Collection , London 86 .
错过 鲍尔斯 (-) 华莱士 收藏 , 伦敦 - .

鲍尔斯小姐（1775 年）华莱士收藏馆，伦敦 86。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .
Portrait of Two Gentlemen (1778) National Gallery , London 127 .
肖像 的 二 先生们 (-) 国家的 画廊 , 伦敦 - .

《两位绅士的肖像》（1778 年）伦敦国家美术馆 127。

['mɪsɪz] . ['kɑːrnæk] (-) ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .
Mrs . Carnac (1778) Wallace Collection , London 168 .
太太 . 卡纳克 (-) 华莱士 收藏 , 伦敦 - .

卡纳克夫人（1778 年）华莱士收藏馆，伦敦 168。

['leɪdi] [ænd; ənd] [tʃaɪld] (- ?)
Lady and Child (1780 ?)
女士 和 孩子 (- ?)

女士与圣子（1780？）

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .
National Gallery , London 209 .
国家的 画廊 , 伦敦 - .

伦敦国家美术馆 209。

['ædmərəl] ['kepəl] (-) “ “ “ - .
Admiral Keppel (1780) “ “ “ 2210 .
上将 吉宝 (-) “ “ “ - .

凯佩尔海军上将（1780）“”” 2210。

['mɪsɪz] . ['hɔr] [ænd; ənd] [tʃaɪld] (- ?)
Mrs . Hoare and Child (1783 ?)
太太 . 霍尔 和 孩子 (- ?)

霍尔夫人和孩子（1783年？）

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .
Wallace Collection , London 2411 .
华莱士 收藏 , 伦敦 - .

伦敦华莱士收藏馆 2411。

['mɪsɪz] . ['rɔbinsn] (“ [pɝ'diːtə] ”) (- ?) “ “ “ - .
Mrs . Robinson (“ Perdita ”) (1784 ?) “ “ “ 2812 .
太太 . 罗宾逊 (“ 佩尔迪塔 ”) (- ?) “ “ “ - .

罗宾逊夫人（“佩尔迪塔”）（1784？）“”” 2812.

[lɔːrd] ['hiːθˌfiːld] (-) ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] - .
Lord Heathfield (1787) National Gallery , London 3613 .
主 希思菲尔德 (-) 国家的 画廊 , 伦敦 - .

希思菲尔德勋爵（1787 年）伦敦国家美术馆 3613。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] (-) “ “ “ - .
The Age of Innocence (1788) “ “ “ 4414 .
这 年龄 的 无辜 (-) “ “ “ - .

纯真年代（1788）“”” 4414。

['mɪsɪz] . - (- [ɔ:r] -)
Mrs . Braddyl (1788 or 1789)
太太 . - (- 或者 -)

布拉迪尔夫人（1788年或1789年）

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - .
Wallace Collection , London 4615 .
华莱士 收藏 , 伦敦 - .

伦敦华莱士收藏馆 4615。

['mɪsɪz] . ['sidnz] [æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk][mju:z] (-)
Mrs . Siddons as the Tragic Muse (1789)
太太 . 西顿斯 作为 这 悲惨 沉思 (-)

西顿斯夫人作为悲剧缪斯（1789）

['dʌlˌwɪtʃ] ['gæləri] - .
Dulwich Gallery 4816 .
达利奇 画廊 - .

德威画廊 4816。

['mɪsɪz] . ['nɛsbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌv] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] - { [wʌn] }
Mrs . Nesbit with a Dove Wallace Collection , London 52 { 1 }
太太 . 内斯比特 和 一个 鸽子 华莱士 收藏 , 伦敦 - { 1 }

内斯比特夫人与多芙·华莱士收藏，伦敦 52{1}

[sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz]
SIR JOSHUA REYNOLDS
先生 约书亚 雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士

[wen] ['bendʒəmɪn] [west] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
When Benjamin West , a native of Pennsylvania , was elected President of the
什么时候 本杰明 西方 , 一个 本国的 的 宾夕法尼亚州 , 曾是 当选 总统 的 这
['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
Royal Academy ,
皇家 学院 ,

宾夕法尼亚州人本杰明·韦斯特当选为皇家艺术学院院长时，

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['renldz] [ɪn] - ,
on the death of Reynolds in 1792 ,
在 这 死亡 的 雷诺兹 在 - ,

1792年雷诺兹去世后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][a:ts][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn]
he found the arts in a state of prosperity which could hardly have been
他 成立 这 艺术 在 一个 状态 的 繁荣 哪个 可以 几乎 有 到过
[prɪ'dɪktɪd] [wen] ['renldz] [bɪ'gæn] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [dʒʌst][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜ:rliər] .
predicted when Reynolds began painting in London just half a century earlier .
预测 什么时候 雷诺兹 开始 绘画 在 伦敦 只是 一半 一个 世纪 早些时候 .

他发现艺术正处于繁荣时期，这在雷诺兹半个世纪前开始在伦敦作画时几乎是无法预料的。

[tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðɪs] ['hæpi] [ɪm'pru:vmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['predəsesər] [ə'loʊn]
To attribute this happy improvement to his illustrious predecessor alone
到 属性 这 快乐的 改进 到 他的 杰出 前任 独自的
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [fer] [tu:; tə] [west] [hɪm'self] ,
would have been more than was fair to West himself ,
会 有 到过 更多的 比 曾是 公平的 到 西方 他自己 ,

如果仅仅将这一可喜的进步归功于他杰出的前任，那对韦斯特本人就太不公平了。

[ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r]['dʒɔʃwə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['kredɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
and in giving to Sir Joshua the fullest credit for his share in it ,
和 在 给予 到 先生 约书亚 这 最 信用 为了 他的 分享 在 它 ,

并给予约书亚爵士应有的全部功劳，因为他在这件事上做出了贡献。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [greɪt] ['peɪntəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['lesər] [laɪts] [ðæn; ðən]

the	claims	of	one	or	two	great	painters	and	of	more	lesser	lights	than
这	索赔	的	一	或者	二	伟大的	画家	和	的	更多的	较少	灯	比

[kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

can	readily	be	counted	must	not	be	overlooked	.
能	容易	是	计数	必须	不是	是	被忽视的	.

一两位伟大画家和数不胜数的其他画家的成就不容忽视。

[bʌt; bət] , [wen] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] ['ferli] [kən'sɪdərd] ,

But	,	when	all	have	been	fairly	considered	,
但	,	什么时候全部		有	到过	相当	经过考虑的	,

但是，当所有因素都经过公平考虑之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['renldz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['trɪbjuːt] [ɪz] [duː] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [helpt] ,

it	is	to	Reynolds	that	the	highest	tribute	is	due	for	having	helped	,
它	是	到	雷诺兹	那	这	最高	贡	是	到期的	为了	拥有	帮助	,

雷诺兹的帮助值得我们致以最高的敬意。

[baɪ] ['priːsept] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['præktɪs] ,

by	precept	as	well	as	by	practice	,
经过	戒律	作为	出色地	作为	经过	实践	,

通过教义和实践，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [aːts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [loʊ] [ɪ'steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

to	raise	the	arts	from	the	low	estate	in	which	he	found	them	at	the
到	增加	这	艺术	从	这	低的	财产	在	哪个	他	成立	他们	在	这

['aʊtset] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz]

outset	of	his	career	to	the	proud	position	in	which	they	stood	at	the	close
开端	的	他的	职业	到	这	自豪的	位置	在	哪个	他们	站立	在	这	关闭

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	eighteenth	century	.
的	这	第十八	世纪	.

他将艺术从他职业生涯之初所处的低地位，提升到十八世纪末艺术所处的辉煌地位。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [sed] ['edmənd] { [ˌtuː'tuː] }

“	He	was	the	first	Englishman	,	”	said	Edmund	{	2	}
“	他	曾是	这	第一的	英国人	,	”	说	埃德蒙	{	2	}

“他是第一个英国人，”埃德蒙说道{2}

[bɜːrk] , “ [huː] ['ædɪd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪgənt] [aːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['glɔːriz] [ʌv; əv]

Burke	,	“	who	added	the	praise	of	the	elegant	arts	to	the	other	glories	of
伯克	,	“	WHO	额外	这	称赞	的	这	优雅的	艺术	到	这	其他	荣耀	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

伯克，“将对高雅艺术的赞美，与他国家的其他荣耀并列。”

” ['lʊkɪŋ] [bæk] , [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [meɪ] , ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]

”	Looking	back	,	as	we	now	may	,	over	the	whole	extent	of	British	painting	in
”	寻找	后退	,	作为	我们	现在	可能	,	超过	这	所有的	程度	的	英国	绘画	在

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	eighteenth	century	,
这	第十八	世纪	,

“现在，当我们回顾十八世纪英国绘画的整个发展历程时，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

we	may	say	still	more	than	this	,
我们	可能	说	仍然	更多的	比	这	,

我们还可以说得更多，

['neɪmli] [ðæt] [waɪl] ['ʌðər] ['præktɪst] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['renldz] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

namely	that	while	others	practised	the	profession	of	painting	Reynolds	dignified	it	.
即	那	尽管	其他的	已实践	这	职业	的	绘画	雷诺兹	凝重	它	.

也就是说，当其他人从事绘画这一职业时，雷诺兹赋予了它尊严。

['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [æn; ən] [ɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

Painting	in	England	had	never	been	an	art	,	it	was	little	more	than	a
绘画	在	英格兰	有	绝不	到过	一个	艺术	,	它	曾是	小的	更多的	比	一个

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

在英国，绘画从来就不是艺术，它只不过是一门生意而已；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [smɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eniθɪŋ] ['betər] [wen] [ə; eɪ]

and	there	was	small	hope	of	it	ever	becoming	anything	better	when	a
和	那里	曾是	小的	希望	的	它	曾经	成为	任何事物	更好的	什么时候	一个

['riːəli] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['peɪntər] [laɪk] ['nɛlɚ] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] ['sɪmpli] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts]

really	considerable	painter	like	Kneller	was	content	simply	to	fill	his	pockets
真的	大量	画家	喜欢	克内勒	曾是	内容	简单地	到	充满	他的	口袋

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [æn; ən] [em'pɔːriəm] [fɔːr; fər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɔːtrɪts] [wɪ'ðaʊt] ['kerɪŋ] [ɪn]

from	the	profits	of	an	emporium	for	fashionable	portraits	without	caring	in
从	这	利润	的	一个	商场	为了	时髦	肖像	没有	关怀	在

[ðə; ði] [liːst] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kwɑːləti] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [praɪs] .

the	least	as	to	their	quality	so	long	as	he	got	his	price	.
这	至少	作为	到	他们的	质量	所以	长的	作为	他	得到	他的	价格	.

而像克内勒这样一位真正杰出的画家，只要能拿到他想要的价格，就满足于从时尚肖像画商店的利润中捞取好处，丝毫不关心画作的质量，因此，人们很难相信情况会有任何好转。

['nɛlɚ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] .

Kneller	,	however	,	was	a	German	.
克内勒	,	然而	,	曾是	一个	德语	.

然而，克内勒是德国人。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːrt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

What	was	wanted	for	English	Art	was	an	Englishman	.
什么	曾是	通缉	为了	英语	艺术	曾是	一个	英国人	.

英国艺术界需要的是一位英国人。

[sɜːr] [dʒeɪmz] ['θɔrnˌhɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsfl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['wɪljəm] ['həugaːθ] ,

Sir	James	Thornhill	,	and	his	forceful	son	-	in	-	law	,	William	Hogarth	,
先生	詹姆斯	索恩希尔	,	和	他的	有力	儿子	-	在	-	法律	,	威廉	霍加斯	,

詹姆斯·索恩希尔爵士和他强势的女婿威廉·霍加斯

[wɜːr; wər] [bəuθ] [boʊld] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

were	both	bold	and	successful	in	attempting	what	they	could	,	each	in	his
是	两个都	大胆的	和	成功的	在	尝试	什么	他们	可以	,	每个	在	他的

[pər'tɪkjələr] [wei] ,

particular	way	,
特别的	方式	,

他们都勇于尝试，并且都取得了成功，尽管他们各自以不同的方式做到了这一点。

[tuː; tə] [ruːt] [ðə; ði] [plænt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

to	root	the	plant	in	the	soil	.
到	根	这	植物	在	这	土壤	.

将植物扎根于土壤中。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hæd; həd][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['kwɑːlətiz] , ['greɪtnəs]

But	neither	had	the	necessary	combination	of	those	two	qualities	,	greatness
但	两者都不	有	这	必要的	组合	的	那些	二	品质	,	伟大

[ænd; ənd]['dɪgnəti] ,

and	dignity	,
和	尊严	,

但他们二人都不具备伟大和尊严这两种品质的必要结合。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][tæsk][æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][plænt]

which	was	essential	for	effecting	so	great	a	task	as	bringing	the	plant
哪个	曾是	基本的	为了	产生影响	所以	伟大的	一个	任务	作为	带来	这	植物

[tuː; tə][mə'tʃʊrəti] .

to	maturity	.
到	到期	.

这对于完成使植物成熟这样一项艰巨的任务至关重要。

['θɔrnˌhɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] , ['həugaːθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thornhill	had	the	dignity	without	the	greatness	,	Hogarth	something	of	the
索恩希尔	有	这	尊严	没有	这	伟大	,	霍加斯	某物	的	这

['greɪtnəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] { [θriː] }

greatness	without	the	{	3	}
伟大	没有	这	{	3	}

索恩希尔有尊严却无伟大，霍加斯有伟大却无{3}

['kæptɪn] ORME1761 .

CAPTAIN	ORME1761	.
队长	ORME1761	.

奥姆上尉1761。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

['dɪgnəti] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə] ['renldz] , [ɪn] [huːm] [ðiːz] [tuː] ['kwɑːlətiz] ,

dignity	;	and	it	was	left	to	Reynolds	,	in	whom	these	two	qualities	,
尊严	;	和	它	曾是	左边	到	雷诺兹	,	在	谁	这些	二	品质	,

[ə'bʌndəntli] ['evɪdənt] ,

abundantly	evident	,
大量	明显	,

尊严；而这最终落在了雷诺兹身上，他身上这两种品质都显而易见。

[wɜːr; wər] ['blendɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [naɪs] [prə'pɔːʃəns] , [tuː; tə]['fɑːstər] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [faʊnd] ,

were	blended	in	such	nice	proportions	,	to	foster	,	if	not	to	found	,
是	混合	在	这样的	好的	比例	,	到	促进	,	如果	不是	到	成立	,

它们以如此完美的比例混合，即使不能完全建立，也能促进.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] [skuːlz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːn] .

one	of	the	most	vigorous	schools	of	painting	that	the	world	has	ever	seen	.
一	的	这	最多	蓬勃	学校	的	绘画	那	这	世界	有	曾经	已见	.

这是世界上最具活力的绘画流派之一。

['dɪgnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['kwɑːləti] [wen] [nɑːt] [ə'kʌmpənid] , [ɔːr]

Dignity	,	it	may	be	observed	,	is	a	dangerous	quality	when	not	accompanied	,	or
尊严	,	它	可能	是	观察到	,	是	一个	危险的	质量	什么时候	不是	伴随	,	或者

[ə'lɔɪd] ,

alloyed	,
合金	,

可以看出，尊严本身是一种危险的品质，如果缺乏其他因素的配合或掺杂了其他因素的话。

[baɪ] ['ʌðər] [mɔːr] ['hjuːmən] .
by **others** **more** **human** **.**
经过 其他的 更多的 人类 .

被其他人更人性化地看待。

[ɪf] [nɑːt] ['naɪsli] ['bæləns‍t] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [swɜːrv] [tuː; tə][pɑːm'pɑːsəti][ɑːn][ðə; ði][wʌn]
If **not** **nicely** **balanced** **it** **is** **only** **too** **liable** **to** **swerve** **to** **pomposity** **on** **the** **one**
如果 不是 很好 均衡 它 是 仅有的 也 容易 到 急转弯 到 华丽 在 这 一
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

如果不能保持良好的平衡，就很容易一方面显得自大，另一方面又显得傲慢。

[ɔːr] ['empti] [ˌæfə'bɪləti] [ɔːr] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
or **empty** **affability** **or** **condescension** **on** **the** **other** **.**
或者 空的 亲切 或者 居高临下 在 这 其他 .

或者对对方表现出空洞的和蔼或居高临下的态度。

[ðæt] ['renldz] ['nevər] [swei] [pər'septəbli] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi]
That **Reynolds** **never** **swayed** **perceptibly** **in** **either** **direction** **it** **would** **hardly** **be**
那 雷诺兹 绝不 摇摆 明显地 在 任何一个 方向 它 会 几乎 是
[truː] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] .
true **to** **assert** **.**
真的 到 断言 .

断言雷诺兹的立场从未明显向任何一方倾斜，这显然是不准确的。

[hɪz; ɪz] [pɪ'dæntɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , ['həugaːθ] , ['geɪnzˌbʌroʊ]
His **pedantic** **observations** **on** **his** **great** **contemporaries** **,** **Hogarth** **,** **Gainsborough**
他的 迂腐的 观察 在 他的 伟大的 同时代人 , 霍加斯 , 盖恩斯伯勒
[ænd; ənd] ['wɪlsn] ,
and **Wilson** **,**
和 威尔逊 ,

他对同时代伟大画家霍加斯、庚斯博罗和威尔逊的迂腐评论

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrənaɪz] [toʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər]
and **the** **patronising** **tone** **of** **some** **of** **his** **conversations** **with** **the** **younger**
和 这 居高临下 语气 的 一些 的 他的 对话 和 这 年轻
[men] ,
men **,**
男人 ,

以及他与年轻男子交谈时流露出的居高临下的语气，

[wʊd] [biː; bi] [les] [fər'gɪvəbl] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [wʌn] ['riːəlaɪz] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi]
would **be** **less** **forgivable** **were** **it** **not** **that** **one** **realises** **how** **great** **a** **man** **he**
会 是 较少的 可原谅的 是 它 不是 那 一 意识到 如何 伟大的 一个 男人 他
[wʌz; wəz] .
was **.**
曾是 .

如果不是因为人们意识到他是一位多么伟大的人，这件事或许更难被原谅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ðæt] , ['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər]
There **are** **many** **passages** **in** **his** **Discourses** **that** **,** **taken** **by** **themselves** **,** **are**
那里 是 许多 段落 在 他的 论述 那 , 已采取 经过 他们自己 , 是
[æpt][tuː; tə][ɪg'zæspəreɪt] ;
apt **to** **exasperate** **;**
易于 到 恶化 ;

他的《讲道集》中有很多段落，单独来看很容易让人恼火；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [hi:; hi]

but	when	we	consider	the	work	he	actually	accomplished	,	the	example	he
但	什么时候	我们	考虑	这	工作	他	实际上	完成	,	这	例子	他

[ə'fɔ:d] ,

afforded	,
提供	,

但当我们考虑到他实际完成的工作，以及他树立的榜样时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

and	the	knowledge	of	his	art	which	by	his	application	he	added	to	his
和	这	知识	的	他的	艺术	哪个	经过	他的	应用	他	额外	到	他的

['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

natural	gifts	,
自然的	礼物	,

以及他通过勤奋钻研而获得的技艺知识，这些知识与他的天赋相得益彰。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['pærəmaʊnt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl]

we	cannot	fail	to	see	how	paramount	his	influence	has	been	on	the	whole
我们	不能	失败	到	看	如何	派拉蒙	他的	影响	有	到过	在	这	所有的

[kɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:rt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [taɪmz] . { [fɔ:r] }

course	of	English	Art	in	his	own	and	succeeding	times	.	{	4	}
课程	的	英语	艺术	在	他的	自己的	和	成功	时代	.	{	4	}

我们不难看出，他在他所处的时代以及后世对英国艺术的整个发展进程产生了多么重要的影响。{4}

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m]

That	he	was	an	Englishman	is	a	fact	which	nowadays	it	may	seem
那	他	曾是	一个	英国人	是	一个	事实	哪个	如今	它	可能	似乎

[ʌn'nesəseri] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] .

unnecessary	to	emphasise	.
不必要	到	强调	.

他是英国人这一事实，在今天看来似乎没有必要再强调了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntəz]

But	how	easy	it	is	to	forget	that	a	very	considerable	number	of	the	painters
但	如何	简单的	它	是	到	忘记	那	一个	非常	大量	数字	的	这	画家

[hu:z] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [sku:l] ” [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [bɔ:rn] [ɪn]

whose	works	are	included	in	those	of	“	the	British	School	”	were	not	born	in
谁	作品	是	包括	在	那些	的	“	这	英国	学校	”	是	不是	出生	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

但是，人们很容易忘记，被归入“英国画派”的画家中，有相当一部分人并非出生于英国。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['neɪtɪvz] — ['neɪmli] , ['renldz] , ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

That	the	very	greatest	of	all	were	natives	—	namely	,	Reynolds	,	Gainsborough	,
那	这	非常	最	的	全部	是	本地人	—	即	,	雷诺兹	,	盖恩斯伯勒	,

['həuga:θ] , ['rɔmni] , ['lɔ:rəns] ,

Hogarth	,	Romney	,	Lawrence	,
霍加斯	,	罗姆尼	,	劳伦斯	,

其中最伟大的艺术家都是本土人士——即雷诺兹、庚斯博罗、霍加斯、罗姆尼、劳伦斯。

['kɑ:nstəbl] [ænd; ənd] ['tɜ:rnər] — [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [praɪd] ;

Constable	and	Turner	—	is	certainly	gratifying	to	the	national	pride	;
警官	和	车工	—	是	当然	可喜	到	这	国家的	自豪	;

康斯特布尔和特纳——这无疑会增强民族自豪感；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['rɔmni] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz]

and	it	may	be	added	that	with	the	exception	of	Romney	all	of	these
和	它	可能	是	额外	那	和	这	例外	的	罗姆尼	全部	的	这些

[wɜːr; wər][bɔːrn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trent] .

were	born	south	of	the	Trent	.
是	出生	南	的	这	特伦特	.

需要补充的是，除了罗姆尼之外，这些人全都出生在特伦特河以南。

['skɑːtlənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['reɪbɜːn] , [ænd; ənd] [weɪlz] ['rɪtʃəd] ['wɪlsn] .

Scotland	has	given	us	Raeburn	,	and	Wales	Richard	Wilson	.
苏格兰	有	给定	我们	雷伯恩	,	和	威尔士	理查德	威尔逊	.

苏格兰有雷伯恩，威尔士有理查德·威尔逊。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪtʃərɪst] , ['aɪzək][ænd; ənd]['piːtər]['ɑːlɪvər] , ['nɪkələs]

But	with	the	exception	of	the	miniaturists	,	Isaac	and	Peter	Oliver	,	Nicholas
但	和	这	例外	的	这	微缩模型	,	艾萨克	和	彼得	奥利弗	,	尼古拉斯

[həl'jɑːrd][ænd; ənd]['sæmjuəl] ['kuːpər] ,

Hilyard	and	Samuel	Cooper	,
希利亚德	和	塞缪尔	库珀	,

但除了微缩模型画家艾萨克·奥利弗、彼得·奥利弗、尼古拉斯·希利亚德和塞缪尔·库珀之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][noʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

there	was	no	English	artist	of	note	before	the	eighteenth	century	;	the	influence
那里	曾是	不	英语	艺术家	的	笔记	前	这	第十八	世纪	;	这	影响

[ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] ,

of	Holbein	,
的	荷尔拜因	,

十八世纪之前，英国没有一位著名的艺术家；霍尔拜因的影响，

[ˌvæn'daik] , ['liːli] , ['nɛlɜ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [huː] [wɜːrkt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Vandyke	,	Lely	,	Kneller	,	and	the	rest	who	worked	in	England	,
范戴克	,	莱利	,	克内勒	,	和	这	休息	WHO	工作	在	英格兰	,

范戴克、莱利、克内勒以及其他在英国工作的人，

[wʌz; wəz]['nevər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

was	never	strong	enough	to	awaken	a	response	in	the	country	of	their
曾是	绝不	强的	足够的	到	觉醒	一个	回复	在	这	国家	的	他们的

[ə'dɑːpʃ(ə)n] .

adoption	.
采用	.

力量始终不足以在他们收养国引起反响。

[ɪn]['leɪtər][ænd; ənd]['mɑːdərn][taɪmz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][frʌm; frəm]

In	later	and	modern	times	the	British	School	has	been	enriched	from
在	之后	和	现代的	时代	这	英国	学校	有	到过	富含	从

['veriəs] ['kwɔːrtərz] :

various	quarters	:
各种各样的	四分之一	:

在后来的现代，英国学派从各个方面得到了丰富：

[baɪ] [west] , ['kɑːpli] , ['wɪslər] , ['æbi] , [ænd; ənd]['sɑːrdʒənt][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ;

by	West	,	Copley	,	Whistler	,	Abbey	,	and	Sargent	from	across	the	Atlantic	;
经过	西方	,	科普利	,	惠斯勒	,	修道院	,	和	萨金特	从	穿过	这	大西洋	;

来自大西洋彼岸的韦斯特、科普利、惠斯勒、艾比和萨金特；

[baɪ]['ælmə]['tædɪmə][frʌm; frəm]['hɑːlənd][ænd; ənd]['hjuːbə(ː)t][vɑːn]['hɜːrˌkoʊmər][frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] ,

by	Alma	Tadema	from	Holland	and	Hubert	von	Herkomer	from	Germany	,
经过	阿尔玛	塔德玛	从	荷兰	和	休伯特	冯	赫科默	从	德国	,

作者：荷兰的阿尔玛·塔德玛和德国的休伯特·冯·赫科默

[tuː; tə]['menʃ(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði][mɔːr]['noʊtəb(ə)l][neɪmz] .

to	mention	only	a	few	of	the	more	notable	names	.
到	提到	仅有的	一个	很少	的	这	更多的	值得注意的	姓名	.

仅举几例比较知名的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] { [faɪv] }

But	the	{	5	}
但	这	{	5	}

但是{5}

[ðə; ði] ['strɔːberi] GIRL1773 .

THE	STRAWBERRY	GIRL1773	.
这	草莓	GIRL1773	.

草莓女孩1773。

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

Wallace	Collection	,	London
华莱士	收藏	,	伦敦

伦敦华莱士收藏馆

['nʌmbər][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrtɪsts][ɪz][naʊ][soʊ][greɪt] , [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] ,

number	of	British	artists	is	now	so	great	,	to	say	nothing	of	their	strength	,
数字	的	英国	艺术家	是	现在	所以	伟大的	,	到	说	没有什么	的	他们的	力量	,

英国艺术家的数量如今如此之多，更不用说他们的实力了。

[ðæt] [ðiːz] [æk'seʃənz] [kaʊnt][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [striːm] [huːz] ['faʊntnhed] ,

that	these	accessions	count	for	little	in	the	great	stream	whose	fountainhead	,
那	这些	入藏	数数	为了	小的	在	这	伟大的	溪流	谁	源泉	,

这些新增的财富在源头那条浩瀚的河流中微不足道。

[tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][stɑːrt] , [wʌz; wəz]['dʒɔʃwə] ['renldz] .

to	return	to	the	point	from	which	we	start	,	was	Joshua	Reynolds	.
到	返回	到	这	观点	从	哪个	我们	开始	,	曾是	约书亚	雷诺兹	.

回到我们最初的出发点，那就是约书亚·雷诺兹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['plɪmptən] [ɪn] ['devənʃə] [ðæt] ['renldz] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , -

It	was	at	Plympton	in	Devonshire	that	Reynolds	was	born	,	on	July	16	,	1723
它	曾是	在	普林顿	在	德文郡	那	雷诺兹	曾是	出生	,	在	七月	-	,	-

.

:

.

雷诺兹于 1723 年 7 月 16 日出生于德文郡的普林普顿。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ðə; ði][rev] . ['sæmjuəl] ['renldz] , [wʌz; wəz] [ˌhed'mæstər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

His	father	,	the	Rev	.	Samuel	Reynolds	,	was	headmaster	of	a	school	in	the
他的	父亲	,	这	牧师	.	塞缪尔	雷诺兹	,	曾是	校长	的	一个	学校	在	这

['pærɪʃ] .

parish	.
教区	.

他的父亲塞缪尔·雷诺兹牧师是教区内一所学校的校长。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [θeɪə'fiːlə] ['pɑːtər] .

His	mother's	maiden	name	was	Theophila	Potter	.
他的	母亲的	少女	姓名	曾是	西奥菲拉	波特	.

他母亲的娘家姓是西奥菲拉·波特。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] — [noʊ] [ʌn'kɑːmən] ['nʌmbər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	was	the	tenth	of	eleven	children	—	no	uncommon	number	for	a
他	曾是	这	第十	的	十一	孩子们	—	不	罕见	数字	为了	一个

['kʌntri] ['pɑːrsn] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

country	parson	in	England	.
国家	牧师	在	英格兰	.

他是家中十一个孩子中的第十个——对于英国乡村牧师来说，这个数字并不罕见。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] ['dʒɔʃwə][ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l] [bə'nevələns]

He	is	said	to	have	been	called	Joshua	in	expectation	of	possible	benevolence
他	是	说	到	有	到过	称为	约书亚	在	期待	的	可能的	仁

[frʌm; frəm][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

from	an	uncle	of	that	name	who	lived	in	the	neighbourhood	.
从	一个	叔叔	的	那	姓名	WHO	居住地	在	这	邻里	.

据说他之所以被取名为约书亚，是因为他希望能够得到住在附近的一位同名叔叔的恩惠。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æftərθɔ:t] ,

Perhaps	this	was	an	afterthought	,
也许	这	曾是	一个	事后考虑	,

或许这是事后才想到的。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv]['bæpˌtɪzəmz][æt; ət] ['plɪmptən] [æz; əz]

for	his	name	is	entered	in	the	register	of	baptisms	at	Plympton	as
为了	他的	姓名	是	进入	在	这	登记	的	洗礼	在	普林顿	作为

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

因为他的名字被登记在普林顿的洗礼登记册上，名叫约瑟夫。

[laɪk] ['meni] , [ɪf] [nɑ:t][moʊst] ,

Like	many	,	if	not	most	,
喜欢	许多	,	如果	不是	最多	,

像许多人，甚至大多数人一样，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['dʒi:njəsɪz][hi:; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][a:ts][æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

of	his	fellow	-	geniuses	he	developed	a	taste	for	the	arts	at	a	very
的	他的	同伴	-	天才	他	发达	一个	品尝	为了	这	艺术	在	一个	非常

['ɜ:rli] [eɪdʒ] .

early	age	.
早期的	年龄	.

与其他天才同辈人相比，他很早就培养了对艺术的兴趣。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [læk] [ʌv; əv] ['fɔ:rsaɪt] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]

His	father	,	with	that	lack	of	foresight	which	may	almost	be	called	a
他的	父亲	,	和	那	缺少	的	远见	哪个	可能	几乎	是	称为	一个

[ˌkerˑək'tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['perənts] ,

characteristic	of	parents	,
特征	的	父母	,

他的父亲缺乏远见，这几乎可以算是父母的通病了。

[ɪz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'dɔ:rst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ɜ:rlɪɪst] ['efərts] , ['eksɪkju:tɪd] ['dʊrɪŋ]

is	known	to	have	endorsed	one	of	his	sons	earliest	efforts	,	executed	during
是	已知	到	有	认可	一	的	他的	儿子们	最早	努力	,	执行	期间

[sku:l] - ['aʊərz] ,

school	-	hours	,
学校	-	小时	,

据悉，他曾支持过儿子在校期间完成的一项早期作品。

“ [dʌn] [baɪ]['dʒɔʃwə][aʊt][ʌv; əv] [pjʊr] ['aɪdlnəs] . ”

“	Done	by	Joshua	out	of	pure	idleness	.	”
“	完毕	经过	约书亚	出去	的	纯的	懒惰	.	”

“这是约书亚纯粹出于闲散而做的。”

“ [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['eseiz] , ” [mə'loʊn] [telz] [ˌju: 'es] , “ [wɜ:r; wər] ['kɑ:piɪŋ] [sʌm; səm] [slaɪt] ['drɔɪŋz] [meɪd]

“	His	first	essays	,	”	Malone	tells	us	,	“	were	copying	some	slight	drawings	made
“	他的	第一的	散文	,	”	马龙	讲述	我们	,	“	是	复制	一些	轻微	图画	制成

[baɪ] { [sɪks] }

by	{	6	}
经过	{	6	}

“他的第一批散文，”马龙告诉我们，“是临摹{6}所作的一些简略的图画。”

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][ɑːrt] ;

two	of	his	sisters	,	who	had	a	turn	for	art	;
二	的	他的	姐妹	,	WHO	有	一个	转动	为了	艺术	;

他的两个姐妹都很有艺术天赋；

[hiː; hi] ['æftərwərdz] ['iːgərli] ['kɑːpɪd] [sʌtʃ] [prɪnts] [æz; əz][hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

he	afterwards	eagerly	copied	such	prints	as	he	met	with	among	his	father's
他	然后	急切地	复制	这样的	印刷	作为	他	遇见	和	之中	他的	父亲的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

后来，他如饥似渴地临摹了父亲书籍中遇到的这类版画。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pluːˌtɑːrks] [laɪvz; lɪvz]

particularly	those	which	were	given	in	the	translation	of	Plutarch's	lives
特别	那些	哪个	是	给定	在	这	翻译	的	普鲁塔克的	生活

['pʌblɪʃt] [baɪ]['draɪdən] .

published	by	Dryden	.
已发布	经过	德莱顿	.

尤其是那些在德莱顿出版的普鲁塔克传记译本中提到的内容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][fʌnd] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz]['dʒeɪkəb] - [bʊk] [ʌv; əv] ['embləmz] ,

But	his	principal	fund	of	imitation	was	Jacob	Catts's	Book	of	Emblems	,
但	他的	主要的	基金	的	模仿	曾是	雅各布	-	书	的	徽章	,

但他主要的模仿对象是雅各布·卡茨的《纹章书》。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænmʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [ə; eɪ] ['dʌtʃˌwumən] , [hæd; həd] [brɔːt]

which	his	great	-	grandmother	by	the	father's	side	,	a	Dutchwoman	,	had	brought
哪个	他的	伟大的	-	祖母	经过	这	父亲的	边	,	一个	荷兰女人	,	有	带来

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['hɑːlənd] .

with	her	from	Holland	.
和	她	从	荷兰	.

那是他父亲那边的曾祖母，一位荷兰女子，从荷兰带来的。

" ['trɪviəl] [æz; əz] [ðiːz] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] ['ɜːrli] ['efərts] [meɪ] [ɪn] ['veri] ['meni] ['keɪsɪz][biː; bi][held] ,

"	Trivial	as	these	anecdotes	of	early	efforts	may	in	very	many	cases	be	held	,
"	琐碎的	作为	这些	轶事	的	早期的	努力	可能	在	非常	许多	案例	是	握住	,

"尽管这些早期努力的轶事在很多情况下可能被认为是微不足道的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv]

it	is	here	of	the	very	greatest	interest	to	compare	the	beginnings	of
它	是	这里	的	这	非常	最	兴趣	到	比较	这	开端	的

['rɛnəldzɪz] ['dʒiːniəs][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l] ,

Reynolds's	genius	with	those	of	his	only	formidable	rival	,
雷诺兹	天才	和	那些	的	他的	仅有的	强大	竞争对手	,

在此，最令人感兴趣的是将雷诺兹天才的萌芽与他唯一强大的竞争对手的萌芽进行比较。

['geɪnzˌbʌroʊ] .

Gainsborough	.
盖恩斯伯勒	.

盖恩斯伯勒。

[fɔːr; fər][ɪn][bəuθ][wiː; wi][soʊ] ['pleɪnli] [siː] " [ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] " [ðæt] ,

For	in	both	we	so	plainly	see	"	the	child	the	father	of	the	man	"	that	,
为了	在	两个都	我们	所以	显然	看	"	这	孩子	这	父亲	的	这	男人	"	那	,

因为在两者中我们都如此清楚地看到"孩童是成人之父"，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑːn] [sə'fɪʃntli] ['trʌstwɜːrði]

were	it	not	that	we	have	both	of	the	accounts	on	sufficiently	trustworthy
是	它	不是	那	我们	有	两个都	的	这	账户	在	足够	值得信赖的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

如果不是因为我们拥有这两个账户的来源足够可靠，

[wiː; wi] [maɪt] [wel] [sə'poʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

we	might	well	suppose	them	to	have	been	supplied	merely	to	feed	the
我们	可能	出色地	认为	他们	到	有	到过	供应	仅仅	到	喂养	这

['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .

popular	imagination	of	what	ought	to	have	been	.
受欢迎的	想像力	的	什么	应该	到	有	到过	.

我们完全可以认为，它们的出现仅仅是为了满足大众对理想状态的想象。

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz][ɪn][ɪk'stent] , ” ['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] [telz] [ˌjuː 'es] ,

“	A	beautiful	wood	of	four	miles	in	extent	,	”	Allan	Cunningham	tells	us	,
“	一个	美丽的	木头	的	四	英里	在	程度	,	”	艾伦	坎宁安	讲述	我们	,

“这是一片绵延四英里的美丽森林，”艾伦·坎宁安告诉我们。

“ [wʌz; wəz] ['geɪnzˌbʌroʊz] [fɜːrst][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪn] ['sʌfɔk] .

“	was	Gainsborough's	first	inspiration	when	but	a	child	,	in	Suffolk	.
“	曾是	盖恩斯伯勒	第一的	灵感	什么时候	但	一个	孩子	,	在	萨福克	.

“盖恩斯伯勒还是个孩子的时候，在萨福克郡，就从那里获得了最初的灵感。

[siːnz] [ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz]['kɑːpi] - [bʊks] [wɪð; wɪθ]

Scenes	are	pointed	out	where	he	used	to	sit	and	fill	his	copy	-	books	with
场景	是	尖	出去	在哪里	他	用过的	到	坐	和	充满	他的	复制	-	图书	和

[pen'səlɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

pencillings	of	flowers	,
铅笔画	的	花朵	,

图中指出了他过去常坐在那里，用铅笔在练习本上画花的地方。

[ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['fænsi] ;

and	trees	,	and	whatever	pleased	his	fancy	;
和	树木	,	和	任何	高兴	他的	想要	;

还有树木，以及任何他喜欢的东西；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːrli] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [bɔːr] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] { ['sɛvən] }

and	it	is	said	that	these	early	attempts	of	the	child	bore	a	distinct	{	7	}
和	它	是	说	那	这些	早期的	尝试	的	这	孩子	钻孔	一个	清楚的	{	7	}

据说，孩子的这些早期尝试具有明显的{7}

['leɪdi] ['kɑːkˌbɜ˞ːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] CHILDREN1773 .

LADY	COCKBURN	AND	HER	CHILDREN1773	.
女士	鸡翅	和	她	CHILDREN1773	.

科克伯恩夫人和她的孩子们1773年。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tʃʊr] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

resemblance	to	the	mature	works	of	the	man	.
相似	到	这	成熟	作品	的	这	男人	.

与该男子的成熟作品有相似之处。

[æt; ət][ten] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːgres] [ɪn] ['sketʃɪŋ] ,

At	ten	years	old	he	had	made	some	progress	in	sketching	,
在	十	年	老的	他	有	制成	一些	进步	在	素描	,

十岁时，他的素描能力已经取得了一些进步。

[ænd; ənd][æt; ət] [twelv] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fɜ:rmd] ['peɪntər] .

and	at	twelve	he	was	a	confirmed	painter	.
和	在	十二	他	曾是	一个	确认的	画家	.

12岁时，他就已是一位公认的画家。

" ['rɛnəldzɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ə'weɪkɪŋ] [tu:; tə]['dʒɔˌʃu:əz]['tæləntsˌ] ,

"	Reynolds's	father	was	not	long	,	however	,	in	awaking	to	Joshua's	talents	,
"	雷诺兹	父亲	曾是	不是	长的	,	然而	,	在	觉醒	到	约书亚的	天赋	,

然而，雷诺兹的父亲很快就意识到了约书亚的才能。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [wen] ,

for	the	boy	was	not	more	than	about	eight	years	old	when	,
为了	这	男生	曾是	不是	更多的	比	关于	八	年	老的	什么时候	,

因为当时这男孩不超过八岁。

['æftər] [pə'ru:zɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ðɪ]['dʒɛʒuɪts] [pər'spektɪv] ,

after	perusing	a	book	entitled	"	The	Jesuit's	Perspective	,
后	仔细阅读	一个	书	标题	"	这	耶稣会士	看法	,

在阅读了一本名为《耶稣会士的视角》的书之后，

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] ['plɪmptən] [sku:l] [wɪtʃ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ə; eɪ]

"	he	made	a	drawing	of	Plympton	School	which	effected	a
"	他	制成	一个	绘画	的	普林顿	学校	哪个	受影响	一个

[kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'rent(ə)l][maɪnd] .

complete	revolution	in	the	state	of	the	parental	mind	.
完全的	革命	在	这	状态	的	这	父母	头脑	.

他绘制了一幅普林顿学校的图画，这彻底改变了家长们的思想状态。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [pər'spektɪv] - [ə'sə:ts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] , " [kraɪd][ðə; ðɪ]

"	This	is	what	the	author	of	the	'	Perspective	'	asserts	in	his	preface	,	"	cried	the
"	这	是	什么	这	作者	的	这	-	看法	-	断言	在	他的	前言	,	"	哭	这

['wɜ:rðɪ] ['fɑ:ðər] ,

worthy	father	,
值得	父亲	,

"这就是《视角》一书的作者在其序言中所断言的，"这位德高望重的父亲喊道。

" [ðæt] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [ru:lz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [du:] ['wʌndɝz] —

"	that	by	observing	the	rules	laid	down	in	this	book	a	man	may	do	wonders	—
"	那	经过	观察	这	规则	铺设	向下	在	这	书	一个	男人	可能	做	奇迹	—

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] !

for	this	is	wonderful	!
为了	这	是	精彩的	!

"只要遵守本书所规定的规则，人就能创造奇迹——这真是太奇妙了！"

" ['æftər] [ðɪs] [pɔ:r'tentəs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['dʒɔʃwə][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [mɔ:r]

"	After	this	portentous	revelation	Joshua	was	allowed	to	devote	himself	more
"	后	这	不祥的	启示	约书亚	曾是	允许	到	奉献	他自己	更多的

['sɪriəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pər'su:t] ,

seriously	to	his	favourite	pursuit	,
严重地	到	他的	最喜欢的	追逐	,

"在这一意义重大的启示之后，约书亚被允许更加认真地投入到他最喜欢的事业中。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] [wɜ:r; wər] ['sækrifaist] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [kən'dʒi:niəl][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

and	his	classical	studies	were	sacrificed	to	the	more	congenial	occupation
和	他的	古典	研究	是	牺牲	到	这	更多的	相投	职业

[ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] ,

of	drawing	likenesses	of	his	relations	and	friends	,
的	绘画	肖像	的	他的	关系	和	朋友们	,

他放弃了古典学业，转而从事他更喜欢的职业——为亲戚朋友画像。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] ['rɪtʃɜ·dsənz] ['triːtɪs] [ɑːn] ['peɪntɪŋ] ,

and	to	the	perusal	of	Richardson's	treatise	on	painting	,
和	到	这	仔细阅读	的	理查森的	论文	在	绘画	,

并仔细研读了理查森的绘画论著，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['mæstərz] .

which	gave	him	his	first	acquaintance	with	the	beauties	of	the	great	Italian	Masters	.
哪个	给予	他	他的	第一的	熟人	和	这	美女	的	这	伟大的	意大利语	大师	.

这使他第一次领略到意大利艺术大师们的杰作之美。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , ['dʒɑːnəθən] ['rɪtʃərdsən] [ðə; ði]['eldər] ,

To	the	author	of	this	work	,	Jonathan	Richardson	the	elder	,
到	这	作者	的	这	工作	,	乔纳森	理查森	这	长老	,

谨以此作品的作者，老乔纳森·理查森，

[sʌm; səm] [slaɪt] ['trɪbjuːt] [ɪz] [duː] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

some	slight	tribute	is	due	in	speaking	of	the	formation	and	development	of	the	English	School	of	Painting	,
一些	轻微	贡	是	到期的	在	请讲	的	这	形成	和	发展	的	这	英语	学校	的	绘画	,

谈到英国绘画流派的形成和发展，有必要略作提及。

[soʊ][fɑːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnfluənst] { [eɪt] }

so	far	at	all	events	as	it	was	influenced	{	8	}
所以	远的	在	全部	活动	作为	它	曾是	影响	{	8	}

到目前为止，所有事件都受到了影响{8}

[baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['mæstərz] .

by	the	study	of	the	Italian	Masters	.
经过	这	学习	的	这	意大利语	大师	.

通过研究意大利大师的作品。

['hɔːrəs] ['wɔːlpəul] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Horace	Walpole	considered	him	one	of	the	best	painters	of	a	head	that	had	appeared	in	this	country	.
贺拉斯	沃尔波尔	经过考虑的	他	一	的	这	最好的	画家	的	一个	头	那	有	出现	在	这	国家	.

霍勒斯·沃波尔认为他是这个国家出现过的最优秀的头像画家之一。

“ [ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] , ['raʊndnəs] , [ænd; ənd]['boʊldnəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌlərɪŋ] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	There	is	strength	,	roundness	,	and	boldness	in	his	colouring	,	”	he	says	,
“	那里	是	力量	,	圆润	,	和	大胆	在	他的	染色	,	”	他	说道	,

“他的肤色充满活力、圆润饱满、大胆奔放，”他说。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][men][wɑːnt]['dɪgnəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [greɪs] .

“	but	his	men	want	dignity	and	his	women	grace	.
“	但	他的	男人	想	尊严	和	他的	女性	优雅	.

“但他的部下想要尊严，他的女人想要优雅。”

[ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] .

The	good	sense	of	the	nation	is	characterised	in	his	portraits	.
这	好的	感觉	的	这	国家	是	具有特征	在	他的	肖像	.

他的肖像画体现了国家的良好风范。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['niːðər] [ɪn'θuːziæzəm][nɔːr][sɜːr'vɪləti][wɜːr; wər]

You	see	he	lived	in	an	age	when	neither	enthusiasm	nor	servility	were
你	看	他	居住地	在	一个	年龄	什么时候	两者都不	热情	也不	奴性	是

[prɪ'dɑːmɪnənt] .

predominant	.
主要的	.

你看，他生活的时代既不盛行热情，也不盛行奴性。

" [ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['rɪtʃərdsən] [ɪn] [wɪtʃ] ['renldz] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]

"	The	treatise	of	Richardson	in	which	Reynolds	formed	his	first	acquaintance	with
"	这	论文	的	理查森	在	哪个	雷诺兹	形成	他的	第一的	熟人	和

[ðə; ði][ɪ'tælɪən]['mæstərz][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] " ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][æz; əz]

the	Italian	Masters	was	probably	the	"	Essay	on	the	whole	Art	of	Criticism	as
这	意大利语	大师	曾是	大概	这	"	散文	在	这	所有的	艺术	的	批评	作为

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

it	relates	to	Painting	,
它	相关	到	绘画	,

"雷诺兹第一次接触到意大利大师的作品，很可能是理查森的《论绘画批评艺术全论》。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

"	which	was	published	in	1719	,
"	哪个	曾是	已发布	在	-	,

该书出版于1719年，

[baʊnd] [ʌp][ɪn][wʌn]['vɑːljəm][wɪð; wɪθ] " [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪn][bɪ'hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

bound	up	in	one	volume	with	"	An	Argument	in	behalf	of	the	Science	of	a
边界	向上	在	一	体积	和	"	一个	争论	在	代表	的	这	科学	的	一个

[ˌkɑːnə'sɜːr] .

Connoisseur	.
行家	.

与《论鉴赏家的科学》合订成一卷。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [ɪn] - , [baɪ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːz] ,

"	This	was	followed	,	in	1722	,	by	an	account	of	some	of	the	statues	,
"	这	曾是	随后	,	在	-	,	经过	一个	帐户	的	一些	的	这	雕像	,

"随后在1722年，出现了一些关于这些雕像的记载，

[bʌs] - [rɪ'liːf] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['ɪtəli] , & [siː] . , [wɪð; wɪθ] [riˈmaːks] [baɪ]['mɪstər] .

bas	-	reliefs	,	drawings	,	and	pictures	in	Italy	,	&	c	.	,	with	remarks	by	Mr	.
基础	-	救济	,	图画	,	和	图片	在	意大利	,	&	c	.	,	和	评论	经过	先生	.

['rɪtʃərdsən] , ['siːniər] [ænd; ənd]['dʒuːniər] .

Richardson	,	Senior	and	Junior	.
理查森	,	高级的	和	初级	.

意大利的浅浮雕、素描和绘画等，附有老理查森先生和小理查森先生的评论。

[ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊts] [ðeɪ] [bəuθ][kəm'paɪld] [ðɪs]

The	son	made	the	journey	,	and	from	his	notes	they	both	compiled	this
这	儿子	制成	这	旅行	,	和	从	他的	笔记	他们	两个都	编译	这

['væljuəb(ə)l][wɜːrk] .

valuable	work	.
有价值的	工作	.

儿子踏上了这段旅程，他们根据他的笔记共同编纂了这部宝贵的作品。

[ðə; ði]['fɑːðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][oʊld]['mæstərz] ,

The	father	formed	a	large	collection	of	the	drawings	of	Old	Masters	,
这	父亲	形成	一个	大的	收藏	的	这	图画	的	老的	大师	,

父亲收藏了大量古代大师的素描作品。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] [ænd; ənd] ['treʒərd] [baɪ] ['renldz] .

many	of	which	were	acquired	and	treasured	by	Reynolds	.
许多	的	哪个	是	获得	和	珍藏	经过	雷诺兹	.

其中许多都被雷诺兹收藏和珍藏。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , ['renldz] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] ['stʌdi]
When **he** **was** **eighteen** **years** **old** **,** **Reynolds** **was** **sent** **to** **London** **to** **study**
什么时候 他 曾是 十八 年 老的 , 雷诺兹 曾是 发送 到 伦敦 到 学习
['peɪntɪŋ] ['ʌndər] ['tɔməs] ['hʌdsn] ,
painting **under** **Thomas** **Hudson** **,**
绘画 在下面 托马斯 哈德逊 ,

雷诺兹十八岁时，被送到伦敦，师从托马斯·哈德逊学习绘画。

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pɔ:rtrət] ['peɪntər][æt; ət] [ðæt] { [naɪn] }
the **most** **successful** **portrait** **painter** **at** **that** **{** **9** **}**
这 最多 成功的 肖像 画家 在 那 { 9 }

当时最成功的肖像画家{9}

[mɪs] ['boʊlz]
MISS **BOWLES**
错过 保龄球

鲍尔斯小姐

- ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
1775 **Wallace** **Collection** **,** **London**
- 华莱士 收藏 , 伦敦

1775年，伦敦华莱士收藏馆

[taɪm] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
time **,** **with** **whom** **he** **remained** **for** **two** **years** **.**
时间 , 和 谁 他 剩余 为了 二 年 .

他和她一起生活了两年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] ['mæstər][ænd; ənd]['pju:p(ə)l][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] ['hæpi] ,
It **is** **said** **that** **the** **relations** **between** **master** **and** **pupil** **were** **not** **very** **happy** **,**
它 是 说 那 这 关系 之间 掌握 和 瞳孔 是 不是 非常 快乐的 ,

据说师生关系并不融洽。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['rɛnəldzɪz] [ə'brʌpt] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['devənʃə] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and **that** **the** **reason** **for** **Reynolds's** **abrupt** **return** **to** **Devonshire** **was** **the**
和 那 这 原因 为了 雷诺兹 突然 返回 到 德文郡 曾是 这
[sək'ses] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [baɪ]['æksɪdənt] [ə'mʌŋ]
success **of** **one** **of** **his** **portraits** **which** **had** **been** **hung** **by** **accident** **among**
成功 的 一 的 他的 肖像 哪个 有 到过 悬挂 经过 事故 之中
['hʌdsənz] [prə'dʌkʃənz] .
Hudson's **productions** **.**
哈德逊的 作品 .

雷诺兹突然返回德文郡的原因是，他的一幅肖像画意外地被挂在了哈德森的作品中，并获得了成功。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] ['renldz] [hæd; həd][nɑ:t]['weɪstɪd][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn]
However **this** **may** **be** **,** **it** **appears** **that** **Reynolds** **had** **not** **wasted** **his** **time** **in**
然而 这 可能 是 , 它 出现 那 雷诺兹 有 不是 浪费 他的 时间 在
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

不管怎样，看来雷诺兹在伦敦并没有浪费时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] ,
and **it** **was** **during** **the** **next** **two** **or** **three** **years** **,**
和 它 曾是 期间 这 下一个 二 或者 三 年 ,

接下来的两三年里，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['setld] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
when **he** **had** **returned** **to** **his** **native** **country** **and** **settled** **at** **Plymouth** **,**
什么时候 他 有 返回 到 他的 本国的 国家 和 定居 在 普利茅斯 ,

当他回到祖国并在普利茅斯定居后，

[ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪm'self] ([wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

that	he	painted	the	portrait	of	himself	(	with	his	palette	in	his	left	hand	,
那	他	绘	这	肖像	的	他自己	(	和	他的	调色板	在	他的	左边	手	,

他画了一幅自己的肖像画（左手拿着调色板），

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt]) , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [peɪnt] [mɪs]

shading	his	eyes	with	his	right	)	,	besides	being	commissioned	to	paint	Miss
阴影	他的	眼睛	和	他的	正确的	)	,	除了	存在	委托	到	画	错过

['tʃʌdliː] ,

Chudleigh	,
丘德利	,

（用右手遮住眼睛），此外，他还受委托为丘德利小姐画像。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['kɪŋstən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]

afterwards	the	notorious	Duchess	of	Kingston	,	and	the	Commissioner	of
然后	这	臭名昭著	公爵夫人	的	金斯顿	,	和	这	专员	的

['plɪməθ] [dɑːk] .

Plymouth	Dock	.
普利茅斯	码头	.

随后是臭名昭著的金斯顿公爵夫人和普利茅斯码头专员。

['nɔːrθkoʊt] [spiːks] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['pɪktʃərz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] “ ['kerləsli]

Northcote	speaks	of	Reynolds's	pictures	at	this	early	period	as	being	“	carelessly
诺斯科特	说话	的	雷诺兹	图片	在	这	早期的	时期	作为	存在	“	粗心大意

[drɔːn] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪn] ['kɑːmənpleɪs] ['ætitjuːdz] ,

drawn	and	frequently	in	commonplace	attitudes	,
绘制	和	频繁地	在	平凡	态度	,

诺斯科特评价雷诺兹早期的画作时说：“画风粗糙，人物姿态平庸。”

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mæstər] ['hʌdsn] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,

like	those	of	his	old	master	Hudson	,	with	one	hand	hid	in	the	waistcoat	,
喜欢	那些	的	他的	老的	掌握	哈德逊	,	和	一	手	隐藏	在	这	马甲	,

就像他以前的主人哈德逊那样，一只手藏在背心里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrm] — [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] ['ætɪtuːd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] ['peɪntəz]

and	the	hat	under	the	arm	—	a	very	favourite	attitude	with	portrait	painters
和	这	帽子	在下面	这	手臂	—	一个	非常	最喜欢的	态度	和	肖像	画家

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

帽子夹在胳膊下——这是当时肖像画家非常喜欢的一种姿势。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pər'tɪkjələrli] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] ,

because	particularly	convenient	to	the	artist	,
因为	特别	方便的	到	这	艺术家	,

因为这对于艺术家来说特别方便，

[æz; əz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [hænd] .

as	by	it	he	got	rid	of	the	tremendous	difficulty	of	painting	the	hand	.
作为	经过	它	他	得到	摆脱	的	这	巨大的	困难	的	绘画	这	手	.

这样一来，他就摆脱了绘制手部图案的巨大困难。

" [ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nɔːrθkoʊt] ['proʊsiːdz][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [æn; ən]['ænɪkdoʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez]

"	Apropos	of	which	Northcote	proceeds	to	relate	an	anecdote	which	he	says
"	恰好	的	哪个	诺斯科特	收益	到	涉及	一个	轶事	哪个	他	说道

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [hiː; hi] [æprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː]

he	had	heard	so	often	and	on	such	authority	that	he	apprehended	it
他	有	听到	所以	经常	和	在	这样的	权威	那	他	被捕	它

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truːθ] : { - }

to	be	a	truth	:	{	10	}
到	是	一个	真相	:	{	-	}

"关于这一点，诺斯科特接着讲述了一个轶事，他说他听过很多次，而且这个轶事很有权威性，所以他认为这是一个事实：{10}

" [wʌn]['dʒent(ə)lmən] [huːz] ['pɔːrtrət] ['renldz] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][hæt]

"	One	gentleman	whose	portrait	Reynolds	had	painted	desired	to	have	his	hat
"	一	绅士	谁	肖像	雷诺兹	有	绘	想要的	到	有	他的	帽子

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðiː] ['pɪktʃər] ,

on	his	head	in	the	picture	,
在	他的	头	在	这	图片	,

"雷诺兹曾为一位绅士画肖像，这位绅士希望在画中戴着他的帽子。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪklɪ] ['fɪnɪʃt] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] ['ætɪtuːd] , [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['stʌdɪ] ,

which	was	quickly	finished	,	in	a	commonplace	attitude	,	done	without	much	study	,
哪个	曾是	迅速地	完成的	,	在	一个	平凡	态度	,	完毕	没有	很多	学习	,

[ænd; ənd] [sent] [hoʊm] ;

and	sent	home	;
和	发送	家	;

这份作业很快就完成了，态度平庸，没有经过太多研究，就被送回家了；

[wer] , [ɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

where	,	on	inspection	,
在哪里	,	在	检查	,

经检查，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [hæd; həd][wʌn]

it	was	soon	discovered	that	although	this	gentleman	in	his	portrait	had	one
它	曾是	很快	发现	那	虽然	这	绅士	在	他的	肖像	有	一

[hæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

hat	upon	his	head	,
帽子	之上	他的	头	,

人们很快发现，尽管画像中的这位先生头上戴着一顶帽子，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

yet	there	was	another	under	his	arm	.
然而	那里	曾是	其他	在下面	他的	手臂	.

然而，他的胳膊下还夹着一个。

" [ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrlɪ] ['pɪrɪəd] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] "

"	A	fine	specimen	of	his	accomplishments	at	this	early	period	is	a	small	"
"	一个	美好的	标本	的	他的	成就	在	这	早期的	时期	是	一个	小的	"

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [piːs] " — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

conversation	piece	"	—	that	is	to	say	,
对话	片	"	—	那	是	到	说	,

"他早期成就的一个优秀代表是一件小小的'谈资'——也就是说，

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ['fæməlɪ] [gruːp] , ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [jɪr] - ,

an	elaborate	family	group	,	painted	in	the	year	1746	,
一个	精心制作的	家庭	团体	,	绘	在	这	年	-	,

一幅创作于1746年的精美家庭群像画。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ˌes 'ti:] . ['dʒɜ:mənz] , [æt; ət][pɔ:rt]['elɪət] , [nɪr]

which	is	now	in	the	possession	of	Lord	St	.	Germans	,	at	Port	Eliot	,	near
哪个	是	现在	在	这	拥有	的	主	英石	.	德国人	,	在	港口	艾略特	,	靠近

['plɪməθ] .

Plymouth	.
普利茅斯	.

现归圣日耳曼勋爵所有，位于普利茅斯附近的波特艾略特。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

I	have	not	seen	the	original	,
我	有	不是	已见	这	原来的	,

我没看过原图。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['hɑ:rlənd] [pek] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tər] - ['kʌlər]

but	Mr	.	George	Harland	Peck	has	a	small	version	of	it	in	water	-	colour
但	先生	.	乔治	哈兰德	啄	有	一个	小的	版本	的	它	在	水	-	颜色

,

,

,

但乔治·哈兰·佩克先生收藏了一幅它的水彩小版本。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt'foʊlioʊ]

which	he	was	kind	enough	to	allow	me	to	reproduce	in	the	Portfolio
哪个	他	曾是	种类	足够的	到	允许	我	到	复制	在	这	文件夹

['mɑ:nəgræf] [noʊ] . - (" ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] [kən'tempərəri] [ɑ:rt] "

Monograph	No	.	48	(	"	English	Society	of	the	Eighteenth	Century	in	Contemporary	Art	"
专著	不	.	-	(	"	英语	社会	的	这	第十八	世纪	在	当代的	艺术	"

) .

) :

) .

他非常慷慨地允许我在《作品集专著第 48 号》（"当代艺术中的十八世纪英国社会"）中转载。

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] ['fɪgjərz] ,

In	this	composition	there	are	no	less	than	eleven	figures	,
在	这	作品	那里	是	不	较少的	比	十一	数据	,

这幅作品中至少有十一个人物，

[gru:pt] [ɪn] ['veriəs] ['ætitju:dz] [ə'baʊt][ðə; ði] [steps] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['mænʃ(ə)n] .

grouped	in	various	attitudes	about	the	steps	at	a	corner	of	the	family	mansion	.
分组	在	各种各样的	态度	关于	这	步骤	在	一个	角落	的	这	家庭	大厦	.

他们三三两两地聚集在家族宅邸一角的台阶上，摆出各种不同的姿态。

[ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] , ['stændɪŋ] , [ɪz]['edwərd] , ['æftərwərdz] [kri'eɪtɪd] [lɔ:rd]['elɪət] .

The	central	figure	,	standing	,	is	Edward	,	afterwards	created	Lord	Eliot	.
这	中央	数字	,	常设	,	是	爱德华	,	然后	创建	主	艾略特	.

画面中央站立的人物是爱德华，后来被封为艾略特勋爵。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][left][ɑ:r; ər] ['si:tɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , ['ritʃəd] [ænd; ənd] ['hærɪət] ['elɪət] .

On	his	left	are	seated	his	father	and	mother	,	Richard	and	Harriot	Eliot	.
在	他的	左边	是	坐着	他的	父亲	和	母亲	,	理查德	和	哈里奥特	艾略特	.

坐在他左边的是他的父母，理查德·艾略特和哈里奥特·艾略特。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

On	his	right	are	standing	two	of	his	sisters	,
在	他的	正确的	是	常设	二	的	他的	姐妹	,

他右边站着他的两个姐妹。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hæmɪltən] (['ænsestər][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['æbərˌkɔːrn]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːn]
and 和 **Captain** 队长 **Hamilton** 汉密尔顿 **(** (**ancestor** 祖先 **of** 的 **the** 这 **Duke** 公爵 **of** 的 **Abercorn** 阿伯康 **)**) **with** 和 **a** 一个 **child** 孩子 **on** 在
[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
his 他的 **shoulders** 肩膀 **.** .

汉密尔顿上尉（阿伯康公爵的祖先）肩上扛着一个孩子。

[ə; eɪ] { - }
A 一个 **{** { **11** - **}** }

A{11}

[bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [tuː] ['tʃɪldrən] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,
boy 男生 **on** 在 **his** 他的 **right** 正确的 **,** , **two** 二 **children** 孩子们 **seated** 坐着 **in** 在 **the** 这 **foreground** 前景 **,** ,

他右边是一个男孩，前景中坐着两个孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['goʊldzˌwɝːðɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kəm'pliːt] [ðə; ði]
and 和 **a** 一个 **Mrs** 太太 **.** . **Goldsworthy** 戈兹沃西 **on** 在 **the** 这 **extreme** 极端 **right** 正确的 **of** 的 **the** 这 **picture** 图片 **complete** 完全的 **the** 这
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
composition 作品 **.** .

画面最右侧的戈兹沃西夫人使这幅作品更加完整。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['veri]
As 作为 **the** 这 **work** 工作 **of** 的 **a** 一个 **country** 国家 **youth** 青年 **of** 的 **twenty** 二十 **-** - **three** 三 **this** 这 **is** 是 **certainly** 当然 **a** 一个 **very** 非常
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pər'fɔːrməns] .
remarkable 卓越 **performance** 表现 **.** .

对于一位年仅 23 岁的乡村青年来说，这无疑是一项非常了不起的成就。

['həugaːθ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['maɪnər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [deɪt]
Hogarth 霍加斯 **and** 和 **some** 一些 **of** 的 **his** 他的 **minor** 次要的 **contemporaries** 同时代人 **were** 是 **at** 在 **this** 这 **date** 日期
[prə'djʊsɪŋ] “ [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['piːsɪz] ” [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['merɪt] ,
producing 生产 **“** “ **conversation** 对话 **pieces** 件 **”** ” **of** 的 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **merit** 优点 **,** ,

霍加斯和他一些不太知名的同代画家当时正在创作一些质量参差不齐的“谈话画”。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]['hɑːlənd][ɔːr] [fræns] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [skeɪl] .
but 但 **we** 我们 **must** 必须 **look** 看 **to** 到 **Holland** 荷兰 **or** 或者 **France** 法国 **for** 为了 **anything** 任何事物 **on** 在 **this** 这 **scale** 规模 **.** .

但要达到这种规模，我们必须向荷兰或法国寻求帮助。

['oʊnli][wʌns] [ə'gen] [dɪd] ['renldz] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [soʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ]
Only 仅有的 **once** 一次 **again** 再次 **did** 做过 **Reynolds** 雷诺兹 **attempt** 试图 **anything** 任何事物 **approaching** 接近 **so** 所以 **comprehensive** 综合的 **a** 一个 **survey** 民意调查
[ʌv; əv]['fæməli] ['pɔːrtrətʃər] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænvəs] ,
of 的 **family** 家庭 **portraiture** 画像 **on** 在 **a** 一个 **single** 单身的 **canvas** 帆布 **,** ,

雷诺兹此后只再一次尝试在一幅画布上进行如此全面的家庭肖像画创作。

['neɪmli] [ðə; ði] ['mɔːlbərə] [gruːp] [æt; ət] ['blenim] , [kən'teɪnɪŋ] [eɪt] ['fɪgjərz] [bɪ'saɪdz] ['sevrəl]
namely 即 **the** 这 **Marlborough** 马尔堡 **group** 团体 **at** 在 **Blenheim** 布伦海姆 **,** , **containing** 包含 **eight** 八 **figures** 数据 **besides** 除了 **several** 一些
[dɔːgz] ,
dogs 狗 **,** ,

具体来说，就是布伦海姆宫的马尔伯勒群像，除了几只狗之外，还有八个人物雕像。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ɪn] [ɔɪlz] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

of	which	a	very	spirited	little	sketch	in	oils	is	now	in	the	National	Gallery	.
的	哪个	一个	非常	精神抖擞	小的	草图	在	油	是	现在	在	这	国家的	画廊	.

其中一幅非常生动的小油画素描现藏于国家美术馆。

[bʌt; bət] ['rɛnəldzɪz] ['gretɪst] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət] ['plɪməθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] [pru:vd] ,

But	Reynolds's	greatest	good	fortune	at	Plymouth	,	as	it	afterwards	proved	,
但	雷诺兹	最	好的	财富	在	普利茅斯	,	作为	它	然后	已证实	,

但后来证明，雷诺兹在普利茅斯最大的幸运是：

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [lɔ:rd] [maʊnt] ['ɛdʒkəm] ,

was	his	introduction	to	Lord	Mount	Edgcumbe	,
曾是	他的	介绍	到	主	山	埃奇科姆	,

这是他与蒙特埃奇科姆勋爵的相识契机。

[hu:] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l]['peɪtrən] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd]

who	became	his	most	valuable	patron	when	he	returned	to	London	,	and
WHO	成为	他的	最多	有价值的	赞助人	什么时候	他	返回	到	伦敦	,	和

[tu:; tə] ['kæptɪn] ['kepəl] ,

to	Captain	Keppel	,
到	队长	吉宝	,

当他回到伦敦后，谁成为了他最宝贵的赞助人，以及凯佩尔船长，

[hu:z] ['kaɪndnəs] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['vɪzɪt] ['ɪtəli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

whose	kindness	enabled	him	to	visit	Italy	instead	of	settling	down	as	a
谁	仁慈	已启用	他	到	访问	意大利	反而	的	安顿	向下	作为	一个

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['pɔ:rtrət] ['peɪntər] ,

provincial	portrait	painter	,
省级	肖像	画家	,

正是因为他的善意，他才得以前往意大利旅行，而不是安于现状成为一名地方肖像画家。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['dekədəns] [ðæt]

with	nothing	better	by	way	of	example	than	the	hopeless	decadence	that
和	没有什么	更好的	经过	方式	的	例子	比	这	绝望	颓废	那

['fɑ:loʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] [ɑ:n][ðə; ði]['slʌv(ə)nli] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['nɛlɚ] .

followed	as	a	natural	consequence	on	the	slovenly	indifference	of	Kneller	.
随后	作为	一个	自然的	结果	在	这	邋遢的	漠不关心	的	克内勒	.

没有什么比克内勒的邋遢冷漠所导致的无可救药的颓废更能说明问题了。

[ɪn] - ['kepəl] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑ:mədɔ:r] { - }

In	1749	Keppel	was	appointed	Commodore	{	12	}
在	-	吉宝	曾是	任命	准将	{	-	}

1749年，凯佩尔被任命为准将{12}

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	the	Mediterranean	station	,
的	这	地中海	车站	,

地中海站

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['renldz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and	invited	Reynolds	to	accompany	him	.
和	受邀	雷诺兹	到	陪伴	他	.

并邀请雷诺兹陪同他前往。

[hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪtəli] [fɔ:r; fər]['oʊvər] [θri:] ['jɪrz]

He	willingly	accepted	the	invitation	,	and	remained	in	Italy	for	over	three	years
他	心甘情愿	公认	这	邀请	,	和	剩余	在	意大利	为了	超过	三	年

.

:

.

他欣然接受了邀请，并在意大利待了三年多。

[haʊ] [hiː; hi] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst]

How	he	profited	by	this	opportunity	for	studying	the	works	of	the	greatest
如何	他	获利	经过	这	机会	为了	学习	这	作品	的	这	最

['mæstərz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['nuːmərəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmemə'rændə]

masters	may	be	gathered	from	numerous	passages	in	his	memoranda
大师	可能	是	聚集	从	很多的	段落	在	他的	备忘录

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] “ ['diskɔːsiz] ;

and	in	the	“	Discourses	;
和	在	这	“	论述	;

从他的备忘录和《论述》中的许多段落可以看出，他如何利用这个机会学习了最伟大大师的作品；

” [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] , [bəuθ] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪn]

”	and	to	discover	the	secret	of	his	success	,	both	in	practice	and	in
”	和	到	发现	这	秘密	的	他的	成功	,	两个都	在	实践	和	在

['priːsept] ,

precept	,
戒律	,

并探寻他在实践和理论方面取得成功的秘诀，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːsləs] [æk'tɪvəti]

we	have	only	to	read	in	his	own	words	the	story	of	the	ceaseless	activity
我们	有	仅有的	到	读	在	他的	自己的	字	这	故事	的	这	不停歇	活动

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [ə'nɔltɚəbli] [bent] [ɑːn] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrt]

of	a	mind	unalterably	bent	on	utilising	every	opportunity	for	improving	his	art
的	一个	头脑	不可更改地	弯曲	在	利用	每一个	机会	为了	改善	他的	艺术

.

:
.

我们只需阅读他自己的文字，就能了解一个思想孜孜不倦、矢志不渝地利用一切机会来提升自己艺术水平的人的故事。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fesiz] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self]

Let	us	begin	with	the	passage	in	which	he	confesses	to	have	found	himself
让	我们	开始	和	这	通道	在	哪个	他	坦白	到	有	成立	他自己

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .

disappointed	with	the	works	of	Raphael	.
失望的	和	这	作品	的	拉斐尔	.

让我们从他坦言对拉斐尔的作品感到失望的那段话开始。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [kən'siːv] [ɔːr] [sə'poʊz] , ” [hiː; hi] [raɪts] ,

“	I	did	not	for	a	moment	conceive	or	suppose	,	”	he	writes	,
“	我	做过	不是	为了	一个	片刻	构想	或者	认为	,	”	他	写	,

“我丝毫没有想到或预料到，”他写道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ædmərəb(ə)l] ['peintiŋz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [oʊd]

“	that	the	name	of	Raphael	and	those	admirable	paintings	in	particular	owed
“	那	这	姓名	的	拉斐尔	和	那些	令人钦佩的	绘画	在	特别的	欠款

[ðer; ðər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ;

their	reputation	to	the	ignorance	and	prejudice	of	mankind	;
他们的	名声	到	这	无知	和	偏见	的	人类	;

“拉斐尔的名字，尤其是他那些令人钦佩的画作，之所以享有盛名，全赖于人类的无知和偏见；

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[maɪ][nɑːt] [ˈreliʃ] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz]

my	not	relishing	them	as	I	was	conscious	I	ought	to	have	done	was
我的	不是	享受	他们	作为	我	曾是	有意识的	我	应该	到	有	完毕	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][hjuːˈmɪlieɪtɪŋ][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

one	of	the	most	humiliating	circumstances	that	ever	happened	to	me	:
一	的	这	最多	羞辱	情况	那	曾经	发生	到	我	:

我本应该好好享受它们，但我却没有，这是我经历过的最屈辱的事情之一：

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][wɜːrks]['eksɪkjuːtɪd][əˈpɑːn]['prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]

I	found	myself	in	the	midst	of	works	executed	upon	principles	with	which	I
我	成立	我	在	这	中间	的	作品	执行	之上	原则	和	哪个	我

[wʌz; wəz] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] ;

was	unacquainted	;
曾是	不熟悉的	;

我发现自己置身于一些按照我完全不熟悉的原则执行的作品之中；

[aɪ] [felt] [maɪ] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈbæʃt] .

I	felt	my	ignorance	and	stood	abashed	.
我	毛毡	我的	无知	和	站立	羞愧	.

我感到自己的无知，羞愧难当。

“ [ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪˈdʒestɪd; ˌɪndaɪˈdʒestɪd] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

“	All	the	indigested	notions	of	painting	which	I	had	brought	with
“	全部	这	消化不良	概念	的	绘画	哪个	我	有	带来	和

[ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd] ,

me	from	England	,
我	从	英格兰	,

“我从英国带来的所有未经消化的绘画观念，

[wer] [ɑːrt][wʌz; wəz][ɪn] { - }

where	art	was	in	{	13	}
在哪里	艺术	曾是	在	{	-	}

艺术在{13}

[ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [tuː] GENTLEMEN1778 .

PORTRAIT	OF	TWO	GENTLEMEN1778	.
肖像	的	二	GENTLEMEN1778	.

两位绅士的肖像 1778 年。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] , [ˈlʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[ðə; ði] [ˈloʊɪst] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] ([ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] ['loʊər]) ,

the	lowest	state	it	had	ever	been	in	(	it	could	not	,	indeed	,	be	lower	)	,
这	最低	状态	它	有	曾经	到过	在	(	它	可以	不是	,	的确	,	是	降低	)	,

这是它所处的最低状态（实际上不可能更低了），

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['toʊtəli] [dʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .

were	to	be	totally	done	away	and	eradicated	from	my	mind	.
是	到	是	完全	完毕	离开	和	根除	从	我的	头脑	.

必须彻底清除，从我的脑海中抹去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈsprest] [ɑːn][ə; eɪ]['veri] ['sɑːləm] [əˈkeɪʒn] ,

It	was	necessary	,	as	it	is	expressed	on	a	very	solemn	occasion	,
它	曾是	必要的	,	作为	它	是	表达	在	一个	非常	庄严	场合	,

这是必要的，正如在如此庄严的场合所表达的那样。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

that	I	should	become	as	a	little	child	.
那	我	应该	变得	作为	一个	小的	孩子	.

我应该变得像个小孩子一样。

" ['ɪgnərəns] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm] .

"	Ignorance	,	then	,	was	the	first	obstacle	to	be	overcome	.
"	无知	,	然后	,	曾是	这	第一的	障碍	到	是	克服	.

"因此，无知是需要克服的第一个障碍。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪgnərəns] , [æz; əz] ['bi:tʃi] [soʊ]['tru:li] [pɔɪnts] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

It	was	ignorance	,	as	Beechey	so	truly	points	out	in	the	introduction	to	his
它	曾是	无知	,	作为	比奇	所以	真的	积分	出去	在	这	介绍	到	他的

['memwɑ:r][ʌv; əv] ['renldz] ,

Memoir	of	Reynolds	,
回忆录	的	雷诺兹	,

正如比奇在其《雷诺兹回忆录》的引言中明确指出的那样，那是无知造成的。

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

ignorance	of	the	dignity	and	creative	powers	of	art	,
无知	的	这	尊严	和	有创造力的	权力	的	艺术	,

对艺术的尊严和创造力缺乏了解，

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][taɪmz] ;

that	made	the	works	of	his	predecessors	inferior	to	those	of	modern	times	;
那	制成	这	作品	的	他的	前任	下	到	那些	的	现代的	时代	;

这使得前人的作品逊色于现代作品；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɔ:rsɪz] , ['ɑpəretɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]

and	it	was	the	light	derived	from	intellectual	sources	,	operating	upon	a
和	它	曾是	这	光	衍生的	从	知识分子	来源	,	操作	之上	一个

['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [maɪnd] ,

powerful	and	discriminating	mind	,
强大的	和	歧视性的	头脑	,

那是源自智慧的光芒，作用于强大而有辨别力的心灵。

[ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['eksələns] .

that	enabled	him	to	attain	a	higher	degree	of	excellence	.
那	已启用	他	到	达到	一个	更高	程度	的	卓越	.

这使他能够达到更高的卓越水平。

" [wi:; wi] [meɪ] ['ferli] [ə'su:m] , " ['bi:tʃi] [kən'tɪnju:z] ,

"	We	may	fairly	assume	,	"	Beechey	continues	,
"	我们	可能	相当	认为	,	"	比奇	继续	,

"我们可以合理地假设，"比奇继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['peɪntər] [geɪv] [ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] ['stɪmjələs][tu:; tə]

"	that	the	productions	of	this	admirable	painter	gave	the	first	great	stimulus	to
"	那	这	作品	的	这	令人钦佩的	画家	给予	这	第一的	伟大的	刺激	到

['brɪtɪʃ] [ɑ:rt][ænd; ənd] [ʃoʊd] [tu:; tə] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rtɪsts][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər] [di'fiʃənsiz]

British	art	and	showed	to	British	artists	the	extent	of	their	deficiencies
英国	艺术	和	显示	到	英国	艺术家	这	程度	的	他们的	缺陷

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['remidid] . . . [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] ['ventʃər]

and	the	means	by	which	they	might	be	remedied	.	.	.	but	we	may	venture
和	这	方法	经过	哪个	他们	可能	是	已补救	.	.	.	但	我们	可能	风险投资

[tu:; tə][ə'fɜ:rm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]

to	affirm	that	if	he	had	never	enjoyed	the	opportunities	of	comparing	the
到	确认	那	如果	他	有	绝不	享受	这	机会	的	比较	这

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ɪ'tæliən]['dʒi:niəs] ,

results	of	his	early	education	with	the	works	of	Italian	genius	,
结果	的	他的	早期的	教育	和	这	作品	的	意大利语	天才	,

"这位杰出画家的作品给英国艺术带来了第一次巨大的推动力，并向英国艺术家们展示了他们自身的不足之处以及弥补这些不足的方法……但我们可以大胆断言，如果他从未有机会将他早期教育的成果与意大利天才的作品进行比较，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðæt] [haɪ] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [wɪtʃ] { - }
he would never have attained that high superiority which { 14 }
他 会 绝不 有 已达到 那 高的 优势 哪个 { - }

他永远不可能达到那种极高的优越地位{14}

[ɪz] [naʊ] [soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . . .
is now so universally allowed to him . . .
是 现在 所以 普遍地 允许 到 他 . . .

现在他几乎被普遍允许这样做.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]
it was the study of those principles on which Raphael and Michel
它 曾是 这 学习 的 那些 原则 在 哪个 拉斐尔 和 米歇尔
['ændʒiləu][hæd; həd] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [vjuːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ]
Angelo had formed their comprehensive and elevated views of nature which
安杰洛 有 形成 他们的 综合的 和 升高 浏览 的 自然 哪个
[fɜːrst] [ɪneɪbld] ['renldz] [tuː; tə] [pər'siːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [di'fiʃənsiz] ,
first enabled Reynolds to perceive his own deficiencies ,
第一的 已启用 雷诺兹 到 感知 他的 自己的 缺陷 ,

正是对拉斐尔和米开朗基罗赖以形成全面而高尚的自然观的那些原则的研究，才使雷诺兹首先意识到自己的不足。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɑːrt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dɪgnəˌfaɪŋ]
to appreciate the value of intellectual art , and to employ it in dignifying
到 欣赏 这 价值 的 知识分子 艺术 , 和 到 采用 它 在 尊严
[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
that of his country .
那 的 他的 国家 .

欣赏知识艺术的价值，并用它来提升自己国家的艺术水平。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːrvd] , [ɪn] - ,
" This was written , be it observed , in 1835 ,
" 这 曾是 书面 , 是 它 观察到 , 在 - ,

"需要指出的是，这篇文章写于1835年。"

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɔːrtrətʃər] [wʌz; wəz][fæst] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
at a time when the art of portraiture was fast descending from the
在 一个 时间 什么时候 这 艺术 的 画像 曾是 快速地 下降 从 这
[haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['renldz] ,
heights to which Reynolds ,
高度 到 哪个 雷诺兹 ,

在肖像画艺术迅速从雷诺兹所达到的巅峰时期衰落之际，

['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɔmni] [hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [depθs] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [loʊ] [æz; əz]
Gainsborough and Romney had raised it to depths almost as low as
盖恩斯伯勒 和 罗姆尼 有 提高 它 到 深度 几乎 作为 低的 作为
[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sʌŋk] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːrliər] .
those in which it had sunk a century earlier .
那些 在 哪个 它 有 沉没 一个 世纪 早些时候 .

盖恩斯伯勒和罗姆尼将其提升到了几乎与一个世纪前它所沉没的深度一样低的程度。

['hɑːpnər] [ænd; ənd] ['lɔːrəns] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] ,
Hoppner and Lawrence , the last of the great men ,
霍普纳 和 劳伦斯 , 这 最后的 的 这 伟大的 男人 ,

霍普纳和劳伦斯，最后两位伟人，

[hæd; həd][left][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] ,
had left no one to carry on the tradition ,
有 左边 不 一 到 携带 在 这 传统 ,

没有留下任何人来传承这项传统，

[ænd; ənd][hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tuː; tə][ɪts][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][baɪ] [fɔːlts] [ʌv; əv] ['mænər]
and 和 **had** 有 **contributed** 贡献 **in** 在 **some** 一些 **measure** 措施 **to** 到 **its** 它是 **extinction** 灭绝 **by** 经过 **faults** 故障 **of** 的 **manner** 方式
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['feɪtəli] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
which 哪个 **were** 是 **fatally** 致命的 **easy** 简单的 **to** 到 **imitate** 模拟 **.** .

并且由于举止上的缺陷，导致这种行为很容易被模仿，从而在某种程度上促成了它的消亡。

['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['slɪpʃɑːd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊk][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]
Shallow 浅的 **and** 和 **slipshod** 草率 **imitation** 模仿 **soon** 很快 **became** 成为 **the** 这 **fashionable** 时髦 **cloak** 披风 **to** 到 **cover** 覆盖 **the** 这
[ber] [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['skelɪt(ə)n] — ['ɪgnərəns] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [vɪk'tɔːriən][eɪdʒ]
bare 裸 **bones** 骨头 **of** 的 **the** 这 **old** 老的 **skeleton** 骨骼 **—** — **ignorance** 无知 **—** — **and** 和 **the** 这 **early** 早期的 **Victorian** 维多利亚时代 **age** 年龄
[kʊd; kəd] [prə'duːs] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['pɔːrtrətʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [lʊkt] [æt; ət] [wɪ'ðaʊt]
could 可以 **produce** 生产 **nothing** 没有什么 **in** 在 **the** 这 **way** 方式 **of** 的 **portraiture** 画像 **which** 哪个 **is** 是 **now** 现在 **looked** 看起来 **at** 在 **without** 没有
[kən'tempt] .
contempt 鄙视 **.** .

肤浅而草率的模仿很快成为掩盖旧骨架——无知——的时尚外衣，而维多利亚时代早期所创作的肖像画，如今却无人不屑一顾。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] ,
As 作为 **to** 到 **the** 这 **methods** 方法 **by** 经过 **which** 哪个 **this** 这 **ignorance** 无知 **was** 曾是 **to** 到 **be** 是 **overcome** 克服 **,** ,

至于如何克服这种无知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] ['lektʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] [deɪz]
it 它 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **observed** 观察到 **that** 那 **when** 什么时候 **lecturing** 讲课 **at** 在 **the** 这 **Academy** 学院 **in** 在 **his** 他的 **later** 之后 **days** 天
[sɜːr]['dʒɔʃwə][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɜːrdʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]
Sir 先生 **Joshua** 约书亚 **was** 曾是 **constantly** 不断地 **urging** 敦促 **upon** 之上 **the** 这 **students** 学生 **the** 这 **necessity** 必要性 **for** 为了
[ˌdʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-] .
generalisation 概括 **.** .

值得注意的是，约书亚爵士晚年在学院讲学时，不断向学生们强调概括的必要性。

“ [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [truː] ['dʒiːniəs] , ” [hiː; hi] [sez] , { - }
“ **The** 这 **man** 男人 **of** 的 **true** 真的 **genius** 天才 **,** , **”** ” **he** 他 **says** 说道 **,** , **{** { **15** - **}** }

“真正的天才，”他说，{15}

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['aʊərz] , [æz; əz] ['meni] ['ɑːrtɪsts][duː] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː; ər][æt; ət]
“ **instead** 反而 **of** 的 **spending** 开支 **all** 全部 **his** 他的 **hours** 小时 **,** , **as** 作为 **many** 许多 **artists** 艺术家 **do** 做 **while** 尽管 **they** 他们 **are** 是 **at** 在
[roʊm] ,
Rome 罗马 **,** ,

“他并没有像许多艺术家在罗马时那样，把所有时间都花在绘画上，

[ɪn] ['meʒərɪŋ] ['stætʃuːz][ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] ['pɪktʃərz] , [suːn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,
in 在 **measuring** 测量 **statues** 雕像 **and** 和 **copying** 复制 **pictures** 图片 **,** , **soon** 很快 **begins** 开始 **to** 到 **think** 思考 **for** 为了 **himself** 他自己 **,** ,

在测量雕像和临摹图片的过程中，他很快开始独立思考。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] .
and 和 **endeavours** 努力 **to** 到 **do** 做 **something** 某物 **like** 喜欢 **what** 什么 **he** 他 **sees** 看到 **.** .

并努力去做一些类似他所看到的事情。

[aɪ] [kən'sɪdər] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːpiɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

I	consider	general	copying	a	delusive	kind	of	industry	.
我	考虑	一般的	复制	一个	虚幻的	种类	的	行业	.

我认为普遍的模仿是一种具有欺骗性的行业。

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['mæstərz] , ['kɑːpi]

"	And	again	,	"	Instead	of	copying	the	touches	of	those	great	masters	,	copy
"	和	再次	,	"	反而	的	复制	这	触摸	的	那些	伟大的	大师	,	复制

['oʊnli] [ðer; ðər] [kən'sepʃnz] ;

only	their	conceptions	;
仅有的	他们的	概念	;

"与其模仿那些伟大大师的笔触，不如只模仿他们的理念；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tredɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['futsteps] , [ɪn'devər] ['oʊnli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ;

instead	of	treading	in	their	footsteps	,	endeavour	only	to	keep	the	same	road	;
反而	的	踩踏	在	他们的	脚步声	,	努力	仅有的	到	保持	这	相同的	路	;

不要重蹈覆辙，而要努力走自己的路；

['leɪbər] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ; [pə'zes]

labour	to	invent	on	their	general	principles	and	way	of	thinking	;	possess
劳动	到	发明	在	他们的	一般的	原则	和	方式	的	思维	;	具有

[jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['spɪrɪt] ;

yourself	with	their	spirit	;
你自己	和	他们的	精神	;

努力按照他们的总体原则和思维方式进行发明创造；吸收他们的精神；

[kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [haʊ] [ə; eɪ] [mɪ'ʃel, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ['ændʒiləu] [ɔːr] [ə; eɪ] ['ræfeɪəl] [wʊd] [hæv; həv]

consider	with	yourself	how	a	Michel	Angelo	or	a	Raphael	would	have
考虑	和	你自己	如何	一个	米歇尔	安杰洛	或者	一个	拉斐尔	会	有

['triːtɪd] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

treated	this	subject	,
治疗	这	主题	,

试想一下，如果米开朗基罗或拉斐尔来创作这幅画，他们会如何处理这个题材。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]

and	work	yourself	into	a	belief	that	your	picture	is	to	be	seen	and
和	工作	你自己	进入	一个	信仰	那	你的	图片	是	到	是	已见	和

['krɪtɪsaɪz] [baɪ] [ðem; ðəm] [wen] [kəm'pliːtɪd] ;

criticised	by	them	when	completed	;
受到批评	经过	他们	什么时候	完全的	;

并让自己相信，你的画作完成后会被他们看到并受到批评；

['iːv(ə)n] [æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [raʊz] [jʊr; jər] ['paʊɚz] .

even	an	attempt	of	this	kind	will	rouse	your	powers	.
甚至	一个	试图	的	这	种类	将要	唤醒	你的	权力	.

即使只是这种尝试，也会唤醒你的力量。

" [ðæt] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːdɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz]

"	That	this	determination	to	look	at	his	art	in	the	broadest	possible	spirit	was
"	那	这	决心	到	看	在	他的	艺术	在	这	最广泛的	可能的	精神	曾是

[ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] ['fæktər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['evɪdənt] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

the	dominant	factor	in	his	success	is	continually	evident	at	every	point	in	his
这	主导的	因素	在	他的	成功	是	持续	明显	在	每一个	观点	在	他的

[kə'rɪr] .

career	.
职业	.

"他决心以最广阔的精神看待自己的艺术，这在他职业生涯的每个阶段都不断证明，这是他成功的关键因素。"

[ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] [ɑːr; ər] [soʊ] ['feɪθfəli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]
The **breadth** **and** **sincerity** **of** **this** **view** **are** **so** **faithfully** **reflected** **in** **every** **single**
这 宽度 和 诚意 的 这 看法 是 所以 忠实 反映 在 每一个 单身的
[wɜːrk] [hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [tuː; tə] ['kærəktər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['dʒiːniəs] [ðæt] [hiː; hi]
work **he** **achieved** **that** **it** **seems** **rather** **to** **character** **than** **to** **genius** **that** **he**
工作 他 已达成 那 它 似乎 相当 到 特点 比 到 天才 那 他
[oʊz] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['peɪntəz] .
owes **his** **high** **place** **among** **painters** **.**
欠款 他的 高的 地方 之中 画家 .

这种观点的广度和真诚在他创作的每一件作品中都得到了忠实的体现，因此，他在画家中享有的崇高地位似乎更多地归功于他的品格而非天赋。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] ['ʌðər] ['peɪntəz]
That **it** **was** **not** **so** **may** **be** **readily** **admitted** **when** **we** **remember** **other** **painters**
那 它 曾是 不是 所以 可能 是 容易 承认 什么时候 我们 记住 其他 画家
— [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
— **for** **instance** **,**
— 为了 实例 ,

当我们想起其他画家时，或许很容易承认事实并非如此——例如，

['bendʒəmɪn] [west] [ænd; ənd] { - }
Benjamin **West** **and** **{** **16** **}**
本杰明 西方 和 { - }

本杰明·韦斯特和{16}

[dʒɔːrdʒ] ['mɔrlənd] — [huː] [wɜːr; wər] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['kwɑːlətiz] ['oʊnli] ;
George **Morland** **—** **who** **were** **gifted** **with** **one** **or** **other** **of** **those** **two** **qualities** **only** **;**
乔治 莫兰德 — WHO 是 天才 和 一 或者 其他 的 那些 二 品质 仅有的 ;

乔治·莫兰——他只具备这两种品质中的一种；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kærid] ['renldz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,
but **the** **combination** **of** **the** **two** **carried** **Reynolds** **as** **high** **as** **Gainsborough** **,**
但 这 组合 的 这 二 携带 雷诺兹 作为 高的 作为 盖恩斯伯勒 ,

但正是这两者的结合，使雷诺兹达到了与盖恩斯伯勒一样的高度。

[ænd; ənd] [fɑːr] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
and **far** **higher** **than** **any** **one** **else** **.**
和 远的 更高 比 任何 一 别的 .

而且远高于其他任何人。

“ [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] , ” [hiː; hi] [raɪts] ([æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] -) ,
“ **One** **who** **has** **a** **genius** **,** **”** **he** **writes** **(** **as** **early** **as** **1759** **)** **,**
“ 一 WHO 有 一个 天才 , ” 他 写 (作为 早期的 作为 -) ,

他写道（早在1759年），“一个有天赋的人”，

“ [wɪl] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] ;
“ **will** **comprehend** **in** **his** **idea** **the** **whole** **of** **his** **work** **at** **once** **;**
“ 将要 理解 在 他的 主意 这 所有的 的 他的 工作 在 一次 ;

“他的思想将同时涵盖他全部的作品；

[waɪlst] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['dʒiːniəs] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [ɪn] ['traɪflɪŋ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [smɔːl]
whilst **he** **who** **is** **deficient** **in** **genius** **amuses** **himself** **in** **trifling** **parts** **of** **small**
而 他 WHO 是 不足 在 天才 娱乐 他自己 在 琐事 部分 的 小的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration **,**
考虑 ,

而那些缺乏天赋的人，却沉溺于琐碎的小事中取乐。

[ə'tendz] [wɪð; wɪθ] ['skru:pjələs] [ɪg'zæktnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['mætərz] ['oʊnli] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɪnɪʃɪz]
attends **with** **scrupulous** **exactness** **to** **the** **minuter** **matters** **only** **,** **which** **he** **finishes**
参加 和 一丝不苟的 精确 到 这 更细 事情 仅有的 , 哪个 他 完成
[tu:; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] ,
to **a** **nicety** **,**
到 一个 友善 ,

他一丝不苟地处理细节，力求完美。

[waɪlst] [ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [ɪ'fekt] .
whilst **the** **whole** **together** **has** **a** **very** **ill** **effect** **.**
而 这 所有的 一起 有 一个 非常 患病的 影响 .

而所有这些加在一起会产生非常不良的影响。

" [ðɪs] ['straɪvɪŋ] ['æftər][ˌdʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-] , ['si:ɪŋ] [θɪŋz] [hoʊl] ,
" This striving after generalisation , seeing things whole ,
" 这 努力 后 概括 , 看到 事物 所有的 ,

"这种追求概括、将事物视为整体的做法，

[ɪz] ['noʊtɪst] [baɪ] ['edmənd] [bɜ:rk] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['dʒi:niəs]
is noticed by Edmund Burke as almost the chief characteristic of Reynolds's genius
是 注意到 经过 埃德蒙 伯克 作为 几乎 这 首席 特征 的 雷诺兹 天才
.
:
·

埃德蒙·伯克认为，这几乎是雷诺兹天才的主要特征。

[mə'loʊn] [ri'kwestid] [bɜ:rk] [tu:; tə] " [θroʊ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:n]['peɪpər] ['relətɪv] [tu:; tə][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ,
Malone requested Burke to " throw his thoughts on paper relative to Sir Joshua ,
马龙 请求 伯克 到 " 扔 他的 想法 在 纸 相对的 到 先生 约书亚 ,

马龙要求伯克"将他对约书亚爵士的想法写下来"，

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" at the time when he was preparing his Life ,
" 在 这 时间 什么时候 他 曾是 准备 他的 生活 ,

在他准备撰写《我的一生》的时候

[ænd; ənd] [bɜ:rk] [kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʃɔ:rt] ['sʌməri] ,
and Burke complied with the request in the following short summary ,
和 伯克 遵命 和 这 要求 在 这 下列的 短的 概括 ,

伯克按照要求作了如下简短总结：

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lezli] [ænd; ənd] ['teɪlɚz] [laɪf] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔʃwə] .
which is printed in Leslie and Taylor's Life of Sir Joshua .
哪个 是 打印 在 莱斯利 和 泰勒的 生活 的 先生 约书亚 .

这段文字刊登在莱斯利和泰勒合著的《约书亚爵士传》中。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒenərəlaiz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][ri'dju:siŋ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə]
" He was a great generaliser , and was fond of reducing everything to
" 他 曾是 一个 伟大的 通才 , 和 曾是 喜爱 的 减少 一切 到
[wʌn] ['sɪstəm] ;
one system ;
一 系统 ;

"他是一位杰出的概括者，喜欢把所有事物简化成一个体系；

[mɔ:r] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['ɑ:pəreɪt][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd]
more , perhaps , than the variety of principles which operate in the human mind
更多的 , 也许 , 比 这 种类 的 原则 哪个 操作 在 这 人类 头脑
,
,
,

或许比人类思维中运作的各种原则还要多，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['hju:mən][wɜ:rk] , [wɪl] ['prɑ:pərli] [ɪn'dʊr] .
and **in** **every** **human** **work** **,** **will** **properly** **endure** **.**
和 在 每一个 人类 工作 , 将要 适当地 忍受 .

并且在人类的每一项作品中，都将得以长久流传。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [æb'strækʃənz] , [ˌdʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-][ænd; ənd] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ɪz]
But **this** **disposition** **to** **abstractions** **,** **generalisations** **and** **classifications** **is**
但 这 处置 到 抽象 , 概括 和 分类 是
[ðə; ði] [greɪt] ['glɔ:ri] { - }
the **great** **glory** **{** **17** **}**
这 伟大的 荣耀 { - }

但这种对抽象、概括和分类的倾向是伟大的荣耀{17}

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

CARNAC1778 .
CARNAC1778 **.**
CARNAC1778 .

CARNAC1778。

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace **Collection** **,** **London**
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd]
of **the** **human** **mind**
的 这 人类 头脑

人类心灵

; [ðæt] , [ɪn'di:d] , [wɪtʃ] [moʊst] [dis'tiŋgwiʃiz] [mæn][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
; **that** **,** **indeed** **,** **which** **most** **distinguishes** **man** **from** **other** **animals** **,**
; 那 , 的确 , 哪个 最多 区别 男人 从 其他 动物 ,

的确，这正是人类与其他动物最显著的区别。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] ['saɪəns] .
and **is** **the** **source** **of** **everything** **that** **can** **be** **called** **science** **.**
和 是 这 来源 的 一切 那 能 是 称为 科学 .

它是所有可称之为科学的事物的源泉。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mʌdʒ] , [ʌv; əv]['eksɪtər] [[ðə; ði] [rev] .
“ **I** **believe** **his** **early** **acquaintance** **with** **Mr** **.** **Mudge** **,** **of** **Exeter** **[** **the** **Rev** **.**
“ 我 相信 他的 早期的 熟人 和 先生 . 穆奇 , 的 埃克塞特 [这 牧师 .
[ˌzækə'raiə] ['mʌdʒ] ,
Zachariah **Mudge** **,**
撒迦利亚 穆奇 ,

“我相信他早年与埃克塞特的穆奇先生（扎卡里亚·穆奇牧师）相识，

[ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] ['mɪnɪstər]] , [ə; eɪ]['veri] ['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] ,
a **dissenting** **minister** **]** **,** **a** **very** **learned** **and** **thinking** **man** **,**
一个 持不同意见 部长] , 一个 非常 学习 和 思维 男人 ,

一位持不同政见的牧师，一位博学多识、深思熟虑的人，

[mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [fi'lɔsəfaiz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪtənɪst] , [dɪ'spoʊzd][hɪm; ɪm][tu:; tə]
much **inclined** **to** **philosophise** **in** **the** **spirit** **of** **the** **Platonists** **,** **disposed** **him** **to**
很多 倾斜 到 哲学 在 这 精神 的 这 柏拉图主义者 , 处置 他 到
[ðɪs] ['hæbɪt] .
this **habit** **.**
这 习惯 .

他非常倾向于以柏拉图主义的精神进行哲学思考，这使他养成了这种习惯。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [baɪ] [ðæt] [miːnz] ['lɪbərəˌlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

He	certainly	by	that	means	liberalised	in	a	high	degree	the	theory	of	his	own
他	当然	经过	那	方法	自由化	在	一个	高的	程度	这	理论	的	他的	自己的

[ɑːrt] ;

art	;
艺术	;

他通过这种方式极大地解放了他自己艺术的理论;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [mə'θɑːdɪkli] [institjuːtid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	if	he	had	been	more	methodically	instituted	in	the	early	part	of	his
和	如果	他	有	到过	更多的	有条不紊	已设立	在	这	早期的	部分	的	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

如果他早年生活中接受过更有条理的教育,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pə'zest] [mɔːr] ['liːʒər] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

and	had	possessed	more	leisure	for	study	and	reflection	,
和	有	拥有	更多的	闲暇	为了	学习	和	反射	,

而且有更多的空闲时间用于学习和思考,

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [hæv; həv] [pər'suːd] [ðɪs] ['meθəd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

he	would	in	my	opinion	have	pursued	this	method	with	great	success	.
他	会	在	我的	观点	有	追击	这	方法	和	伟大的	成功	.

我认为他如果采用这种方法,一定会取得巨大的成功。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [wel] [sɔː] [ðə; ði] [wiːk] [saɪdz] [ʌv; əv]

“	He	had	a	strong	turn	for	humour	,	and	well	saw	the	weak	sides	of
“	他	有	一个	强的	转动	为了	幽默	,	和	出色地	锯	这	虚弱的	侧面	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“他很有幽默感,而且能很好地看到事物的弱点。”

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n]

He	enjoyed	every	circumstance	of	his	good	fortune	and	had	no	affectation
他	享受	每一个	环境	的	他的	好的	财富	和	有	不	做作

[ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

on	that	subject	.
在	那	主题	.

他享受着自己好运带来的每一种境遇,对此毫不矫揉造作。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɔːr] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kən'vɜːrt] ['ɪntuː]

And	I	do	not	know	a	fault	or	weakness	of	his	that	he	did	not	convert	into
和	我	做	不是	知道	一个	过错	或者	弱点	的	他的	那	他	做过	不是	转变	进入

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] ,

something	that	bordered	on	a	virtue	,
某物	那	带边框	在	一个	美德	,

我不知道他有什么缺点或弱点是他没有转化成近乎美德的东西的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vaɪs] .

instead	of	pushing	it	to	the	confines	of	a	vice	.
反而	的	推动	它	到	这	限制	的	一个	副	.

而不是把它逼到钳子的限制之下。

[iː] . [biː] . ”

E	.	B	.	”
E	.	B	.	”

EB”

“ ['dʒi:niəs] , ” ['dʒɑ:nsən] [roʊt] , “ [ɪz] ['tʃi:fli] [ig'zə:tid][ɪn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

“	Genius	,	”	Johnson	wrote	,	“	is	chiefly	exerted	in	historical	pictures	,
“	天才	,	”	约翰逊	写道	,	“	是	主要	施加	在	历史	图片	,

约翰逊写道：“天才主要体现在历史画作中。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv] ['pɔ:trɪts] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][lɔ:st][ɪn][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ʌv; əv]

and	the	art	of	the	painter	of	portraits	is	often	lost	in	the	obscurity	of
和	这	艺术	的	这	画家	的	肖像	是	经常	丢失的	在	这	朦胧	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

而肖像画家的艺术往往被描绘对象的默默无闻所掩盖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ɪn][laɪf] : [wʌt] [ɪz] ['gretɪst] [ɪz][nɑ:t] { - }

But	it	is	in	painting	as	in	life	:	what	is	greatest	is	not	{	18	}
但	它	是	在	绘画	作为	在	生活	:	什么	是	最	是	不是	{	-	}

但绘画和生活一样：最伟大的不是{18}

['ɔ:lweɪz] [best] .

always	best	.
总是	最好的	.

永远是最好的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gri:v] [tu:; tə] [si:] ['renldz] [træns'fɜ:r][tu:; tə] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['gɔdɪsiz] ,

I	should	grieve	to	see	Reynolds	transfer	to	heroes	and	to	goddesses	,
我	应该	悲伤	到	看	雷诺兹	转移	到	英雄	和	到	女神们	,

看到雷诺兹转战英雄和女神，我应该感到惋惜。

[tu:; tə] ['empti] ['splendər] [ænd; ənd][tu:; tə] ['eri] ['fɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

to	empty	splendour	and	to	airy	fiction	,	that	art	which	is	now	employed	in
到	空的	辉煌	和	到	轻盈的	小说	,	那	艺术	哪个	是	现在	受雇	在

[di'fju:sɪŋ] ['frendʃɪp] ,

diffusing	friendship	,
扩散	友谊	,

空洞的华丽和轻浮的虚构，这种艺术如今被用来传播友谊。

[ɪn] [ri'nju:iŋ] ['tendərnəs] , [ɪn] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbsənt][ænd; ənd]

in	renewing	tenderness	,	in	quickening	the	affections	of	the	absent	and
在	更新	压痛	,	在	加速	这	情感	的	这	缺席的	和

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

continuing	the	presence	of	the	dead	.
继续	这	在场	的	这	死的	.

以重燃温柔，以唤起对逝者的思念，以延续死者的存在。

['evri] [mæn][ɪz]['ɔ:lweɪz]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ðerfɔ:r] ['lɪt(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv]

Every	man	is	always	present	to	himself	,	and	has	therefore	little	need	of
每一个	男人	是	总是	展示	到	他自己	,	和	有	所以	小的	需要	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'zembləns] ;

his	own	resemblance	;
他的	自己的	相似	;

每个人都始终与自己同在，因此几乎不需要与自己相似；

[nɔ:r][kæn; kən][hi:; hi][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz]

nor	can	he	desire	it	but	for	the	sake	of	those	whom	he	loves
也不	能	他	欲望	它	但	为了	这	清酒	的	那些	谁	他	爱

[ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hoʊps][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] .

and	by	whom	he	hopes	to	be	remembered	.
和	经过	谁	他	希望	到	是	记得	.

他之所以渴望拥有这一切，只是为了他所爱的人，以及他希望被他们铭记的人。

[ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

This	use	of	the	art	is	a	natural	and	reasonable	consequence	of	affection	,
这	使用	的	这	艺术	是	一个	自然的	和	合理的	结果	的	感情	,

这种对艺术的运用是情感的自然而合理的结果。

[ænd; ənd] [ðoʊ] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['ækʃnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['kɑːmplɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [praɪd] ,

and	though	,	like	all	other	human	actions	,	it	is	often	complicated	with	pride	,
和	尽管	,	喜欢	全部	其他	人类	行动	,	它	是	经常	复杂的	和	自豪	,

然而，就像所有其他人类行为一样，它常常因骄傲而变得复杂，

[jet] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [praɪd] [ɪz] [mɔːr] ['lɔːdəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

yet	even	such	pride	is	more	laudable	than	that	by	which	palaces	are	covered	with
然而	甚至	这样的	自豪	是	更多的	值得称赞	比	那	经过	哪个	宫殿	是	涵盖	和

['pɪktʃərz] [ðæt] ,

pictures	that	,
图片	那	,

然而，即便如此，这种自豪感也比在宫殿里挂满画像的自豪感更值得称赞。

[haʊ'evər] ['eksələnt] , ['niːðər] [ɪm'plaɪ][ðə; ði] ['oʊnərz] ['vɜːrtʃuː][nɔːr] [ɪk'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

however	excellent	,	neither	imply	the	owners	virtue	nor	excite	it	.
然而	出色的	,	两者都不	意味着	这	所有者	美德	也不	激发	它	.

然而，无论多么优秀，都不能暗示或激发主人的美德。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [sɜːr]['dʒɔʃwə] , [ɪn] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self]

"	This	was	written	to	combat	the	assertion	that	Sir	Joshua	,	in	confining	himself
"	这	曾是	书面	到	战斗	这	断言	那	先生	约书亚	,	在	限制	他自己

[tuː; tə] ['pɔːrtrətʃər] ,

to	portraiture	,
到	画像	,

"写这篇文章是为了反驳这样一种说法，即约书亚爵士只专注于肖像画，

[wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['præktɪsɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['priːtʃɪŋ] .

was	hardly	practising	what	he	was	always	preaching	.
曾是	几乎	练习	什么	他	曾是	总是	布道	.

他几乎从未践行过自己一直宣扬的理念。

[bʌt; bət] ['priːtʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

But	preaching	was	very	much	wanted	at	this	stage	of	the	development	of
但	布道	曾是	非常	很多	通缉	在	这	阶段	的	这	发展	的

[ɑːrt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

art	in	England	,
艺术	在	英格兰	,

但在英国艺术发展的这个阶段，布道是非常必要的。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] .

though	not	exactly	the	preaching	of	the	Established	Church	.
尽管	不是	确切地	这	布道	的	这	已确立的	教会	.

虽然这与英国国教的教义并不完全相同。

[ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [hæd; həd] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Dean	of	Gloucester	had	said	on	the	occasion	of	a	meeting	of	the
这	院长	的	格洛斯特	有	说	在	这	场合	的	一个	会议	的	这

[sə'saɪəti][ʌv; əv][aːts] ,

Society	of	Arts	,
社会	的	艺术	,

格洛斯特教长在一次艺术协会会议上曾说过：

[ˌmænju'fæktʃərz][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['pɪnˌmeɪkər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr]

Manufactures	and	Commerce	,	that	he	thought	a	pinmaker	was	a	more
制成品	和	商业	,	那	他	想法	一个	别针制造商	曾是	一个	更多的

['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] { - }

useful	and	valuable	{	19	}
有用	和	有价值的	{	-	}

制造业和商业，他认为制针匠更有用、更有价值的{19}

['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['ræfeɪəl] .

member	of	society	than	Raphael	.
成员	的	社会	比	拉斐尔	.

比拉斐尔更像社会成员。

['renldz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntreri] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['peɪpər] :

Reynolds	was	of	the	contrary	opinion	,	which	he	committed	to	paper	:
雷诺兹	曾是	的	这	相反	观点	,	哪个	他	坚定的	到	纸	:

雷诺兹持相反意见，并将他的观点写下来：

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [maɪnd] ;

“	This	is	an	observation	of	a	very	narrow	mind	;
“	这	是	一个	观察	的	一个	非常	狭窄的	头脑	;

“这是心胸狭隘的人的看法；

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;

a	mind	that	is	confined	to	the	mere	object	of	commerce	;
一个	头脑	那	是	受限	到	这	仅仅	目的	的	商业	;

思想局限于商业目的；

[ðæt] [siːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [aɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv]

that	sees	with	a	microscopic	eye	but	a	part	of	the	great	machine	of
那	看到	和	一个	显微镜	眼睛	但	一个	部分	的	这	伟大的	机器	的

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	economy	of	life	,
这	经济	的	生活	,

它以显微镜般的视角观察，却是生命经济这台庞大机器的一部分。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [smɔːl][pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hoʊl] .

and	thinks	that	small	part	which	he	sees	to	be	the	whole	.
和	思考	那	小的	部分	哪个	他	看到	到	是	这	所有的	.

并将他眼中的那一小部分视为整体。

“ ['kɑːmɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] , [nɑːt][ðə; ði][end] , [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɔːr] ['pleʒər] .

“	Commerce	is	the	means	,	not	the	end	,	of	happiness	or	pleasure	.
“	商业	是	这	方法	,	不是	这	结尾	,	的	幸福	或者	乐趣	.

“商业是获得幸福或快乐的手段，而不是目的。”

[ðə; ði][end][ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][laɪf][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

The	end	is	a	rational	enjoyment	of	life	by	means	of	arts	and	sciences
这	结尾	是	一个	合理的	享受	的	生活	经过	方法	的	艺术	和	科学

.

:

.

最终目标是通过艺术和科学来理性地享受生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɑːli][tuː; tə][set][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər]

It	is	therefore	the	highest	degree	of	folly	to	set	the	means	in	a	higher
它	是	所以	这	最高	程度	的	蠢事	到	放	这	方法	在	一个	更高

[ræŋk][ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] [end] .

rank	of	esteem	than	the	accomplished	end	.
秩	的	尊重	比	这	完成	结尾	.

因此，把手段看得比结果更重要，是极其愚蠢的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪkˌmekər] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]

It	is	as	much	as	to	say	that	the	brickmaker	is	a	more	useful	member	of
它	是	作为	很多	作为	到	说	那	这	制砖工	是	一个	更多的	有用	成员	的

[sə'saɪəti][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [imˈplɔiz] [hɪm; ɪm] .

society	than	the	architect	who	employs	him	.
社会	比	这	建筑师	WHO	雇佣	他	.

这相当于说，制砖工人比雇用他的建筑师对社会更有用。

[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪkˌmekər] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

The	usefulness	of	the	brickmaker	is	acknowledged	,
这	用处	的	这	制砖工	是	已确认	,

制砖工的用处是公认的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .

but	the	rank	of	him	and	of	the	architect	are	very	different	.
但	这	秩	的	他	和	的	这	建筑师	是	非常	不同的	.

但他和那位建筑师的地位却截然不同。

“ [noʊ][mæn] [dɪ'zɜːrvz] ['betər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

“	No	man	deserves	better	of	mankind	than	he	who	has	the	art	of
“	不	男人	值得	更好的	的	人类	比	他	WHO	有	这	艺术	的

['oʊpənɪŋ] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

opening	sources	of	intellectual	pleasure	and	instruction	by	means	of	the	senses	.
开幕	来源	的	知识分子	乐趣	和	操作说明	经过	方法	的	这	感官	.

“没有人比那些能够通过感官开启智力乐趣和知识源泉的人更值得人类的喜爱。”

” [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] ['jɪrz] - [tʊr] [ɪn] - ['renldz] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn]

”	On	his	return	from	his	three	years	'	tour	in	1752	Reynolds	lost	no	time	in
”	在	他的	返回	从	他的	三	年	-	旅游	在	-	雷诺兹	丢失的	不	时间	在

['setɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['peɪntər][ɪn] ['lʌndən] .

setting	up	his	easel	as	a	professional	painter	in	London	.
环境	向上	他的	画架	作为	一个	专业的	画家	在	伦敦	.

“1752年，雷诺兹结束了为期三年的旅行回到伦敦后，立即在伦敦架起画架，成为了一名职业画家。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] [tuː] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd] {

The	effects	of	his	studies	in	Italy	were	too	obvious	to	escape	notice	,	and	{
这	效果	的	他的	研究	在	意大利	是	也	明显的	到	逃脱	注意	,	和	{

- }

20	}

- }

他在意大利的学习成果的影响显而易见，不容忽视，{20}

[æz; əz][ðə; ði][aːts][æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɜːr; wər] ['skersli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,

as	the	arts	at	that	time	were	scarcely	,	if	at	all	,
作为	这	艺术	在	那	时间	是	几乎	,	如果	在	全部	,

因为当时的艺术几乎不存在，或者根本没有。

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['kaɪndlɪə]['menʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['renldz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

deserving	of	kindlier	mention	than	Reynolds	has	given	them	in	the	passage
值得	的	更友善	提到	比	雷诺兹	有	给定	他们	在	这	通道

[ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] ,

above	quoted	,
多于	引	,

雷诺兹在上面引用的段落中对他们的评价远不如他们应得的那么友善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][sʌm; səm] [əd'vɜːrs] ['krɪtɪsɪzəm] .

it	is	hardly	surprising	that	he	was	subject	to	some	adverse	criticism	.
它	是	几乎	奇怪	那	他	曾是	主题	到	一些	不利	批评	.

他受到一些负面批评也就不足为奇了。

['hʌdsn] , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['mæstər] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['tɜːrbən] — [ə; eɪ] ['pɔːrtrət]

Hudson	**,**	**his**	**former**	**master**	**,**	**after**	**looking**	**at**	**a**	**Boy**	**in**	**a**	**Turban**	**—**	**a**	**portrait**
哈德逊	,	他的	以前的	掌握	,	后	寻找	在	一个	男生	在	一个	头巾	—	一个	肖像

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ['mɑːrki] ,

of	**his**	**pupil**	**Marchi**	**,**
的	他的	瞳孔	马尔基	,

哈德逊，他的前任老师，在看过《戴头巾的男孩》（他的学生马尔基的肖像画）之后，

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərd] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] — [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]

now	**one**	**of**	**the**	**treasured**	**possessions**	**of**	**the**	**Royal**	**Academy**	**—**	**which**	**had**	**just**
现在	一	的	这	珍藏	财产	的	这	皇家	学院	—	哪个	有	只是

[bɪn] ['peɪntɪd] ,

been	**painted**	**,**
到过	绘	,

如今，这幅画作已成为皇家艺术学院的珍贵藏品之一，而它当时刚刚完成。

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [peɪnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [left] ['ɪŋgləndˌ] .

told	**him**	**that**	**he**	**didn't**	**paint**	**as**	**well**	**as**	**when**	**he**	**left**	**England**	**.**
讲述	他	那	他	没有	画	作为	出色地	作为	什么时候	他	左边	英格兰	.

我告诉他，他现在的画技不如离开英国时了。

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['nɛlɚ] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [peɪnt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [sɜːr] ['gɑːdfri] .

A	**pupil**	**of**	**Kneller**	**objected**	**that**	**he**	**didn't**	**paint**	**in**	**the**	**least**	**like**	**Sir**	**Godfrey**	**.**
一个	瞳孔	的	克内勒	反对	那	他	没有	画	在	这	至少	喜欢	先生	戈弗雷	.

克内勒的一位学生反驳说，他的画风一点也不像戈弗雷爵士。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]

But	**his**	**success**	**was**	**now**	**not**	**far**	**off**	**,**	**and**	**with**	**the**	**full**	**-**	**length**
但	他的	成功	曾是	现在	不是	远的	离开	,	和	和	这	满的	-	长度

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['kepəl] ,

portrait	**of**	**Keppel**	**,**
肖像	的	吉宝	,

但他的成功已近在咫尺，随着凯佩尔全身肖像的创作，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - , [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː] [feɪm] .

which	**was**	**painted**	**in**	**1753**	**,**	**he**	**sprang**	**into**	**fame**	**.**
哪个	曾是	绘	在	-	,	他	弹簧	进入	名声	.

他于 1753 年创作了这幅画，并因此一举成名。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪktʃər] , ” [sez] ['ferɪŋtən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːr][ʌv; əv] ['renldz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -

“	**With**	**this**	**picture**	**,**	**”**	**says**	**Farington**	**,**	**in**	**his**	**Memoir**	**of**	**Reynolds**	**published**	**in**	**1819**
“	和	这	图片	,	”	说道	法灵顿	,	在	他的	回忆录	的	雷诺兹	已发布	在	-

,

,

,

法林顿在1819年出版的《雷诺兹回忆录》中写道：“通过这张照片，

“ [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] ;

“	**he**	**took**	**great**	**pains**	**;**
“	他	采取	伟大的	疼痛	;

他费了很大劲；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['æftər] ['sevrəl] ['sɪtɪŋz] [hiː; hi] [di'feist] [hɪz; ɪz]

for	**it**	**was**	**observed**	**at**	**the**	**time**	**that**	**after**	**several**	**sittings**	**he**	**defaced**	**his**
为了	它	曾是	观察到	在	这	时间	那	后	一些	会议	他	污损	他的

[wɜːrk][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] .

work	**and**	**began**	**again**	**.**
工作	和	开始	再次	.

因为当时有人观察到，他画了几次之后就把画毁了，然后重新开始。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wʌz; wəz][nɑ:t][lɔ:st] ;

But	his	labour	was	not	lost	;
但	他的	劳动	曾是	不是	丢失的	;

但他的努力并没有白费;

[ðæt] ['eksələnt] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]

that	excellent	production	was	so	much	admired	that	it	completely	established	the
那	出色的	生产	曾是	所以	很多	钦佩	那	它	完全地	已确立的	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .

reputation	of	the	artist	.
名声	的	这	艺术家	.

那部优秀的作品备受赞誉，彻底奠定了这位艺术家的声誉。

[ɪts] ['dɪgnəti][ænd; ənd]['spɪrɪt] , [ɪts] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][faɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɔ'keɪʒənd]

Its	dignity	and	spirit	,	its	beauty	of	colour	and	fine	general	effect	occasioned
它是	尊严	和	精神	,	它是	美丽	的	颜色	和	美好的	一般的	影响	引发

['i:kwəl] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

equal	surprise	and	pleasure	.
平等的	惊喜	和	乐趣	.

它的庄严和精神，它美丽的色彩和良好的整体效果，都令人感到既惊讶又愉悦。

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [ˌhɪðər'tu:] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] ['oʊnli][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] ,

The	public	,	hitherto	accustomed	to	see	only	the	formal	,
这	民众	,	迄今为止	习惯	到	看	仅有的	这	正式的	,

公众此前习惯于只看到正式的、

[teɪm] [reprɪzen'teɪʃnz] [wɪtʃ] [rɪ'djʊst] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stændərd][ʌv; əv] [ʌn'mɪnɪŋ]

tame	representations	which	reduced	all	persons	to	the	same	standard	of	unmeaning
驯服	表现形式	哪个	减少	全部	人	到	这	相同的	标准	的	无意义的

[ˌɪnsɪ'pɪdətɪ] , [wɜ:r; wər]['kæptɪveɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] { - }

insipidity	,	were	captivated	with	this	{	21	}
乏味	,	是	着迷	和	这	{	-	}

驯服的表象将所有人都简化为毫无意义的乏味标准，并被这种{21}所吸引。

['leɪdi] [ænd; ənd] CHILD1780 ?

LADY	AND	CHILD1780	?
女士	和	CHILD1780	?

女士与孩子1780?

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n]

display	of	animated	character	,	and	the	report	of	its	attraction	was	soon
展示	的	动画	特点	,	和	这	报告	的	它是	景点	曾是	很快

['waɪdli] ['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd] .

widely	circulated	.
广泛	流通	.

动画人物的展示，以及它吸引人的消息很快便广为流传。

" [mə'loʊn][ɪz][nɑ:t] [les] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] .

"	Malone	is	not	less	enthusiastic	.
"	马龙	是	不是	较少的	热情的	.

"马龙的热情丝毫不减。"

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]

“	The	whole	interval	between	the	time	of	Charles	I	and	the	conclusion	of
“	这	所有的	间隔	之间	这	时间	的	查尔斯	我	和	这	结论	的

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [i:] ,

the	reign	of	George	II	,
这	在位	的	乔治	二	,

“从查理一世时期到乔治二世统治结束的整个时期，

” [hi:; hi] [əb'zə:vz] , “ [ðoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ʌv; əv] ['li:li] , ['raɪli] , [ænd; ənd]

”	he	observes	,	“	though	distinguished	by	the	performances	of	Lely	,	Riley	,	and
”	他	观察	,	“	尽管	杰出的	经过	这	表演	的	莱利	,	莱利	,	和

['nɛlɚ] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'naɪələɪtɪd] ,

Kneller	,	seemed	to	be	annihilated	,
克内勒	,	似乎	到	是	彻底消灭	,

他评论道：“尽管莱利、莱利和克内勒的表演令人印象深刻，但似乎已被彻底摧毁。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['kwestʃən][wʌz; wəz] ['weðər] [ðə; ði] [nu:] ['peɪntər][ɔ:r] [væn'dɪk] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

and	the	only	question	was	whether	the	new	painter	or	Vandyck	were	the
和	这	仅有的	问题	曾是	无论	这	新的	画家	或者	范戴克	是	这

[mɔ:r] ['eksələnt] .

more	excellent	.
更多的	出色的	.

唯一的问题是，这位新画家和凡戴克，谁更优秀。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv]

For	several	years	before	the	period	we	are	now	speaking	of	the	painters	of
为了	一些	年	前	这	时期	我们	是	现在	请讲	的	这	画家	的

['pɔ:trɪts] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ig'zibitɪŋ] [æz; əz] [kə'rekt] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [æz; əz] [ðeɪ]

portraits	contented	themselves	with	exhibiting	as	correct	a	resemblance	as	they
肖像	满足	他们自己	和	展出	作为	正确的	一个	相似	作为	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

在我们现在所谈论的时期之前的几年里，肖像画家们满足于尽可能地展现出人物的相似之处。

[bʌt; bət] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] , [ɔ:r][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] ,

but	seemed	not	to	have	thought	,	or	had	not	the	power	,
但	似乎	不是	到	有	想法	,	或者	有	不是	这	力量	,

但似乎没有想到，或者没有能力想到。

[ʌv; əv] [en'laɪvənɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk] [er] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .

of	enlivening	the	canvas	by	giving	a	kind	of	historic	air	to	their	pictures	.
的	活跃	这	帆布	经过	给予	一个	种类	的	历史性	空气	到	他们的	图片	.

他们通过赋予画作一种历史气息，使画布焕发生机。

['mɪstər] . ['renldz] . . . [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə] [mɪr] ['laɪknəs] ([ɪn] [wɪtʃ] ,

Mr	.	Reynolds	.	.	.	instead	of	confining	himself	to	mere	likeness	(	in	which	,
先生	.	雷诺兹	.	.	.	反而	的	限制	他自己	到	仅仅	相似	(	在	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

雷诺兹先生……并没有仅仅局限于模仿（然而，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['hæpi]) [daɪvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

he	was	eminently	happy	)	dived	,	as	it	were	,
他	曾是	非常	快乐的	)	潜水	,	作为	它	是	,

他非常高兴，仿佛纵身跃入水中。

['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd]['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [sæt][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

into	the	minds	and	habits	and	manners	of	those	who	sat	to	him	;
进入	这	思想	和	习惯	和	礼仪	的	那些	WHO	卫星	到	他	;

了解与他同席者的思想、习惯和举止；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ɑ:r; ər][soʊ] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd]
and 和 | **accordingly** 因此 | **the** 这 | **majority** 多数 | **of** 的 | **his** 他的 | **portraits** 肖像 | **are** 是 | **so** 所以 | **appropriate** 合适的 | **and** 和

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜ˞:sənz] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [wɪl] [bi:; bi]
characteristic 特征 | **that** 那 | **the** 这 | **many** 许多 | **illustrious** 杰出 | **persons** 人 | **whom** 谁 | **he** 他 | **has** 有 | **delineated** 划定 | **will** 将要 | **be** 是

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][pɑ:'sterəti][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [kən'və:st]
almost 几乎 | **as** 作为 | **well** 出色地 | **known** 已知 | **to** 到 | **posterity** 后人 | **as** 作为 | **if** 如果 | **they** 他们 | **had** 有 | **seen** 已见 | **and** 和 | **conversed** 交谈

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with 和 | **them** 他们 | **.** .

因此，他的大部分肖像画都非常贴切且富有特色，以至于他所描绘的众多杰出人物，对于后世而言，几乎就像他们曾被后人亲眼见过、亲身交谈过一样为人所知。

" [ə; eɪ] [slaɪt] [gæp][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['ɜ:rliər] [deɪz] { - }
" " **A** 一个 **slight** 轻微 **gap** 差距 **in** 在 **the** 这 **story** 故事 **of** 的 **Reynolds's** 雷诺兹 **earlier** 早些时候 **days** 天 **{** { **22** - **}** }

"雷诺兹早年经历的故事中存在一个小空白{22}

[ɪz] ['ju:sfəli] [fɪld] [baɪ][æn; ən] ['eseɪ] [ɪn'taɪtld] , " [ˌɑ:bzɜ˞'veɪʃənz] [ɑ:n][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['rɛnəldzɪz] ['meθəd]
is 是 **usefully** 有用 **filled** 已填 **by** 经过 **an** 一个 **essay** 散文 **entitled** 标题 **,** , **"** " **Observations** 观察 **on** 在 **Sir** 先生 **Joshua** 约书亚 **Reynolds's** 雷诺兹 **Method** 方法

[ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] ,
of 的 | **Colouring** 染色 | **,** ,

一篇题为"关于约书亚·雷诺兹爵士着色方法的观察"的文章对此进行了有益的补充，

" [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['wɪljəm] ['kɑ:t(ə)n][ɪn] - .
" " **and** 和 **published** 已发布 **by** 经过 **William** 威廉 **Cotton** 棉布 **in** 在 **1859** - **.** .

"并由威廉·科顿于 1859 年出版。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] ['wɪljəm] ['meɪs(ə)n] ,
It 它 | **had** 有 | **been** 到过 | **written** 书面 | **many** 许多 | **years** 年 | **before** 前 | **by** 经过 | **William** 威廉 | **Mason** 石匠 | **,** ,

这篇文章是威廉·梅森多年前写的。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [oʊdz] [ɑ:n] ['meməri] " [ænd; ənd] ['ʌðər] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
the 这 | **author** 作者 | **of** 的 | **"** " | **Odes** 颂歌 | **on** 在 | **Memory** 记忆 | **"** " | **and** 和 | **other** 其他 | **poetical** 诗意的 | **works** 作品 | **.** .

《记忆颂》及其他诗歌作品的作者。

['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [æn; ən] ['æmətər] ['peɪntər] ,
Mason 石匠 | **was** 曾是 | **,** , | **besides** 除了 | **,** , | **an** 一个 | **amateur** 业余 | **painter** 画家 | **,** ,

此外，梅森还是一位业余画家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:r]['dʒɔʃu:əz] ['peɪntɪŋ] [ru:m] [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
and 和 | **was** 曾是 | **always** 总是 | **admitted** 承认 | **to** 到 | **Sir** 先生 | **Joshua's** 约书亚的 | **painting** 绘画 | **room** 房间 | **unless** 除非 | **he** 他 | **had** 有 | **a** 一个

['sɪtər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] .
sitter 保姆 | **for** 为了 | **a** 一个 | **portrait** 肖像 | **.** .

除非约书亚爵士有模特要画肖像，否则他总是可以进入约书亚爵士的画室。

[wen] [nɑːt][soʊ]['ɑːkjupaɪd] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , ['renldz] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] [æn; ən][oʊld]

When	not	so	occupied	,	he	tells	us	,	Reynolds	was	always	retouching	an	old
什么时候	不是	所以	占领	,	他	讲述	我们	,	雷诺兹	曾是	总是	修图	一个	老的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

他告诉我们，闲暇时，雷诺兹总是在修饰一幅古典大师的作品。

[ɔːr][hæd; həd][sʌm; səm] ['begər] [ɔːr] [pʊr] [tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

or	had	some	beggar	or	poor	child	sitting	to	him	,
或者	有	一些	乞丐	或者	贫穷的	孩子	坐着	到	他	,

或者他身边坐着一些乞丐或穷孩子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʃoʊz] [tuː; tə][hæv; həv]['neɪtʃər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

because	he	always	chose	to	have	nature	before	his	eyes	.
因为	他	总是	选择	到	有	自然	前	他的	眼睛	.

因为他总是选择将大自然呈现在眼前。

['meɪs(ə)n] ['menʃənz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['kepəl] [ɪn] [ə'træktɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə]

Mason	mentions	the	effect	of	the	portrait	of	Keppel	in	attracting	others	to
石匠	提及	这	影响	的	这	肖像	的	吉宝	在	吸引	其他的	到

['renldz] ,

Reynolds	,
雷诺兹	,

梅森提到凯佩尔的肖像画对吸引其他人关注雷诺兹产生了影响，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːds] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd]['stɔrmoʊnt] ,

among	the	first	being	the	young	Lords	Huntingdon	and	Stormont	,
之中	这	第一的	存在	这	年轻的	领主	亨廷顿	和	斯托蒙特	,

其中最早的两位是年轻的亨廷顿勋爵和斯托蒙特勋爵。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [tʊr] .

who	had	just	returned	from	the	grand	tour	.
WHO	有	只是	返回	从	这	盛大	旅游	.

他们刚刚结束了欧洲大陆游历。

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ['kepəl] [wɪð; wɪθ]

As	though	determined	to	follow	up	the	success	of	his	Captain	Keppel	with
作为	尽管	决定	到	跟随	向上	这	成功	的	他的	队长	吉宝	和

[æz; əz][boʊld][æn; ən] ['efərt] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

as	bold	an	effort	in	another	direction	,
作为	大胆的	一个	努力	在	其他	方向	,

仿佛决心延续他在《凯佩尔船长》中的成功，在另一个方向上做出同样大胆的尝试，

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [væn'dɪk] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [lɔːds][æt; ət] [fʊl]

he	challenged	comparison	with	Vandyck	by	painting	the	two	young	lords	at	full
他	挑战	比较	和	范戴克	经过	绘画	这	二	年轻的	领主们	在	满的

[leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['kænvəs] .

length	on	the	same	canvas	.
长度	在	这	相同的	帆布	.

他挑战了与凡戴克的比较，将两位年轻的勋爵全身画在同一幅画布上。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃər] , ” ['meɪs(ə)n] [kən'tɪnjuːz] ,

“	It	was	upon	seeing	this	picture	,	”	Mason	continues	,
“	它	曾是	之上	看到	这	图片	,	”	石匠	继续	,

“看到这张照片后，”梅森继续说道，

“ [ðæt] [lɔːrd] ['hoʊldɘnəs] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] ([wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ that Lord Holderness was induced to sit for his portrait (which he was
“ 那 主 霍尔德尼斯 曾是 诱导 到 坐 为了 他的 肖像 (哪个 他 曾是
['æftərwərdz] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv]) ,
afterwards pleased to make me a present of) ,
然后 高兴 到 制作 我 一个 展示 的) ,

“霍尔德内斯勋爵被劝说为他画像（后来他很高兴地把这幅画送给了我），”

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər][ænd; ənd] [fɪks] [wɪð; wɪθ]
on which occasion he employed me to go to the painter and fix with
在 哪个 场合 他 受雇 我 到 去 到 这 画家 和 使固定 和
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [taɪm][ʌv; əv] { - }
him his Lordship's time of { 23 }
他 他的 领主的 时间 的 { - }

在那次场合，他雇佣我去见画家，和他商定阁下的时间{23}

['ædmərəl] KEPPEL1780 .
ADMIRAL KEPPEL1780 .
上将 KEPPEL1780 .

凯佩尔海军上将1780。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
National Gallery , London
国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

坐着。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [kə'menst] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend]
Here our acquaintance commenced ; and as he permitted me to attend
这里 我们的 熟人 开始 ; 和 作为 他 允许 我 到 出席
['evri] ['sɪtɪŋ] ,
every sitting ,
每一个 坐着 ,

我们的相识由此开始；他允许我参加每一次会议，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [set] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɑːbzɘ'veɪʃənz] [aɪ] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]
I shall here set down the observations I made upon his manner of painting at
我 将 这里 放 向下 这 观察 我 制成 之上 他的 方式 的 绘画 在
[ðɪs] ['ɜːrli] [taɪm] ,
this early time ,
这 早期的 时间 ,

我将在此记录我早期对他的绘画风格的观察。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'membrəns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
which to the best of my remembrance was in the year 1754 .
哪个 到 这 最好的 的 我的 纪念 曾是 在 这 年 - .

据我记忆，那是在 1754 年。

“ [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪt] - ['kʌlərd] ['kænvəs][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [waɪt] ,
“ On his light - coloured canvas he had already laid a ground of white ,
“ 在 他的 光 - 有色 帆布 他 有 已经 铺设 一个 地面 的 白色的 ,

“在他浅色的画布上，他已经打好了白色的底色，

[wer] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .
where he meant to place the head , and which was still wet .
在哪里 他 意思是 到 地方 这 头 , 和 哪个 曾是 仍然 湿的 .

他原本打算把头颅放在那里，而那里的头颅还是湿的。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pælət] [bʌt; bət] [fleɪk] - [waɪt] , [leɪk] , [ænd; ənd] [blæk] ;

He	had	nothing	upon	his	palette	but	flake	-	white	,	lake	,	and	black	;
他	有	没有什么	之上	他的	调色板	但	薄片	-	白色的	,	湖	,	和	黑色的	;

他的调色板上只有片状白、湖蓝色和黑色三种颜料；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['priːviəs] [sketʃ] [ɔːr] ['aʊtlaɪn] ,

and	without	making	any	previous	sketch	or	outline	,
和	没有	制作	任何	以前的	草图	或者	大纲	,

而且无需事先绘制任何草图或轮廓，

[hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sə'lerɪti] [tuː; tə] ['skʌmbl] [ðiːz] ['pigmənts] [tə'geðər] , [tɪl] [hiː; hi]

he	began	with	much	celerity	to	scumble	these	pigments	together	,	till	he
他	开始	和	很多	速度	到	污点	这些	颜料	一起	,	直到	他

[hæd; həd] [prə'duːst] ,

had	produced	,
有	生产	,

他迅速地将这些颜料混合在一起，直到制成：

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] , [ə; eɪ] ['laɪknəs] [sə'fɪʃntli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [jet] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [æz; əz]

in	less	than	an	hour	,	a	likeness	sufficiently	intelligible	yet	withal	,	as
在	较少的	比	一个	小时	,	一个	相似	足够	可理解的	然而	此外	,	作为

[maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

might	be	expected	,
可能	是	预期的	,

不到一个小时，就得到了一幅足够清晰易懂的肖像，而且，正如预期的那样，

[koʊld][ænd; ənd]['pælɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] [dɪ'griː] .

cold	and	pallid	to	the	last	degree	.
寒冷的	和	苍白	到	这	最后的	程度	.

冷若冰霜，面色苍白到极致。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['sekənd] ['sɪtɪŋ] [hiː; hi] ['ædɪd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θriː] ['ʌðər] ['kʌlərz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

At	the	second	sitting	he	added	,	I	believe	,	to	the	three	other	colours	a	little
在	这	第二	坐着	他	额外	,	我	相信	,	到	这	三	其他	颜色	一个	小的

['neɪpəlz] ['jeloʊ] ;

Naples	yellow	;
那不勒斯	黄色的	;

我相信，在第二次配色时，他除了其他三种颜色外，还加入了一点那不勒斯黄；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] ['eni] [vər'mɪliən] ,

but	I	do	not	remember	that	he	used	any	vermilion	,
但	我	做	不是	记住	那	他	用过的	任何	朱红	,

但我不记得他用过朱砂。

['niːðər] [ðen] [nɔːr][æt; ət][ðə; ðɪ][θɜːrd]['traɪəl] . . .

neither	then	nor	at	the	third	trial	.	.	.
两者都不	然后	也不	在	这	第三	审判	.	.	.

当时没有，第三次审判也没有.....

[leɪk] [ə'loʊn] [maɪt] [prə'duːs] [ðə; ðɪ] [kɑːr'neɪʃn] [rɪ'kwaɪərd] .

lake	alone	might	produce	the	carnation	required	.
湖	独自的	可能	生产	这	康乃馨	必需的	.

单单一个湖泊就可能孕育出所需的康乃馨。

[haʊ'evər] [ðɪs] [biː; bi] , [ðə; ðɪ] ['pɔːrtrət] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['laɪknəs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ætɪtuːd] ,

However	this	be	,	the	portrait	turned	out	a	striking	likeness	,	and	the	attitude	,
然而	这	是	,	这	肖像	转向	出去	一个	引人注目	相似	,	和	这	态度	,

然而，尽管如此，这幅肖像画却惊人地逼真，而且人物姿态也十分到位。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːrtərz]['kænvəs] [wʊd] [æd'mɪt] , ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][pɪ'kjuːliər]
so far as a three - quarters canvas would admit , perfectly natural and peculiar
所以 远的 作为 一个 三 - 四分之一 帆布 会 承认 , 完美 自然的 和 奇特
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,
to his person ,
到 他的 人 ,

就四分之三画布所能展现的范围而言，这完全是他个人的自然而独特的特征。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [bɪ'spoʊk] [ə; eɪ] ['fæʃnd] ['dʒent(ə)lmən] .
which at all times bespoke a fashioned gentleman .
哪个 在 全部 时代 定制 一个 造型 绅士 .

无论何时何地，他都展现出一位风度翩翩的绅士风度。

[hɪz; ɪz]['dreɪpəri][wʌz; wəz]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] , ['kɑːpɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][koʊt][hiː; hi] [ðen] [wɔːr] ,
His drapery was crimson velvet , copied from a coat he then wore ,
他的 布料 曾是 赤红 天鹅绒 , 复制 从 一个 外套 他 然后 穿着 ,

他的披肩是深红色天鹅绒材质，仿照他当时穿的一件外套的款式。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nɑːt]['oʊnli] ['peɪntɪd] [bʌt; bət] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ] [leɪk] , { - }
and apparently not only painted but glazed with lake , { 24 }
和 显然 不是 仅有的 绘 但 釉面 和 湖 , { - }

显然不仅涂了颜料，还上了釉，{24}

[wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ['pɜːrfɪktli] [wel] ; [ðoʊ] [ðə; ði] [feɪs] ,
which has stood at this hour perfectly well ; though the face ,
哪个 有 站立 在 这 小时 完美 出色地 ; 尽管 这 脸 ,

至今为止，它都完好无损；尽管面容，

[wɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['vaːniʃt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː]
which as well as the whole picture was highly varnished before he sent it
哪个 作为 出色地 作为 这 所有的 图片 曾是 高度 涂漆 前 他 发送 它
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

而且，整幅画在寄回家之前都经过了高度润色。

['veri] [suːn] ['feɪdɪd] ; [ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːrhed] [pər'tɪkjələrli] [krækt] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə]
very soon faded ; and soon after the forehead particularly cracked , almost to
非常 很快 褪色 ; 和 很快 后 这 前额 特别 裂纹 , 几乎 到
['piːlɪŋ] [ɔːf] ,
peeling off ,
剥落 离开 ,

很快就褪色了；不久之后，额头尤其开裂，几乎要脱落。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [lɔːŋ] [sɪns] [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ['daʊti] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː]
which it would have done long since had not his pupil Doughty repaired it
哪个 它 会 有 完毕 长的 自从 有 不是 他的 瞳孔 强悍 已修复 它
.
:
.

如果不是他的学生道蒂把它修好了，它早就报废了。

" [ə'mʌŋ] [sɜːr]['dʒɔʃuːəz] [ˌmemə'rændə][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['veri]['kændɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts]
" Among Sir Joshua's memoranda is the following very candid account of his efforts
" 之中 先生 约书亚的 备忘录 是 这 下列的 非常 坦率 帐户 的 他的 努力
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,
to improve himself in his art ,
到 提升 他自己 在 他的 艺术 ,

"在约书亚爵士的备忘录中，有一段非常坦诚的描述，记录了他为提升自身技艺所做的努力：

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] - ['memwɑːr] :

which	is	printed	in	Beechey's	Memoir	:
哪个	是	打印	在	-	回忆录	:

这段文字记载于比奇的回忆录中：

“ [nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [ˌækə'demɪkəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

“	Not	having	had	the	advantage	of	an	early	academical	education	,
“	不是	拥有	有	这	优势	的	一个	早期的	学术的	教育	,

“由于没有接受过早期正规教育，

[aɪ]['nevər][hæd; həd] [ðæt] [fə'sɪləti][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [ɔːt]

I	never	had	that	facility	of	drawing	the	naked	figure	which	an	artist	ought
我	绝不	有	那	设施	的	绘画	这	裸	数字	哪个	一个	艺术家	应该

[tuː; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

我从来没有像一个艺术家应该有的那样，具备描绘裸体人物的天赋。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] [leɪt] ,

It	appeared	to	me	too	late	,
它	出现	到	我	也	晚的	,

对我来说，一切都太迟了。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [oʊn] [di'fiʃənsiz] ,

when	I	went	to	Italy	and	began	to	feel	my	own	deficiencies	,
什么时候	我	去	到	意大利	和	开始	到	感觉	我的	自己的	缺陷	,

当我去了意大利，开始感受到自身不足的时候，

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] ['redinəs] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'zɜːrvd] ['ʌðər] [tuː; tə]

to	endeavour	to	acquire	that	readiness	of	invention	which	I	observed	others	to
到	努力	到	获得	那	准备就绪	的	发明	哪个	我	观察到	其他的	到

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

努力获得我观察到其他人所具备的那种创造力。

[aɪ] [kən'səʊl] [maɪ'self] , [haʊ'evər] , [baɪ] [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['redi] [ɪn'ventəz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [æpt]

I	consoled	myself	,	however	,	by	remarking	that	these	ready	inventors	are	extremely	apt
我	安慰	我	,	然而	,	经过	评论	那	这些	准备好	发明家	是	极其	易于

[tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [ˌɪmpə'fekʃəns] ,

to	acquiesce	in	imperfections	,
到	默许	在	瑕疵	,

然而，我安慰自己说，这些发明家非常容易容忍缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər][fə'sɪləti][aɪ][ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n][biː; bi] [mɔːr]

and	that	if	I	had	not	their	facility	I	should	for	this	very	reason	be	more
和	那	如果	我	有	不是	他们的	设施	我	应该	为了	这	非常	原因	是	更多的

['laɪkli] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['diːfekt] [wɪtʃ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][traɪt] [ænd; ənd]

likely	to	avoid	the	defect	which	too	often	accompanies	it	—	a	trite	and
可能	到	避免	这	缺点	哪个	也	经常	伴随	它	—	一个	老套	和

['kɑːmənpleɪs] [moʊd][ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

commonplace	mode	of	invention	.
平凡	模式	的	发明	.

如果我没有他们的便利，我反而更有可能避免伴随这种便利而来的缺陷——一种平庸乏味的发明方式。

“ [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [pə'zesiz] [ðɪs] [fə'sɪləti][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst]

“	How	difficult	it	is	for	the	artist	who	possesses	this	facility	to	guard	against
“	如何	难的	它	是	为了	这	艺术家	WHO	拥有	这	设施	到	警卫	反对

['kerləsnəs] [ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪz] [wel] [noʊn] ,

carelessness	and	commonplace	invention	is	well	known	,
疏忽	和	平凡	发明	是	出色地	已知	,

“对于拥有这种天赋的艺术家来说，要避免粗心大意和平庸的创作是多么困难，这一点众所周知。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɪndrəd][ɑːrt] { - }
and **in** **a** **kindred** **art** **{** **25** **}**
和 在 一个 亲属 艺术 { - }

以及在相关艺术{25}

['mɪsɪz] . ['hɔr] [ænd; ənd] CHILD1783 ?
MRS **.** **HOARE** **AND** **CHILD1783** **?**
太太 . 霍尔 和 CHILD1783 ?

霍尔夫人和孩子，1783年?

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace **Collection** **,** **London**
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ][ɪz][æn; ən]['emɪnənt] ['ɪnstəns] ,
Metastasio **is** **an** **eminent** **instance** **,**
转移 是 一个 杰出 实例 ,

Metastasio 就是一个杰出的例子。

[huː] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ə'teinɪŋ] [kə'rektnəs] [ɪn]
who **always** **complained** **of** **the** **great** **difficulty** **he** **found** **in** **attaining** **correctness** **in**
WHO 总是 抱怨 的 这 伟大的 困难 他 成立 在 达到 正确性 在
['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən] [imˌprɔvizɑ'tɔːre] .
consequence **of** **his** **having** **been** **in** **his** **youth** **an** **improvisatore** **.**
结果 的 他的 拥有 到过 在 他的 青年 一个 即兴演奏家 .

他总是抱怨说，由于年轻时曾是一名即兴演奏家，所以很难做到正确。

['hævɪŋ] [ðɪs] ['diːfekt] ['kɑːnstəntli] [ɪn][maɪ][maɪnd][aɪ]['nevər][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmənpleɪs]
Having **this** **defect** **constantly** **in** **my** **mind** **I** **never** **was** **contented** **with** **commonplace**
拥有 这 缺点 不断地 在 我的 头脑 我 绝不 曾是 满足 和 平凡
['ætitjuːdz] [ɔːr] [in'venʃənz] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .
attitudes **or** **inventions** **of** **any** **kind** **.**
态度 或者 发明 的 任何 种类 .

由于我一直想着这个缺陷，所以我从来不满足于平庸的态度或任何形式的发明。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [maɪ'self][æz; əz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] ,
I **considered** **myself** **as** **playing** **a** **great** **game** **,**
我 经过考虑的 我 作为 玩耍 一个 伟大的 游戏 ,

我认为自己打了一场精彩的比赛，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [aɪ][leɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt]['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][gɑːt]
and **instead** **of** **beginning** **to** **save** **money** **I** **laid** **it** **out** **faster** **than** **I** **got**
和 反而 的 开始 到 节省 钱 我 铺设 它 出去 快点 比 我 得到
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði][best][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɑːrt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ;
it **in** **purchasing** **the** **best** **examples** **of** **art** **that** **could** **be** **procured** **;**
它 在 购买 这 最好的 示例 的 艺术 那 可以 是 采购 ;

我不但没有开始存钱，反而把钱花得比挣钱还快，用来购买能够获得的最好的艺术品；

[fɔːr; fər][aɪ]['iːv(ə)n] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
for **I** **even** **borrowed** **money** **for** **this** **purpose** **.**
为了 我 甚至 借来的 钱 为了 这 目的 .

我甚至为此借了钱。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['tɪʃən] , [væn'dɪk] , ['rembrænt] , & [siː] . , [aɪ] [kən'sɪdərd]
The **possession** **of** **pictures** **by** **Titian** **,** **Vandyck** **,** **Rembrandt** **,** **&** **c** **.** **,** **I** **considered**
这 拥有 的 图片 经过 提香 , 范戴克 , 伦勃朗 , & c . , 我 经过考虑的
[æz; əz][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv] [welθ] .
as **the** **best** **kind** **of** **wealth** **.**
作为 这 最好的 种类 的 财富 .

拥有提香、凡戴克、伦勃朗等人的画作，我认为是最好的财富。

“ [baɪ] ['kerfəli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [greɪt] ['mæstərz] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [əb'teɪnd] — [wi:; wi]

“	By	carefully	studying	the	works	of	great	masters	this	advantage	is	obtained	—	we
“	经过	小心	学习	这	作品	的	伟大的	大师	这	优势	是	获得	—	我们

[faɪnd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['naɪsɪti:z] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eksɪkju:tɪd] [wɪtʃ]

find	that	certain	niceties	of	expression	are	capable	of	being	executed	which
寻找	那	肯定	礼貌	的	表达	是	有能力的	的	存在	执行	哪个

['ʌðərwaɪz] [wi:; wi] [maɪt] [sə'poʊz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ɑ:rt] .

otherwise	we	might	suppose	beyond	the	reach	of	art	.
否则	我们	可能	认为	超过	这	抵达	的	艺术	.

“通过仔细研究伟大大师的作品，我们就能获得这种优势——我们发现，某些精妙的表达方式是可以实现的，而我们原本可能会认为这些表达方式超出了艺术的范畴。”

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌju: 'es] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ɑ:r'selvz] ;

This	gives	us	confidence	in	ourselves	;
这	给予	我们	信心	在	我们自己	;

这让我们对自己充满信心;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'devər] [æt; ət] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [seɪm] ['hæpinəs]

and	we	are	thus	invited	to	endeavour	at	not	only	the	same	happiness
和	我们	是	因此	受邀	到	努力	在	不是	仅有的	这	相同的	幸福

[ʌv; əv] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

of	execution	,
的	执行	,

因此，我们不仅要努力追求同样的执行幸福感，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [æt; ət] ['ʌðər] [kən'dʒi:niəl] ['eksələnsi:z] .

but	also	at	other	congenial	excellencies	.
但	还	在	其他	相投	卓越	.

但也具备其他令人称道的优秀品质。

['stʌdi] , [ɪn'di:d] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['neɪtʃər] ,

Study	,	indeed	,	consists	in	learning	to	see	nature	,
学习	,	的确	,	由	在	学习	到	看	自然	,

学习的本质在于学会观察自然。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] ['ʌðər] [menz] [maɪndz] .

and	may	be	called	the	art	of	using	other	men's	minds	.
和	可能	是	称为	这	艺术	的	使用	其他	男士	思想	.

这可以称之为利用他人思想的艺术。

[baɪ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ðer; ðər]

By	this	kind	of	contemplation	and	exercise	we	are	taught	to	think	in	their
经过	这	种类	的	沉思	和	锻炼	我们	是	教授	到	思考	在	他们的

[wei] ,

way	,
方式	,

通过这种思考和练习，我们学会了用他们的方式思考。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðer; ðər] ['eksələns] .

and	sometimes	to	attain	their	excellence	.
和	有时	到	达到	他们的	卓越	.

有时是为了达到卓越。

[ðʌs] , [fɔ:r; fər] { - }

Thus	,	for	{	26	}
因此	,	为了	{	-	}

因此，对于{26}

['ɪnstəns] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [kɔ:'rɛdʒioʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ,

instance	,	if	I	had	never	seen	any	of	the	works	of	Correggio	I	should	never	,
实例	,	如果	我	有	绝不	已见	任何	的	这	作品	的	科雷焦	我	应该	绝不	,

例如，如果我从未见过科雷乔的任何作品，我就永远不会.....

[pər'hæps] , [hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [ɪn] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
perhaps , have remarked in nature the expression that I find in one of his
也许 , 有 评论 在 自然 这 表达 那 我 寻找 在 一 的 他的
['pɪktʃərz] ;
pictures ;
图片 ;

或许，我在自然界中也发现了与他的一幅画作中类似的景象；

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r][pər'hæps]
or if I had remarked it I might have thought it too difficult or perhaps
或者如果 我 有 评论 它 我 可能 有 想法 它 也 难的 或者 也许
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] .
impossible to be executed .
不可能的 到 是 执行 .

或者，如果我当时说了这句话，我可能会认为它太难执行，甚至不可能执行。

“ [maɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][maɪ][ɑ:rt] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt]
“ My success and continued improvement in my art , if I may be allowed that
“ 我的 成功 和 持续 改进 在 我的 艺术 , 如果 我 可能 是 允许 那
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

“如果我可以这样表达的话，那就是我在艺术上的成功和持续进步。”

[meɪ] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] [tu:; tə][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['boʊldli]
may be ascribed in a good measure to a principle which I will boldly
可能 是 归因于 在 一个 好的 措施 到 一个 原则 哪个 我 将要 大胆地
[ˌrekə'mend] [tu:; tə] [ˌɪmɪ'teɪʃn] :
recommend to imitation :
推荐 到 模仿 :

这在很大程度上可以归因于一个原则，我强烈建议大家效仿：

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] ; [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['instənsiz] ,
I mean the principle of honesty ; which in this , as in all other instances ,
我 意思是 这 原则 的 诚实 ; 哪个 在 这 , 作为 在 全部 其他 实例 ,

我指的是诚实的原则；在这件事上，就像在所有其他情况下一样，

[ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ['prɑ:vɜ:rb] , ['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] [best] ['pɑ:ləsi] . — [aɪ] ['ɔ:lweɪz]
is , according to the vulgar proverb , certainly the best policy . — I always
是 , 根据 到 这 庸俗 谚语 , 当然 这 最好的 政策 . — 我 总是
[ɪn'devər] [tu:; tə][du:][maɪ][best] .
endeavoured to do my best .
努力 到 做 我的 最好的 .

根据一句俗语来说，这无疑是最好的策略。——我总是尽力做到最好。

[greɪt] [ɔ:r] ['vʌlgər] , [gʊd] ['sʌbdʒekts][ɔ:r][bæd] , [ɔ:l][hæd; həd] ['neɪtʃər] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zækt]
Great or vulgar , good subjects or bad , all had nature , by the exact
伟大的 或者 庸俗 , 好的 主题 或者 坏的 , 全部 有 自然 , 经过 这 精确的
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
representation of which ,
表示 的 哪个 ,

伟大或庸俗，好题材或坏题材，都具有本质，通过对本质的精确描绘，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
or even by the endeavour to give such a representation ,
或者 甚至 经过 这 努力 到 给 这样的 一个 表示 ,

或者甚至通过努力做出这样的表述，

[ðə; ði] ['peɪntər] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [ɪm'pru:v] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
the painter cannot but improve in his art .
这 画家 不能 但 提升 在 他的 艺术 .

画家的艺术造诣必然会不断提高。

“ [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [tə'geðər] ,
“ My principal labour was employed on the whole together ,
“ 我的 主要的 劳动 曾是 受雇 在 这 所有的 一起 ,

“我的主要劳动成果总体上是集中投入的，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] ['wɪri] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ænd; ənd]
and I was never weary of changing and trying different modes and
和 我 曾是 绝不 厌倦 的 变化 和 尝试 不同的 模式 和
['dɪfrənt] [ɪ'fekts] .
different effects .
不同的 效果 .

我从未厌倦过改变和尝试不同的模式和不同的效果。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz][sʌm; səm] [skiːm] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pər'petʃuəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə]
I had always some scheme in my mind , and a perpetual desire to
我 有 总是 一些 方案 在 我的 头脑 , 和 一个 永久 欲望 到
[æd'væns] .
advance .
进步 .

我心中总有一些计划，并且始终渴望进步。

[baɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː][maɪ][best][aɪ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt]
By constantly endeavouring to do my best I acquired a power of doing that
经过 不断地 努力 到 做 我的 最好的 我 获得 一个 力量 的 正在做 那
[wɪð; wɪθ] [spɑːn'teɪniəs] [fə'sɪləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [hoʊl] ['efərt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ;
with spontaneous facility which was at first the whole effort of my mind ;
和 自发的 设施 哪个 曾是 在 第一的 这 所有的 努力 的 我的 头脑 ;

通过不断努力做到最好，我获得了自发地轻松完成这件事的能力，而这在以前是需要我全神贯注才能完成的；

[ænd; ənd][maɪ][rɪ'wɔːrd][wʌz; wəz] ['θriːfoʊld] : [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðɪs]
and my reward was threefold : the satisfaction resulting from acting on this
和 我的 报酬 曾是 三重 : 这 满意 结果 从 表演 在 这
[dʒʌst] { - }
just { 27 }
只是 { - }

我的回报是三重的：采取这一正义行动所带来的满足感{27}

['prɪnsəp(ə)l] , [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][maɪ][ɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːnstənt]
principle , improvement in my art , and the pleasure derived from a constant
原则 , 改进 在 我的 艺术 , 和 这 乐趣 衍生的 从 一个 持续的
[pər'suːt]['æftər] ['eksələns] .
pursuit after excellence .
追逐 后 卓越 .

原则、艺术上的进步以及从不断追求卓越中获得的乐趣。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][maɪ][wɜːrks]
“ I was always willing to believe that my uncertainty of proceeding in my works
“ 我 曾是 总是 愿意的 到 相信 那 我的 不确定 的 进行中 在 我的 作品
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

“我一直愿意相信，我在作品创作过程中所表现出的不确定性——也就是说，

[maɪ]['nevər] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
my never being sure of my hand ,
我的 绝不 存在 当然 的 我的 手 ,

我始终对自己的手没有十足的把握，

[ænd; ənd][maɪ]['friːkwənt][ˌɔːltə'reiʃəns] — [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'faɪnd] [teɪst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	my	frequent	alterations	—	arose	from	a	refined	taste	which	could	not
和	我的	频繁	变化	—	出现	从	一个	精制	品尝	哪个	可以	不是

[ˌækwi'es] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eksələns] .

acquiesce	in	anything	short	of	a	high	degree	of	excellence	.
默许	在	任何事物	短的	的	一个	高的	程度	的	卓越	.

我频繁的修改——源于我高雅的品味，我绝不会容忍任何低于卓越水平的作品。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɜːrli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

I	had	not	an	opportunity	of	being	early	initiated	in	the	principles	of
我	有	不是	一个	机会	的	存在	早期的	启动	在	这	原则	的

['kʌlərɪŋ] ;

colouring	;
染色	;

我没有机会从小就接触色彩原理；

[noʊ][mæn] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .

no	man	,	indeed	,	could	teach	me	.
不	男人	,	的确	,	可以	教	我	.

确实没有人能教我。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['setld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['kʌlərɪŋ] ,

If	I	have	never	been	settled	with	respect	to	colouring	,
如果	我	有	绝不	到过	定居	和	尊重	到	染色	,

如果说我在色彩运用方面从未真正满意过，

[let][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt][maɪ] [ʌn'stedinəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]

let	it	at	the	same	time	be	remembered	that	my	unsteadiness	in	this	respect
让	它	在	这	相同的	时间	是	记得	那	我的	不稳定	在	这	尊重

[prə'siːdid] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'ɔːrdɪnət] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pə'zes] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['eksələns] [ðæt]

proceeded	from	an	inordinate	desire	to	possess	every	kind	of	excellence	that
继续	从	一个	过度	欲望	到	具有	每一个	种类	的	卓越	那

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

I	saw	in	the	works	of	others	,
我	锯	在	这	作品	的	其他的	,

同时，也应记住，我在这方面的犹豫不决源于一种过度渴望，即拥有我在他人作品中看到的每一种优点。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [staɪl] , ['eksələnsiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

without	considering	that	there	is	in	colouring	,	as	in	style	,	excellencies	which	are
没有	考虑	那	那里	是	在	染色	,	作为	在	风格	,	卓越	哪个	是

[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

incompatible	with	each	other	;
不相容	和	每个	其他	;

而不考虑色彩和风格一样，也存在彼此不相容的优点；

[haʊ'evər] , [ðɪs] [pər'suːt] , [ɔːr] , [ɪn'diːd] , ['eni]['sɪmələr][pər'suːt] , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði]['ɑːrtɪst]

however	,	this	pursuit	,	or	,	indeed	,	any	similar	pursuit	,	prevents	the	artist
然而	,	这	追逐	,	或者	,	的确	,	任何	相似的	追逐	,	阻止	这	艺术家

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

from	being	tired	of	his	art	.
从	存在	疲劳的	的	他的	艺术	.

然而，这种追求，或者任何类似的追求，都能防止艺术家对自己的艺术感到厌倦。

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ]['ɔːf(ə)n] [ðoʊz] ['mæstərz] [huː] [sɔːt] ['æftər] ['kʌlərɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]

“	We	all	know	how	often	those	masters	who	sought	after	colouring	changed	their
“	我们	全部	知道	如何	经常	那些	大师	WHO	寻求	后	染色	已更改	他们的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

“我们都知道那些追求色彩的绘画大师们经常改变他们的绘画方式，

[waɪl] ['ʌðər] , ['mɪrli] [frʌm; frəm][nɑːt] ['siːɪŋ] ['veriəs] [moʊdz] ,
while **others** **,** **merely** **from** **not** **seeing** **various** **modes** **,**
尽管 其他的 , 仅仅 从 不是 看到 各种各样的 模式 ,

而另一些人则仅仅是因为没有看到各种模式。

[ˌækwɪ'es] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [aʊt] .
acquiesced **all** **their** **lives** **in** **that** **with** **which** **they** **set** **out** **.**
默许 全部 他们的 生活 在 那 和 哪个 他们 放 出去 .

他们一生都在默许自己当初的选择。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [aɪ][traɪd] ['evri] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kʌlər] ; [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [aʊt] ['evri] ['kʌlər] [ɪn]
On **the** **contrary** **,** **I** **tried** **every** **effect** **of** **colour** **;** **and** **leaving** **out** **every** **colour** **in**
在 这 相反 , 我 尝试 每一个 影响 的 颜色 ; 和 离开 出去 每一个 颜色 在
[ɪts][tɜːrn] ,
its **turn** **,**
它是 转动 ,

相反，我尝试了每一种色彩效果；并且依次舍弃了每一种颜色，

[ʃoʊd] ['evri] ['kʌlər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
showed **every** **colour** **that** **I** **could** **do** **without** **it** **.**
显示 每一个 颜色 那 我 可以 做 没有 它 .

它展示了所有我不需要的颜色。

[æz; əz][aɪ] ['ɔːltərnətli] { - }
As **I** **alternately** **{** **28** **}**
作为 我 交替 { - }

当我交替地{28}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷诺兹(Reynolds)
第2/3页

[left] [aʊt] ['evri] ['kʌlər] , [aɪ] [traɪd] ['evri] [nuː] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [noʊn] ,
left **out** **every** **colour** **,** **I** **tried** **every** **new** **colour** **,** **and** **often** **,** **it** **is** **well** **known** **,**
左边 出去 每一个 颜色 , 我 尝试 每一个 新的 颜色 , 和 经常 , 它 是 出色地 已知 ,
[feɪld] .
failed **.**
失败的 .

我省略了所有颜色，尝试了每一种新颜色，但众所周知，通常都会失败。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['præktɪs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,
The **former** **practice** **,** **I** **am** **aware** **,**
这 以前的 实践 , 我 是 意识到的 ,

我知道以前的做法是这样的：

[meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [baɪ] [ðoʊz] [huːz] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] ['rɪdɪkjuːl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊət]
may **be** **compared** **by** **those** **whose** **chief** **object** **is** **ridicule** **to** **that** **of** **the** **poet**
可能 是 比较的 经过 那些 谁 首席 目的 是 嘲笑 到 那 的 这 诗人
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['spektetɪtər] [huː] ,
mentioned **in** **the** **Spectator** **who** **,**
提及 在 这 旁观者 WHO ,

那些以嘲讽为主要目的的人可能会将其与《旁观者》杂志上提到的那位诗人相提并论，

[ɪn] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [bʊks] , [kən'traɪvd] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər]
in **a** **poem** **of** **twenty** **-** **four** **books** **,** **contrived** **in** **each** **book** **to** **leave** **out** **a** **letter**
在 一个 诗 的 二十 - 四 图书 , 人为的 在 每个 书 到 离开 出去 一个 信
.
:
.

一首由二十四卷组成的诗，每卷都刻意省略一个字母。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ] [noʊ] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .
But **I** **was** **influenced** **by** **no** **such** **idle** **or** **foolish** **affectation** **.**
但 我 曾是 影响 经过 不 这样的 闲置的 或者 愚蠢 做作 .

但我丝毫没有受到这种闲散或愚蠢的矫揉造作的影响。

[maɪ] ['fɪk(ə)lnəs] [ɪn] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['iːgər] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'teɪn]
My **fickleness** **in** **the** **mode** **of** **colour** **arose** **from** **an** **eager** **desire** **to** **attain**
我的 反复无常 在 这 模式 的 颜色 出现 从 一个 渴望的 欲望 到 达到
[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['eksələns] .
the **highest** **excellence** **.**
这 最高 卓越 .

我对色彩运用的善变源于对追求卓越品质的渴望。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['merɪt] [aɪ] [ə'suːm] [tuː; tə] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [maɪ] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
This **is** **the** **only** **merit** **I** **assume** **to** **myself** **from** **my** **conduct** **in** **that** **respect** **.**
这 是 这 仅有的 优点 我 认为 到 我 从 我的 执行 在 那 尊重 .

这是我认为自己在这方面的行为唯一值得称道的地方。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['entriz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [fɔːr; fər] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [noʊ] [fjuːər]
" **From** **the** **entries** **in** **his** **pocket** **-** **book** **for** **1755** **it** **appears** **that** **no** **fewer**
" 从 这 条目 在 他的 口袋 - 书 为了 - 它 出现 那 不 更少
[ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] [sæt] [tuː; tə] ['renldz] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
than **120** **people** **sat** **to** **Reynolds** **in** **that** **year** **,**
比 - 人们 卫星 到 雷诺兹 在 那 年 ,

"从他1755年的记事本记录来看，那一年至少有120人请雷诺兹来做客。"

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - .

though	he	had	only	been	established	in	London	since	the	end	of	1752	.
尽管	他	有	仅有的	到过	已确立的	在	伦敦	自从	这	结尾	的	-	.

尽管他直到 1752 年底才在伦敦定居。

[ðə; ði] ['paːkɪt] - [bʊk] [fɔːr; fər] - [ɪz][lɔːst] .

The	pocket	-	book	for	1756	is	lost	.
这	口袋	-	书	为了	-	是	丢失的	.

1756年的账簿遗失了。

[ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['bɪziːst] [jɪr] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [roʊz][tuː; tə] - .

In	1758	,	his	busiest	year	of	all	,	the	number	rose	to	150	.
在	-	,	他的	最繁忙	年	的	全部	,	这	数字	玫瑰	到	-	.

1758 年是他最忙碌的一年，这一数字上升到了 150。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['mɪlətəri] ['pɔːtrɪts] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - [kən'fɜːrmd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Two	large	military	portraits	exhibited	in	1761	confirmed	the	reputation	of	the	new
二	大的	军队	肖像	展出	在	-	确认的	这	名声	的	这	新的

['peɪntər] ,

painter	,
画家	,

1761年展出的两幅大型军事肖像画巩固了这位新画家的声誉。

['neɪmli] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɔrm] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] .

namely	those	of	Captain	Orme	and	Lord	Ligonier	.
即	那些	的	队长	奥尔姆	和	主	利戈尼尔	.

即奥尔姆船长和利戈尼尔勋爵的那些人。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [mɔːr] [fə'mɪliər][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv] ['kepəl] ,

With	these	the	public	is	more	familiar	than	that	of	Keppel	,
和	这些	这	民众	是	更多的	熟悉的	比	那	的	吉宝	,

公众对这些品牌比对吉宝品牌更为熟悉。

[æz; əz][bəuθ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

as	both	are	in	the	National	Gallery	,
作为	两个都	是	在	这	国家的	画廊	,

因为两者都收藏于国家美术馆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [æd'væns]

and	they	serve	as	well	as	any	others	to	illustrate	the	extraordinary	advance
和	他们	服务	作为	出色地	作为	任何	其他的	到	阐明	这	非凡的	进步

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] { - }

which	their	production	marked	in	the	history	{	29	}
哪个	他们的	生产	标记	在	这	历史	{	-	}

它们与其他任何事物一样，都足以说明它们的生产在历史上所标志着的非凡进步{29}

['mɪsɪz] . ['rɔbinsn] (“ [pɝ'diːtə] ”) - ?

MRS	.	ROBINSON	(	“	PERDITA	”	)	1784	?
太太	.	罗宾逊	(	“	佩尔迪塔	”	)	-	?

罗宾逊夫人（“佩尔迪塔”）1784?

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]

Wallace	Collection	,	London
华莱士	收藏	,	伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɔːrtrətʃər] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

of	English	portraiture	,	and	indeed	of	painting	in	general	.
的	英语	画像	,	和	的确	的	绘画	在	一般的	.

英国肖像画，乃至整个绘画艺术。

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['priːviəsli] ['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] ['ferɪŋtən] [ænd; ənd][mə'loʊn][kæn; kən]

The	passages	previously	quoted	from	Farington	and	Malone	can
这	段落	之前	引	从	法灵顿	和	马龙	能

['hɑːrdli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['oʊvər] - ['flɔːrɪd] [wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

hardly	be	regarded	as	over	-	florid	when	we	try	to	imagine	the	effect	of
几乎	是	认为	作为	超过	-	佛罗里达	什么时候	我们	尝试	到	想象	这	影响	的

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɔrm] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]

the	sudden	appearance	of	a	portrait	like	that	of	Captain	Orme	in	a	country
这	突然	外貌	的	一个	肖像	喜欢	那	的	队长	奥尔姆	在	一个	国家

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['bærən] [ʌv; əv] [faɪn] ['peɪntɪŋ] .

which	was	absolutely	barren	of	fine	painting	.
哪个	曾是	绝对地	荒芜	的	美好的	绘画	.

当我们试图想象一幅像奥尔姆船长肖像画这样的画作突然出现在一个完全没有优秀绘画作品的国家时，我们很难将之前引用的法林顿和马龙的段落视为过于华丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['həugaːθ][hæd; həd] ['leɪtli] [rɔːt] ['sevrəl] ['wʌndərfəli] ['vɪgərəs] [ə'tʃiːvmənts]

It	is	true	that	Hogarth	had	lately	wrought	several	wonderfully	vigorous	achievements
它	是	真的	那	霍加斯	有	最近	锻	一些	太棒了	蓬勃	成就

[ɪn] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['pɔːrtrətʃər] ,

in	unconventional	portraiture	,
在	非传统	画像	,

霍加斯近来确实在非传统肖像画领域取得了一些精彩绝伦、充满活力的成就。

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] — ['noʊtəbli][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] — [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

one	or	two	of	which	—	notably	the	Bishop	of	Winchester	—	are	to	be	seen
一	或者	二	的	哪个	—	尤其	这	主教	的	温彻斯特	—	是	到	是	已见

[ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

in	an	adjoining	room	at	the	National	Gallery	.
在	一个	相邻的	房间	在	这	国家的	画廊	.

其中一两幅画作——尤其是温彻斯特主教的画像——在国家美术馆隔壁的房间里可以看到。

[bʌt; bət]['həugaːθ][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz]

But	Hogarth	was	never	a	portrait	painter	,	and	admirable	as	his
但	霍加斯	曾是	绝不	一个	肖像	画家	,	和	令人钦佩的	作为	他的

[pɪ'kjuːliər]['kwɑːlətiz][wɜːr; wər] ,

peculiar	qualities	were	,
奇特	品质	是	,

但霍加斯从来就不是肖像画家，尽管他独特的才能令人钦佩，

[tuː; tə] [kəm'per] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['renldz] [ɪz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [kəm'pɛrɪŋ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [wɪð; wɪθ]

to	compare	him	with	Reynolds	is	very	much	like	comparing	a	blacksmith	with
到	比较	他	和	雷诺兹	是	非常	很多	喜欢	比较	一个	铁匠	和

[ə; eɪ] ['skʌlptər] .

a	sculptor	.
一个	雕塑家	.

将他与雷诺兹相提并论，就像将铁匠与雕塑家相提并论一样。

['hoʊˌgaːrθs] [brʌʃ] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmər] ; ['evri] [stroʊk] [went] [hoʊm] ,

Hogarth's	brush	was	like	a	sledge	-	hammer	;	every	stroke	went	home	,
霍加斯的	刷子	曾是	喜欢	一个	雪橇	-	锤	;	每一个	中风	去	家	,

霍加斯的画笔就像一把大锤；每一笔都铿锵有力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['vɪvɪd] [prɪ'zɛntmənts] [ʌv; əv][lɔːrd] [bɔɪn] , ['saɪmən][lɔːrd] ['lʌvət] ,

and	his	extraordinarily	vivid	presentments	of	Lord	Boyne	,	Simon	Lord	Lovat	,
和	他的	非常	生动	礼物	的	主	博因	,	西蒙	主	洛瓦特	,

['kæptɪn] ['kɔːrəm] ,

Captain	Coram	,
队长	科拉姆	,

以及他对博因勋爵、西蒙·洛瓦特勋爵、科拉姆上尉的极其生动的描述

[ænd; ənd] ['ʌðər] [si:m] ['ræðər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɔrdʒd] [ðæn; ðən] ['peɪntɪd] — [aɪ][du:][nɑ:t] , [ʌv; əv]

and	others	seem	rather	to	have	been	forged	than	painted	—	I	do	not	,	of
和	其他的	似乎	相当	到	有	到过	锻造	比	绘	—	我	做	不是	,	的

[kɔ:rs] , [mi:n] ['kaʊntəˌfɪtid] !

course	,	mean	counterfeited	!
课程	,	意思是	假冒的	!

而另一些看起来更像是伪造的而不是绘制的——我当然不是指仿冒的!

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɔ:rtrətʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [nʌn] ,

Of	other	portraiture	there	was	really	none	,
的	其他	画像	那里	曾是	真的	没有任何	,

至于其他肖像画，则真的没有了。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv]['feɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['wɔ:lpəul]['kredɪts]['dʒɑ:nəθən]

beyond	the	skill	of	facial	resemblance	with	which	Walpole	credits	Jonathan
超过	这	技能	的	面部的	相似	和	哪个	沃尔波尔	学分	乔纳森

['rɪtʃərdsən] ,

Richardson	,
理查森	,

除了沃尔波尔认为乔纳森·理查森拥有的面部相似性技巧之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlækə'deɪzɪkl] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rst][ɪn] ['nɛlɚ] .

and	the	lackadaisical	reminiscences	of	what	had	been	worst	in	Kneller	.
和	这	懒散的	回忆录	的	什么	有	到过	最差	在	克内勒	.

以及对克内勒最糟糕的事情漫不经心的回忆。

[pleɪst] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [wɜ:rks][ʌv; əv] { - }

Placed	among	several	of	the	best	works	of	{	30	}
放置	之中	一些	的	这	最好的	作品	的	{	-	}

被列入{30}的几部最佳作品之中

['rɛnəldzɪz] [mə'tjuərə] ['pɪriəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,

Reynolds's	maturer	period	,	as	it	is	to	-	day	,
雷诺兹	成熟	时期	,	作为	它	是	到	-	天	,

雷诺兹的成熟期，正如今天所见，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔrm] [kæn; kən]['hɑ:rdli][feɪl][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'laɪk][ʌv; əv]['stu:d(ə)nt][ɔ:r]

the	Captain	Orme	can	hardly	fail	to	arrest	the	attention	alike	of	student	or
这	队长	奥尔姆	能	几乎	失败	到	逮捕	这	注意力	同样	的	学生	或者

['kæʒuəl]['vɪzɪtər] .

casual	visitor	.
随意的	游客	.

奥姆船长很难不吸引学生或普通游客的注意力。

[wət'evər] ['teknɪk(ə)l] [di'fiʃənsiz] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — [di'fiʃənsiz] [wɪtʃ] ,

Whatever	technical	deficiencies	the	learned	may	discover	in	it	—	deficiencies	which	,
任何	技术的	缺陷	这	学习	可能	发现	在	它	—	缺陷	哪个	,

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

无论学者们在其中发现任何技术缺陷——正如我们所看到的，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [tu:] ['ɪgnərənt] [tu:; tə] [kən'fes] [ɔ:r] [tu:] ['ɪndələnt] [tu:; tə][let][bi:; bi] — [ðə; ði] [hoʊl]

he	was	never	too	ignorant	to	confess	or	too	indolent	to	let	be	—	the	whole
他	曾是	绝不	也	无知	到	承认	或者	也	懒惰的	到	让	是	—	这	所有的

['pɪktʃər] [ɪz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] .

picture	is	stamped	with	the	character	of	greatness	.
图片	是	盖章	和	这	特点	的	伟大	.

他从不愚昧到不愿坦白，也从不懒惰到任其发展——他的一切都体现了伟大的特质。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['streɪndʒnəs] , [noʊ][sər'praɪz] , [ɪn][ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

To	us	there	is	no	strangeness	,	no	surprise	,	in	the	originality	of	the
到	我们	那里	是	不	奇怪	,	不	惊喜	,	在	这	独创性	的	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

对我们来说，这首作品的原创性并不奇怪，也不令人惊讶。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪts][fɜːrst] [bɪ'hoʊldər] .

as	there	was	to	its	first	beholders	.
作为	那里	曾是	到	它是	第一的	旁观者	.

就像它最初的持有者一样。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['iːzi] [poʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [sɔːrs]

To	us	the	easy	pose	of	the	figure	standing	beside	the	horse	is	only	a	source
到	我们	这	简单的	姿势	的	这	数字	常设	旁	这	马	是	仅有的	一个	来源

[ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

of	enjoyment	,
的	享受	,

对我们来说，人物与马并肩而立的轻松姿态本身就是一种享受。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l]

and	we	feel	as	it	were	that	there	could	have	been	no	other	possible
和	我们	感觉	作为	它	是	那	那里	可以	有	到过	不	其他	可能的

[wei] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wɪð; wɪθ]['eni] [sək'ses] ;

way	of	painting	the	portrait	with	any	success	;
方式	的	绘画	这	肖像	和	任何	成功	;

我们觉得，除此之外，不可能有任何其他方法能够成功地描绘出这幅肖像；

[ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['ætɪtuːd] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɔrm] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['eni] [əd'væntɪdʒ] .

that	that	was	the	one	attitude	in	which	Captain	Orme	appeared	to	any	advantage	.
那	那	曾是	这	一	态度	在	哪个	队长	奥尔姆	出现	到	任何	优势	.

那似乎是奥尔姆船长唯一能从中获益的态度。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]

We	recognise	in	it	the	work	of	a	great	master	without	any	question	as	to
我们	认出	在	它	这	工作	的	一个	伟大的	掌握	没有	任何	问题	作为	到

[ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

its	place	in	the	history	of	painting	.
它是	地方	在	这	历史	的	绘画	.

毫无疑问，这幅画出自一位伟大绘画大师之手，它在绘画史上的地位毋庸置疑。

[bʌt; bət][kən'sɪdər] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪntəz]

But	consider	what	the	effect	of	it	must	have	been	on	the	painters
但	考虑	什么	这	影响	的	它	必须	有	到过	在	这	画家

[ænd; ənd][ðer; ðər]['peɪtrənz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] .

and	their	patrons	at	the	time	of	its	appearance	.
和	他们的	顾客	在	这	时间	的	它是	外貌	.

但想想看，这种艺术形式出现时，会对画家和他们的赞助人产生怎样的影响。

['nɔːrθkoʊt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz] “ [æn; ən] ['efərt] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [nuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Northcote	describes	the	picture	as	“	an	effort	in	composition	so	new	to	his
诺斯科特	描述	这	图片	作为	“	一个	努力	在	作品	所以	新的	到	他的

['bærən] [kəm'pɛtətərz] [ɪn][ɑːrt][æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] ;

barren	competitors	in	art	as	must	have	struck	them	with	dismay	;
荒芜	竞争对手	在	艺术	作为	必须	有	击	他们	和	沮丧	;

诺斯科特将这幅画描述为“构图上的创新之举，令他那些才华横溢的艺术竞争对手们感到震惊不已；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ventʃər] [ɑːn] [sʌtʃ] ['perələs] [flaɪts] [ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

for	they	dared	not	venture	on	such	perilous	flights	of	invention	.
为了	他们	敢于	不是	风险投资	在	这样的	危险的	航班	的	发明	.

因为他们不敢冒险进行如此危险的发明创造。

" [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][tu:; tə] { - }
" That there is little reason to { 31 }
" 那 那里 是 小的 原因 到 { - }

"几乎没有理由{31}

[daʊt] [ðæt] ['nɔ:rθkoʊt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [æz; əz]
doubt that Northcote was right in suggesting dismay and timidity as
怀疑 那 诺斯科特 曾是 正确的 在 建议 沮丧 和 胆怯 作为
[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪntəz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] ,
the prevailing emotions of the other painters may be allowed ,
这 盛行 情绪 的 这 其他 画家 可能 是 允许 ,

诺斯科特认为其他画家普遍的情绪是沮丧和怯懦，这种说法或许有一定道理。

[ɪf] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][wi:; wi][kæn; kən][blɑ:t][aʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ðə; ði]
if but for one moment we can blot out from our minds the
如果 但 为了 一 片刻 我们 能 印迹 出去 从 我们的 思想 这
[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntɪŋ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .
existence of all English painting since that time .
存在 的 全部 英语 绘画 自从 那 时间 .

如果我们能暂时将自那时以来所有英国绘画的存在从脑海中抹去就好了。

[wi:; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz][baɪ][ðə; ði]
We can remember the effect produced upon the Academicians by the
我们 能 记住 这 影响 生产 之上 这 院士 经过 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['wɪslər] ;
appearance of Whistler ;
外貌 的 惠斯勒 ;

我们还记得惠斯勒的出现给院士们带来的影响；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['ri:s(ə)nt] [deɪz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] ['eksələnsi:z] [ɪn]
but in those recent days opinion had been educated to recognise excellencies in
但 在 那些 最近的 天 观点 有 到过 受过教育 到 认出 卓越 在
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

但近些年来，人们的观念已经有所转变，开始欣赏绘画的卓越之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt]
and it was only the novelty and disregard of existing convention that
和 它 曾是 仅有的 这 新奇 和 漠视 的 现存的 习俗 那
[dɪ'stɜ:rbd] [ðem; ðəm] .
disturbed them .
不安 他们 .

真正让他们感到不安的，只是这种新奇的做法以及对现有传统的漠视。

[ɪn] - [ðə; ði] ['peɪntəz] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
In 1750 the painters had had no such education ,
在 - 这 画家 有 有 不 这样的 教育 ,

1750年时，画家们还没有接受过这种教育。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [su:'pɜ:rlətɪv] ['eksələns]
and they felt the double shock of the revelation of superlative excellence
和 他们 毛毡 这 双倍的 震惊 的 这 启示 的 最高级 卓越
[kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['nɑ:v(ə)lti] .
combined with startling novelty .
合并 和 令人震惊 新奇 .

他们感受到了双重的震撼：既有卓越的品质，又有惊人的新奇之处。

[nɑ:t] [ðæt] ['renldz] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn]['eni] [sens] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] .
Not that Reynolds must be regarded in any sense as a revolutionary .
不是 那 雷诺兹 必须 是 认为 在 任何 感觉 作为 一个 革命性的 .

当然，雷诺兹绝不能被视为任何意义上的革命者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [trʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪvəlɪst] .

It	would	be	truer	to	say	that	he	was	a	revivalist	.
它	会	是	更真实	到	说	那	他	曾是	一个	复兴主义者	.

更准确地说，他是一位复兴主义者。

[wiː; wi] [meɪ] [smaɪl] [æt; ət] ['wɪslərz] [nɑː'iːv] “ [waɪ] [dræg] [ɪn] [vɛ'læskɛz] ?

We	may	smile	at	Whistler's	naïve	“	Why	drag	in	Velasquez	?
我们	可能	微笑	在	惠斯勒的	幼稚的	“	为什么	拖	在	维拉斯奎兹	?

我们或许会对惠斯勒天真的“为什么要把委拉斯凯兹牵扯进来？”一笑置之。

” [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] “ [əˌrɪdʒə'nælətɪ] ” [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] ['kɑːmədɔːr] ['kepəl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɔrm]

”	but	in	the	“	originality	”	of	Reynolds's	Commodore	Keppel	and	Captain	Orme
”	但	在	这	“	独创性	”	的	雷诺兹	准将	吉宝	和	队长	奥尔姆

[wiː; wi] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] ['fəːtilaiz] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

we	see	no	more	than	the	fruits	of	a	great	mind	fertilised	by	the	continuous
我们	看	不	更多的	比	这	水果	的	一个	伟大的	头脑	施肥	经过	这	连续的

['stʌdi] [ʌv; əv] [væn'dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['mæstərz] .

study	of	Vandyck	and	the	Italian	masters	.
学习	的	范戴克	和	这	意大利语	大师	.

“但在雷诺兹的《凯佩尔准将和奥尔姆上尉》的‘原创性’中，我们看到的只不过是一位伟大思想家不断研究范戴克和意大利大师作品的成果。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

In	a	gallery	of	the	great	portraits	of	the	world	,
在	一个	画廊	的	这	伟大的	肖像	的	这	世界	,

在世界伟大人物肖像画廊中，

[ðiːz] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] ['renldz] [wʊd] [fɔːl] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntuː] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

these	achievements	of	Reynolds	would	fall	as	naturally	into	line	with	those	of
这些	成就	的	雷诺兹	会	落下	作为	自然	进入	线	和	那些	的

[ðə; ði] ['oʊldər] ['mæstərz] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələr] { - }

the	older	masters	as	the	regular	{	32	}
这	老	大师	作为	这	常规的	{	-	}

雷诺兹的这些成就与老一辈大师的成就自然而然地保持一致，就像常规的{32}

[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɔːrtrət] ['peɪntəz] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'sɪməleɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

productions	of	the	fashionable	portrait	painters	of	to	-	day	assimilate	with	the
作品	的	这	时髦	肖像	画家	的	到	-	天	吸收	和	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thousands	of	pictures	amongst	which	they	are	hung	upon	the	walls	of	the
数千	的	图片	在	哪个	他们	是	悬挂	之上	这	墙壁	的	这

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

Royal	Academy	.
皇家	学院	.

当今时尚肖像画家的作品与皇家艺术学院墙上悬挂的成千上万幅画作融为一体。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪr] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [taɪm] :

One	might	have	said	of	them	as	Shakespeare	said	of	the	works	of	Time	:
一	可能	有	说	的	他们	作为	莎士比亚	说	的	这	作品	的	时间	:

人们或许会像莎士比亚评价时间的作品那样评价它们：

“ [ðaɪ] ['pɪrəmɪdz] [bɪlt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [njuər] [maɪt]

“	Thy	pyramids	built	up	with	newer	might
“	你的	金字塔	建造	向上	和	较新的	可能

“你用更新的力量建造的金字塔

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ['nɑːv(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ,

To	me	are	nothing	novel	,	nothing	strange	,
到	我	是	没有什么	小说	,	没有什么	奇怪的	,

对我来说，这没什么新鲜的，没什么奇怪的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['dresɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər] [saɪt] .
They are but dressings of a former sight .
他们 是 但 敷料 的 一个 以前的 视线 .

它们不过是昔日景象的残片罢了。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] , [ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [meɪl] ['pɔːtrɪts] ,
" With all , or even a few , of the splendid series of male portraits ,
" 和 全部 , 或者 甚至 一个 很少 , 的 这 灿烂 系列 的 男性 肖像 ,

"在这一系列精彩的男性肖像画中，无论是全部还是部分，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɔrm] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]
of which these two of Captain Orme and Lord Ligonier may be taken as
的 哪个 这些 二 的 队长 奥尔姆 和 主 利戈尼尔 可能 是 已采取 作为
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,

其中，奥尔姆船长和利戈尼尔勋爵的这两位可以被视为开端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]['memwɑːr] .
it is impossible to deal in so short a memoir .
它 是 不可能的 到 交易 在 所以 短的 一个 回忆录 .

在如此短小的回忆录中，不可能面面俱到。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [feɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['gɑːdɪənz] ,
Among the most magnificent is that of Mr . Fane and his two guardians ,
之中 这 最多 壮丽 是 那 的 先生 . 范恩 和 他的 二 守护者 ,

其中最壮观的要数费恩先生和他的两位监护人的画像了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən]
from the Earl of Westmorland's collection , which is now in the Metropolitan
从 这 伯爵 的 - 收藏 , 哪个 是 现在 在 这 大都会
[mju'ziːəm][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Museum in New York .
博物馆 在 新的 约克 .

出自威斯特摩兰伯爵的收藏，现藏于纽约大都会艺术博物馆。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][best] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] [kə'rɪr] ,
This must have been painted at the best period of Reynolds's career ,
这 必须 有 到过 绘 在 这 最好的 时期 的 雷诺兹 职业 ,

这幅画一定是雷诺兹在其艺术生涯巅峰时期创作的。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]
and shows him at the very top of his achievement in the painting of
和 演出 他 在 这 非常 顶部 的 他的 成就 在 这 绘画 的
['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][men] .
portraits of men .
肖像 的 男人 .

这幅画展现了他在男性肖像画创作方面的巅峰成就。

[nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði][lɔːrd] ['hiːθˌfiːld] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] .
Not far below it , however , is the Lord Heathfield , which is here reproduced .
不是 远的 以下 它 , 然而 , 是 这 主 希思菲尔德 , 哪个 是 这里 复制品 .

然而，在其下方不远处便是希思菲尔德勋爵号，此处复制了该船的图案。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['pɔːtrɪts] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ,
This was one of the last portraits he painted ,
这 曾是 一 的 这 最后的 肖像 他 绘 ,

这是他最后创作的肖像画之一。

[ænd; ənd] [jet] [ʃoʊz] ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['vɪgər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][maɪnd][ɔːr][hænd]

and	yet	shows	little	signs	of	diminishing	vigour	in	the	artist's	mind	or	hand	.
和	然而	演出	小的	标志	的	减少	活力	在	这	艺术家的	头脑	或者	手	.

然而，这位艺术家的思想和笔触却丝毫没有显露出活力衰退的迹象。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['hiːθˌfiːld] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] { - }

The	Lord	Heathfield	was	exhibited	in	1788	,	with	{	33	}
这	主	希思菲尔德	曾是	展出	在	-	,	和	{	-	}

希思菲尔德勋爵号于 1788 年展出，{33}

[ˌsɪks'tiːn] ['ʌðər] ['pɔːtrɪts] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnfənt]['həːkjuliːz] , [məsɪpjələ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

sixteen	other	portraits	,	in	addition	to	the	Infant	Hercules	,	Muscipula	,	and	the
十六	其他	肖像	,	在	添加	到	这	婴儿	赫拉克勒斯	,	蝇属	,	和	这

['sliːpɪŋ] [gɜːrl] .

Sleeping	Girl	.
睡眠	女孩	.

除了《婴儿赫拉克勒斯》、《穆西普拉》和《睡着的女孩》之外，还有十六幅肖像画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌfərd] ['sʌmwʌt]

It	is	now	in	the	National	Gallery	,	and	though	it	has	suffered	somewhat
它	是	现在	在	这	国家的	画廊	,	和	尽管	它	有	遭受	有些

[frʌm; frəm]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] ,

from	injury	and	retouching	,
从	受伤	和	修图	,

它现在收藏于国家美术馆，虽然由于一些损伤和修缮而有所损坏，

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] ['oʊpənd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

it	forms	a	noble	close	to	the	chapter	opened	,	so	to	speak	,
它	表格	一个	高贵	关闭	到	这	章	打开	,	所以	到	说话	,

可以说，它为本篇章画上了一个高贵的句号。

['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] , ['ɔrm] [ænd; ənd] [ˌlɪgə'nɪr] , [wɪð; wɪθ]

nearly	thirty	years	back	by	the	two	other	warriors	,	Orme	and	Ligonier	,	with
几乎	三十	年	后退	经过	这	二	其他	战士	,	奥尔姆	和	利戈尼尔	,	和

[huːm] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] .

whom	we	started	.
谁	我们	开始	.

大约三十年前，我们和另外两位勇士奥尔姆和利戈尼尔一起开始了这段旅程。

['kɑːnstəbl] ,

Constable	,
警官	,

警官，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [meɪ] [ɪk'spres] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['æktʃuəl]

taking	it	as	an	example	of	what	a	picture	may	express	besides	the	actual
采取	它	作为	一个	例子	的	什么	一个	图片	可能	表达	除了	这	实际的

['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtər] ,

likeness	of	the	sitter	,
相似	的	这	保姆	,

以此为例，说明一幅画除了描绘人物的真实容貌之外，还可以表达什么。

['æptli] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] .

aptly	describes	it	as	“	almost	a	history	of	the	defence	of	Gibraltar	.
恰当地	描述	它	作为	“	几乎	一个	历史	的	这	防御	的	直布罗陀	.

恰如其分地将其描述为“几乎是一部直布罗陀保卫史”。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [siː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [koʊst] [iks'presiz] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] ,

The	distant	sea	with	a	glimpse	of	the	opposite	coast	expresses	the	locality	,
这	遥远	海	和	一个	一瞥	的	这	对面的	海岸	表达	这	地点	,

远处的大海，以及隐约可见的对岸，都体现了地域特色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænən] , ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	the	cannon	,	pointed	downward	,	the	height	of	the	rock	on	which	the
和	这	大炮	,	尖	向下	,	这	高度	的	这	岩石	在	哪个	这

['hɪroʊ][stændz] ,

hero	stands	,
英雄	站立	,

大炮向下，炮口与英雄所站的岩石高度相同。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv] [kiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [twaɪs] [pæst] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

with	the	chain	of	the	massive	key	of	the	fortress	twice	passed	round	his
和	这	链	的	这	大量的	钥匙	的	这	堡垒	两次	通过了	圆形的	他的

[hænd][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

hand	as	to	secure	it	in	his	grasp	.
手	作为	到	安全的	它	在	他的	抓牢	.

他将堡垒那把巨大钥匙的链子绕手两圈，牢牢地握在手中。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ! -

He	seems	to	say	,	'	I	have	you	,	and	will	keep	you	!	'
他	似乎	到	说	,	-	我	有	你	,	和	将要	保持	你	!	-

他似乎在说："我拥有你，而且我会一直拥有你！"

" [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['renldz] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] .

"	With	portraits	of	women	Reynolds	was	even	more	successful	in	his	early	days	.
"	和	肖像	的	女性	雷诺兹	曾是	甚至	更多的	成功的	在	他的	早期的	天	.

"雷诺兹早期创作的女性肖像画更加成功。"

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

Besides	the	exhibition	of	pictures	in	the	April	of	the	year	1761	,
除了	这	展览	的	图片	在	这	四月	的	这	年	-	,

除了1761年4月的画展之外，

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔrm] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] ['oʊpənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪz] [ɪn] ['wʌndər]

when	the	Captain	Orme	and	the	Lord	Ligonier	opened	the	public	eyes	in	wonder
什么时候	这	队长	奥尔姆	和	这	主	利戈尼尔	打开	这	民众	眼睛	在	想知道

[æt; ət][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['peɪntər] ,

at	the	achievements	of	the	new	painter	,
在	这	成就	的	这	新的	画家	,

当奥尔姆船长和利戈尼尔勋爵让公众惊叹于这位新画家的成就时，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn] [sep'tembər] [kən'trɪbjuːtɪd] ,

the	marriage	and	coronation	of	King	George	III	in	September	contributed	,
这	婚姻	和	加冕礼	的	国王	乔治	三、	在	九月	贡献	,

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [tuː; tə] [æd'væns] { - }

incidentally	,	to	advance	{	34	}
顺便	,	到	进步	{	-	}

9 月份乔治三世国王的婚礼和加冕典礼，顺便也促进了{34}

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['renldz] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtrətʃər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

the	reputation	of	Reynolds	in	the	portraiture	of	women	.
这	名声	的	雷诺兹	在	这	画像	的	女性	.

雷诺兹在女性肖像画领域的声誉。

[ʌv; əv][ðə; ði][ten]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvli] ['braɪdzˌmeɪdz] [huː] [bɔːr] [ðə; ði][treɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

Of	the	ten	noble	and	lovely	bridesmaids	who	bore	the	train	of	the	Queen	,
的	这	十	高贵	和	迷人的	伴娘	WHO	钻孔	这	火车	的	这	女王	,

十位高贵美丽的伴娘为女王托着裙裾，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [jɪr] , ['neɪmli] ,

three	of	the	most	beautiful	were	painted	by	him	in	this	year	,	namely	,
三	的	这	最多	美丽的	是	绘	经过	他	在	这	年	,	即	,

他在这一年创作了三幅最美的画作，分别是：

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['kærəlɪn] ['rʌsl] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] , [ænd; ənd] ['serə] ['lenəks] .

the	Ladies	Caroline	Russell	,	Elizabeth	Keppel	,	and	Sarah	Lenox	.
这	女士们	卡罗琳	罗素	,	伊丽莎白	吉宝	,	和	莎拉	莱诺克斯	.

卡罗琳·罗素女士、伊丽莎白·凯佩尔女士和莎拉·莱诺克斯女士。

[ðə; ði][fɜːrst] ['pɔːrtrət] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət]['wəubən] ['æbi] , [ɪz][ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ; ['leɪdi]

The	first	portrait	,	which	is	now	at	Woburn	Abbey	,	is	a	half	-	length	;	Lady
这	第一的	肖像	,	哪个	是	现在	在	沃本	修道院	,	是	一个	一半	-	长度	;	女士

['kærəlɪn] [ɪz] ['siːtɪd] ,

Caroline	is	seated	,
卡罗琳	是	坐着	,

第一幅肖像画现藏于沃本庄园，是一幅半身像；卡罗琳夫人是坐着的。

[ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blenim] ['spænjəl][ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

in	a	garden	,	with	a	Blenheim	spaniel	in	her	lap	,
在	一个	花园	,	和	一个	布伦海姆	西班牙猎犬	在	她	膝	,

在花园里，她膝上抱着一只布伦海姆猎犬，

[prɪ'zuːməbli] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði][nekst]

presumably	the	gift	of	the	Duke	of	Marlborough	,	whom	she	married	the	next
想必	这	礼物	的	这	公爵	的	马尔堡	,	谁	她	已婚	这	下一个

[jɪr] .

year	.
年	.

据推测，这是马尔伯勒公爵赠送的礼物，她于第二年嫁给了他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [æt; ət] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [haʊs] , [ɑːr; ər] ['betər] [noʊn] [frʌm; frəm]

The	other	two	,	at	Quidenham	and	Holland	House	,	are	better	known	from
这	其他	二	,	在	奎登汉姆	和	荷兰	房子	,	是	更好的	已知	从

['hævɪŋ] [bɪn] ['metsoʊtɪnt] .

having	been	mezzotinted	.
拥有	到过	铜版画	.

另外两处分别位于奎登汉姆和荷兰府，因被制成铜版画而闻名。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrkəst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['triːoʊ][æt; ət][ðə; ði]

The	former	is	a	forecast	,	as	it	were	,	of	the	famous	trio	at	the
这	以前的	是	一个	预报	,	作为	它	是	,	的	这	著名的	三人组	在	这

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

National	Gallery	,
国家的	画廊	,

前者可以说是对国家美术馆那三件著名作品的预示。

['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv]['haɪmən] .

Lady	Elizabeth	being	represented	at	full	length	,	decorating	a	statue	of	Hymen	.
女士	伊丽莎白	存在	代表	在	满的	长度	,	装饰	一个	雕像	的	处女膜	.

伊丽莎白夫人的全身像被描绘出来，装饰着婚姻女神的雕像。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði]['kɑːntræst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːgres] ,

The	composition	is	enriched	by	the	contrast	of	a	negress	,
这	作品	是	富含	经过	这	对比	的	一个	黑人女性	,

黑人女性的加入丰富了画面的层次感。

[huː] [hoʊldz][ʌp][ðə; ði] [riθs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

who	holds	up	the	wreaths	of	flowers	to	her	mistress	.
WHO	持有	向上	这	花圈	的	花朵	到	她	情妇	.

她向女主人献上花环。

['leɪdi] ['serə] ['lenəks] ['ʃɛrz] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['suːzn] ['stræŋgweɪz]

Lady	**Sarah**	**Lenox**	**shares**	**the**	**honours**	**of**	**her**	**picture**	**with**	**Lady**	**Susan**	**Strangways**
女士	莎拉	莱诺克斯	分享	这	荣誉	的	她	图片	和	女士	苏珊	斯特朗威斯

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks] .

and	**Charles**	**James**	**Fox**	**.**
和	查尔斯	詹姆斯	狐狸	.

莎拉·莱诺克斯夫人与苏珊·斯特朗威斯夫人和查尔斯·詹姆斯·福克斯共同荣登这幅画像。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪndoʊ] [æt; ət] ['hɑːlənd] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [frʌm; frəm]

She	**leans**	**from**	**a**	**low**	**window**	**at**	**Holland**	**House**	**to**	**take**	**a**	**dove**	**from**
她	倾斜	从	一个	低的	窗户	在	荷兰	房子	到	拿	一个	鸽子	从

['leɪdi] ['suːzn] ,

Lady	**Susan**	**,**
女士	苏珊	,

她从荷兰府的一扇低矮的窗户探出身子，从苏珊夫人手中接过一只鸽子。

[waɪl] [fɑːks] — [ðen] [kwaɪt][ə; eɪ] [juːθ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

while	**Fox**	**—**	**then**	**quite**	**a**	**youth**	**—**	**with**	**a**	**manuscript**	**in**	**his**	**hand**	**,**
尽管	狐狸	—	然后	相当	一个	青年	—	和	一个	手稿	在	他的	手	,

当时还很年轻的福克斯手里拿着一份手稿，

[əːdʒz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .

urges	**them**	**to**	**come**	**to**	**a**	**rehearsal**	**of**	**some**	**private**	**theatricals**	**.**
敦促	他们	到	来	到	一个	排演	的	一些	私人的	戏剧	.

敦促他们来参加一些私人戏剧的彩排。

[ʌv; əv] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] ['renldz] [dɪd][nɑːt]

Of	**groups**	**such**	**as**	**these**	**it**	**is**	**much**	**to**	**be**	**regretted**	**that**	**Reynolds**	**did**	**not**
的	团体	这样的	作为	这些	它	是	很多	到	是	后悔	那	雷诺兹	做过	不是

[peɪnt] { - }

paint	**{**	**35**	**}**
画	{	-	}

对于这类群体，令人遗憾的是雷诺兹没有为他们作画{35}

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

更多的。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mæstərz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər]

With	**his**	**comprehensive**	**knowledge**	**of**	**the**	**Old**	**Masters**	**he**	**was**	**better**
和	他的	综合的	知识	的	这	老的	大师	他	曾是	更好的

['kwɑːlɪfaɪd][ðæn; ðən]['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntər][tuː; tə] [ə'tempt] [ðem; ðəm] ,

qualified	**than**	**any**	**English**	**painter**	**to**	**attempt**	**them**	**,**
合格的	比	任何	英语	画家	到	试图	他们	,

凭借他对古典大师作品的全面了解，他比任何英国画家都更有资格尝试创作这些作品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪət] [gruːp] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

and	**his**	**youthful**	**achievement**	**of**	**the**	**Eliot**	**group**	**,**	**already**	**mentioned**	**,**
和	他的	青春	成就	的	这	艾略特	团体	,	已经	提及	,

以及前面提到的他年轻时在艾略特小组取得的成就，

[ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət][ɔːl] .

showed	**his**	**natural**	**capabilities**	**before**	**he**	**had**	**been**	**to**	**Italy**	**at**	**all**	**.**
显示	他的	自然的	能力	前	他	有	到过	到	意大利	在	全部	.

在他去意大利之前，就展现出了他的天赋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['həugaːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['maɪnər] ['ɪmɪtəɪtəz] , [hæd; həd] [meɪd]

It	was	possibly	because	Hogarth	,	and	his	minor	imitators	,	had	made
它	曾是	可能	因为	霍加斯	,	和	他的	次要的	模仿者	,	有	制成

[ðə; ði] “ [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [piːs] ” [ðer; ðər] [oʊn] ,

the	“	conversation	piece	”	their	own	,
这	“	对话	片	”	他们的	自己的	,

这或许是因为霍加斯和他的一些小模仿者们，已经将“谈话画”变成了他们自己的艺术形式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][dɪd][peɪnt][ə; eɪ] [gruːp] , [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɔːl'deɪgreɪv] ,

and	that	when	he	did	paint	a	group	,	as	the	Ladies	Waldegrave	,
和	那	什么时候	他	做过	画	一个	团体	,	作为	这	女士们	沃尔德格雷夫	,

而当他画群像时，比如《沃尔德格雷夫夫人像》，

[ɔːr][ðə; ði] [θriː] ['leɪdiz] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['haɪmən] , [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [weɪ] [bʌt; bət] “ [ðə; ði]

or	the	three	ladies	decorating	a	Term	of	Hymen	,	he	saw	no	way	but	“	the
或者	这	三	女士们	装饰	一个	学期	的	处女膜	,	他	锯	不	方式	但	“	这

[grænd] [staɪl] ,

grand	style	,
盛大	风格	,

或者说，三位女士装饰着处女膜，他认为除了“盛大的风格”别无他法。

” [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [iˈmɔːtəlaiz] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] [kə'lektɪd]

”	and	sought	to	immortalise	rather	than	to	portray	so	much	beauty	collected
”	和	寻求	到	永垂不朽	相当	比	到	写真	所以	很多	美丽	集

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

并力求将汇聚在一起的如此多的美好事物永恒铭记，而不是仅仅描绘它们。

[wɪð; wɪθ][men][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [mɔːr] [proʊ'zeɪɪk] ,

With	men	he	was	occasionally	more	prosaic	,
和	男人	他	曾是	偶尔	更多的	平淡无奇	,

他对待男人有时比较平淡。

[æz; əz][ɪz] ['witnist] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪlɪ'tænti] [sə'saɪəti] ,

as	is	witnessed	by	the	two	groups	of	the	Dilettanti	Society	,
作为	是	目击者	经过	这	二	团体	的	这	业余爱好者	社会	,

正如业余爱好者协会的两个团体所见证的那样，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['græftən] ['gæləri] ;

now	in	the	basement	of	the	Grafton	Gallery	;
现在	在	这	地下室	的	这	格拉夫顿	画廊	;

现在位于格拉夫顿画廊的地下室；

[ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [tʊk] [pɔːl] [ˌverə'niːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

though	we	know	that	in	this	instance	he	took	Paul	Veronese	as	his	guide	.
尽管	我们	知道	那	在	这	实例	他	采取	保罗	维罗纳	作为	他的	指导	.

虽然我们知道，在这种情况下，他以保罗·委罗内塞为指导。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] — ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] [ænd; ənd]['leɪdi] ['kærəlɪn]

Let	us	now	turn	to	the	other	two	—	Lady	Elizabeth	Keppel	and	Lady	Caroline
让	我们	现在	转动	到	这	其他	二	—	女士	伊丽莎白	吉宝	和	女士	卡罗琳

['rʌsl] — [æz; əz][ðə; ði]['prəutətaip][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['juːʒuəl] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

Russell	—	as	the	prototypes	of	his	more	usual	portraits	of	ladies	,
罗素	—	作为	这	原型	的	他的	更多的	通常	肖像	的	女士们	,

现在让我们来看看另外两位——伊丽莎白·凯佩尔夫人和卡罗琳·罗素夫人——她们是他更常见的女性肖像画的原型。

[ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] .

the	whole	and	the	half	-	length	.
这	所有的	和	这	一半	-	长度	.

整幅和半幅。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['ɔfɝz] [mɔːr] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][poʊz] ,

A	complete	full	-	length	picture	of	a	woman	offers	more	difficulties	of	pose	,
一个	完全的	满的	-	长度	图片	的	一个	女士	优惠	更多的	困难	的	姿势	,

[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

拍摄女性全身像在姿势、比例等方面更具挑战性。

[laɪt] , ['kʌlər] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] ,

light	,	colour	,	or	any	other	particular	,
光	,	颜色	,	或者	任何	其他	特别的	,

光线、颜色或任何其他特殊之处，

[ðæn; ðən][ɑːr; ər][ˌoʊvər'kʌm][baɪ]['eni][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntəz] .

than	are	overcome	by	any	but	a	few	of	the	greatest	painters	.
比	是	克服	经过	任何	但	一个	很少	的	这	最	画家	.

除了少数最伟大的画家之外，几乎无人能及。

['hoʊlbaɪn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv][mɪ'læn] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]

Holbein	has	given	us	the	Duchess	of	Milan	,	and	no	more	;	and	of
荷尔拜因	有	给定	我们	这	公爵夫人	的	米兰	,	和	不	更多的	;	和	的

[ɔːl][ðə; ði] { - }

all	the	{	36	}
全部	这	{	-	}

霍尔拜因只给了我们米兰公爵夫人，仅此而已；而所有{36}

[fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] ,

full	-	length	portraits	of	Elizabeth	and	the	ladies	of	her	time	,
满的	-	长度	肖像	的	伊丽莎白	和	这	女士们	的	她	时间	,

伊丽莎白女王和她同时代女士们的全身肖像画

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðæt] [hæv; həv]['eni] [bʌt; bət][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] ?

how	many	are	there	that	have	any	but	historical	or	personal	interest	?
如何	许多	是	那里	那	有	任何	但	历史	或者	个人的	兴趣	?

除了历史或个人兴趣之外，还有多少人对其他事物感兴趣?

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [væn'dɪk] [ə'loʊn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

In	England	Vandyck	alone	succeeded	in	painting	a	picture	of	a	complete
在	英格兰	范戴克	独自的	成功了	在	绘画	一个	图片	的	一个	完全的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

在英国，只有范戴克成功地描绘出了完整的女性形象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] — [aɪ] [miːn]

and	when	he	was	gone	the	chance	of	immortality	for	women	—	I	mean
和	什么时候	他	曾是	已消失	这	机会	的	不朽	为了	女性	—	我	意思是

[ɪn] ['pɪktʃərz] — [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː] .

in	pictures	—	was	gone	too	.
在	图片	—	曾是	已消失	也	.

当他离世后，女性获得永生的机会——我是指在照片中——也随之消失了。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [noʊ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['liːli] [ɔːr] ['nɛlɝ] [ðæt] [ɪz] ['eniθɪŋ]

I	can	recall	no	single	whole	-	length	portrait	of	Lely	or	Kneller	that	is	anything
我	能	记起	不	单身的	所有的	-	长度	肖像	的	莱利	或者	克内勒	那	是	任何事物

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

more	than	a	conventional	representation	of	the	person	.
更多的	比	一个	传统的	表示	的	这	人	.

我记不起莱利或克内勒的任何一幅全身肖像画，它们都只是对人物的传统描绘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bæk] [tu:; tə] [væn'dɪk] [ə'gen] .

With	the	Lady	Elizabeth	Keppel	we	are	back	to	Vandyck	again	.
和	这	女士	伊丽莎白	吉宝	我们	是	后退	到	范戴克	再次	.

伊丽莎白·凯佩尔夫人号又让我们回到了范戴克的风格。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntər] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [laɪk] [ðɪs] ,

With	a	painter	who	could	achieve	a	portrait	like	this	,
和	一个	画家	WHO	可以	达到	一个	肖像	喜欢	这	,

有一位画家能够创作出这样的肖像画吗?

['wʊmən] [wʌns] [ə'gen] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][pɪk'tɔ:riəl][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laɪk][ðə; ði]

woman	once	again	had	the	chance	of	pictorial	salvation	,	and	like	the
女士	一次	再次	有	这	机会	的	画报	救恩	,	和	喜欢	这

['sensəb(ə)l] ['kri:tʃər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ,

sensible	creature	that	she	is	,
明智的	生物	那	她	是	,

女性再次获得了通过绘画获得救赎的机会，而她也像她这种理智的生物一样，

[dʒʌmpt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

jumped	at	it	without	any	hesitation	.
跳了起来	在	它	没有	任何	犹豫	.

毫不犹豫地抓住了这个机会。

[tu:; tə][sɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['pɔ:rtrət] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə][hɜ:r; hər]['fæməli] ,

To	sit	for	her	portrait	was	now	no	longer	a	duty	to	her	family	,
到	坐	为了	她	肖像	曾是	现在	不	更长	一个	责任	到	她	家庭	,

对她而言，做肖像模特不再是出于对家人的义务。

[ə; eɪ] [bɔ:r] , [ɔ:r][æt; ət][best][ə; eɪ] [mɪr] ['vænəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [θrɪl] .

a	bore	,	or	at	best	a	mere	vanity	,	but	a	thrill	.
一个	钻孔	,	或者	在	最好的	一个	仅仅	虚荣	,	但	一个	刺激	.

无聊，或者充其量只是虚荣，但却令人兴奋。

['mɪsɪz] . - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['elɪət][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [gru:p] [ʌv; əv] - ,

Mrs	.	Bonfoy	,	one	of	the	daughters	of	Lord	Eliot	in	the	family	group	of	1746	,
太太	.	-	,	一	的	这	女儿们	的	主	艾略特	在	这	家庭	团体	的	-	,

邦福伊夫人，艾略特勋爵的女儿之一，出现在1746年的家族合影中。

[wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ˌaɪ 'ti:] , ['sɪtɪŋ] [tu:; tə] ['renldz] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

was	among	the	first	to	experience	it	,	sitting	to	Reynolds	again	for	a
曾是	之中	这	第一的	到	经验	它	,	坐着	到	雷诺兹	再次	为了	一个

[hæf] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn] - .

half	-	length	in	1754	.
一半	-	长度	在	-	.

他是最早体验到这一点的人之一，在 1754 年再次落后雷诺兹半个身位。

[ðɪs] ['pɔ:rtrət] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][pɔ:rt]['elɪət] ,

This	portrait	is	still	at	Port	Eliot	,
这	肖像	是	仍然	在	港口	艾略特	,

这幅肖像画至今仍收藏于波特艾略特庄园。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['lezli] [æz; əz] “ [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:meɪl] ['pɔ:trɪts] ,

and	is	described	by	Leslie	as	“	one	of	his	most	beautiful	female	portraits	,
和	是	描述	经过	莱斯利	作为	“	一	的	他的	最多	美丽的	女性	肖像	,

[ænd; ənd][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

and	in	perfect	preservation	.
和	在	完美的	保存	.

莱斯利称其为“他最美丽的女性肖像之一，而且保存完好”。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['peɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] [griːn] [dres] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn]

The	lady	is	painted	as	a	half	-	length	in	a	green	dress	,	with	one	hand	on
这	女士	是	绘	作为	一个	一半	-	长度	在	一个	绿色的	裙子	,	和	一	手	在

[hɜːr; hər] [hɪp] ,

her	hip	,
她	时髦的	,

画中的女士身着绿色连衣裙，一手叉腰，画作呈半身像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [iːz] [ænd; ənd] { - }

and	the	head	turned	,	with	that	inimitable	ease	and	{	37	}
和	这	头	转向	,	和	那	无比	舒适	和	{	-	}

头转了过来，带着那种无与伦比的轻松和{37}

[lɔːrd] HEATHFIELD1787 .

LORD	HEATHFIELD1787	.
主	HEATHFIELD1787	.

希思菲尔德勋爵，1787 年。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

National	Gallery	,	London
国家的	画廊	,	伦敦

伦敦国家美术馆

[haɪ] - [bred] [greɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['renldz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪntəz] [huː]

high	-	bred	grace	of	which	Reynolds	was	a	master	beyond	all	the	painters	who
高的	-	繁殖	优雅	的	哪个	雷诺兹	曾是	一个	掌握	超过	全部	这	画家	WHO

['evər] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] .

ever	painted	women	.
曾经	绘	女性	.

雷诺兹展现了高贵优雅的气质，他在这方面的造诣远超所有描绘过女性的画家。

” [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [haɪ] [preɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] ['fiːmeɪl] ['pɔːrtrət] [hiː; hi]

”	This	is	indeed	high	praise	for	what	was	probably	the	first	female	portrait	he
”	这	是	的确	高的	称赞	为了	什么	曾是	大概	这	第一的	女性	肖像	他

['peɪntɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] .

painted	after	his	return	from	Italy	.
绘	后	他的	返回	从	意大利	.

“这确实是对他从意大利回来后创作的第一幅女性肖像画的高度赞扬。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['renldz] [hæd; həd] [naʊ] [ə'kwaɪrd] [ɪ'nʌf] ['mæstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

But	there	is	no	doubt	that	Reynolds	had	now	acquired	enough	mastery	over	his
但	那里	是	不	怀疑	那	雷诺兹	有	现在	获得	足够的	精通	超过	他的

“ [ɪgnərəns] ” [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['kɑːmpərəb(ə)l]

“	ignorance	”	to	be	capable	of	producing	work	which	would	be	comparable
“	无知	”	到	是	有能力的	的	生产	工作	哪个	会	是	可比

[wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

with	anything	he	was	to	do	in	the	future	.
和	任何事物	他	曾是	到	做	在	这	未来	.

但毫无疑问，雷诺兹现在已经充分克服了他的“无知”，能够创作出与他未来将要创作的任何作品相媲美的作品。

[tɑːm] ['teilə] [noʊts] [ə'nʌðər] [hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]

Tom	Taylor	notes	another	half	-	length	painted	in	the	spring	of	the	following	year
汤姆	泰勒	笔记	其他	一半	-	长度	绘	在	这	春天	的	这	下列的	年

[ɪn]['hɑːrdli] [les] ['gloʊɪŋ] [tɜːrmz] ;

in	hardly	less	glowing	terms	;
在	几乎	较少的	发光	条款	;

汤姆·泰勒注意到，第二年春天还创作了另一幅半身像，评价之热烈丝毫不逊色；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɝːθ] — “ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [bruː'net] ,

it	is	of	Mrs	.	Molesworth	—	“	a	young	and	lovely	brunette	,
它	是	的	太太	.	莫尔斯沃思	—	“	一个	年轻的	和	迷人的	棕发	,

那是莫尔斯沃思太太——“一位年轻可爱的棕发女郎，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kweɪnt] ['evri] - [deɪ] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['kloʊsli] ['kɑ:pɪd] ,
in one of the quaint every - day dresses of the time , closely copied ,
在 一 的 这 古雅 每一个 - 天 连衣裙 的 这 时间 , 密切 复制 ,

她穿着当时流行的一种古朴的日常连衣裙，款式与原版非常相似。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [ə'tempt] [æt; ət] - [aɪ'di:ə,laɪzɪŋ] - [ɔ:r] - ['dʒɛnərə,laɪzɪŋ] , - [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn]
without the least attempt at ' idealising ' or ' generalising , ' with flowers in
没有 这 至少 试图 在 - 理想化 - 或者 - 概括 , - 和 花朵 在
[hɜ:r; hər][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

她手捧鲜花，丝毫没有试图"理想化"或"概括化"的意思，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , [ə; eɪ][prɪm]['eɪprən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:n] ['kɜ:rtʃɪf] ['kloʊsli]
a little cap on her head , a prim apron , and a lawn kerchief closely
一个 小的 帽 在 她 头 , 一个 原始 围裙 , 和 一个 草地 头巾 密切
['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .
covering her shoulders .
覆盖 她 肩膀 .

她头上戴着一顶小帽子，围着一条端庄的围裙，肩膀上紧紧地披着一块草坪手帕。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:meɪl] ['pɔ:trɪts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
It is one of the most attractive of his female portraits , and especially
它 是 一 的 这 最多 吸引人的 的 他的 女性 肖像 , 和 尤其
['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] ['lɪtərəlnəs] .
valuable for its literalness .
有价值的 为了 它是 字面意义 .

这是他最吸引人的女性肖像画之一，尤其因其写实性而更具价值。

" [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['ɜ:rliɪst] [wɜ:rks] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [dɪ'zɜ:rv] ,
" That his very earliest works should receive , and indeed deserve ,
" 那 他的 非常 最早 作品 应该 收到 , 和 的确 应得 ,

"他最早的作品应该获得，而且确实值得获得，

[sʌtʃ] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [rɪ'kwaɪrz] ['ɛmfəˌsaɪzɪŋ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
such commendation requires emphasising in order to restore to him a good deal
这样的 表彰 需要 强调 在 命令 到 恢复 到 他 一个 好的 交易
[ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['pɔ:rtrətʃər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɪtʃ] ['naʊədeɪz] [ɪz]['gɪv(ə)n]
of the credit for the revival of portraiture in England which nowadays is given
的 这 信用 为了 这 复兴 的 画像 在 英格兰 哪个 如今 是 给定
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sək'sesf(ə)l] ['raɪvlz] ,
to his only successful rivals ,
到 他的 仅有的 成功的 竞争对手 ,

这样的赞扬需要加以强调，以便将英国肖像画复兴的功劳归于他，而如今这些功劳却都归于他仅有的几位成功的竞争对手。

['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɔmni] .
Gainsborough and Romney .
盖恩斯伯勒 和 罗姆尼 .

盖恩斯伯勒和罗姆尼。

[ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] { - }
The fascination { 38 }
这 魅力 { - }

魅力{38}

[ðæt] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒi:niəs] [θroʊz] ['oʊvər][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] — [ænd; ənd] ['renldz]

that	Gainsborough's	natural	genius	throws	over	his	admirers	—	and	Reynolds
那	盖恩斯伯勒	自然的	天才	投掷	超过	他的	仰慕者	—	和	雷诺兹

[hɪm'self][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] — [ɪz][æpt][tu:; tə][blaɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

himself	was	not	entirely	unaffected	by	it	—	is	apt	to	blind	them	to	the
他自己	曾是	不是	完全	不受影响	经过	它	—	是	易于	到	瞎的	他们	到	这

[mɔ:r] ['sɑ:lɪd]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

more	solid	merit	of	the	other	,
更多的	坚硬的	优点	的	这	其他	,

盖恩斯伯勒的天赋异禀令他的仰慕者们为之倾倒——雷诺兹本人也并非完全不受其影响——这很容易让他们忽视另一位艺术家更为扎实的才华。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['renldz] [hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:r] ['geɪnzˌbʌroʊ] [hæd; həd]

and	the	fact	that	Reynolds	had	achieved	so	much	before	Gainsborough	had
和	这	事实	那	雷诺兹	有	已达成	所以	很多	前	盖恩斯伯勒	有

['ri:əli] ['stɑ:rtɪd] ['peɪntɪŋ] ['pɔ:trɪts] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'loʊkt] .

really	started	painting	portraits	is	apt	to	be	overlooked	.
真的	开始	绘画	肖像	是	易于	到	是	被忽视的	.

而雷诺兹在盖恩斯伯勒真正开始画肖像画之前就已经取得了如此巨大的成就，这一事实很容易被忽视。

[ɪn] - , [wen] [sɜ:r]['dʒɔʃwə][hæd; həd] ['ferli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

In	1751	,	when	Sir	Joshua	had	fairly	established	his	reputation	,
在	-	,	什么时候	先生	约书亚	有	相当	已确立的	他的	名声	,

1751年，当约书亚爵士已经相当有名望的时候，

['geɪnzˌbʌroʊ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst][left][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] [bæθ] ,

Gainsborough	had	only	just	left	his	native	place	and	settled	in	Bath	,
盖恩斯伯勒	有	仅有的	只是	左边	他的	本国的	地方	和	定居	在	洗澡	,

盖恩斯伯勒刚刚离开故乡，定居在巴斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] - — ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] ['æftər] ['renldz] — [ðæt] [hi:; hi]

and	it	was	not	until	1774	—	twenty	-	one	years	after	Reynolds	—	that	he
和	它	曾是	不是	直到	-	—	二十	-	一	年	后	雷诺兹	—	那	他

[keɪm] [tu:; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [kəm'pi:tid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['feɪvər] .

came	to	London	and	seriously	competed	with	him	for	the	public	favour	.
来了	到	伦敦	和	严重地	竞争	和	他	为了	这	民众	偏爱	.

直到 1774 年——雷诺兹之后 21 年——他才来到伦敦，并与雷诺兹展开激烈的公众竞争。

['rɔmni] , [ə'gen] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ,

Romney	,	again	,	although	he	was	working	in	London	as	early	as	1761	,
罗姆尼	,	再次	,	虽然	他	曾是	在职的	在	伦敦	作为	早期的	作为	-	,

罗姆尼再次被提及，尽管他早在1761年就在伦敦工作了。

[wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kəm'petɪtər] [tɪl] [hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tu:] ['jɪrz] - [tʊr] [ɪn] ['ɪtəli]

was	never	a	serious	competitor	till	his	return	from	a	two	years	'	tour	in	Italy
曾是	绝不	一个	严肃的	竞争者	直到	他的	返回	从	一个	二	年	-	旅游	在	意大利

[ɪn] - .

in	1775	.
在	-	.

直到 1775 年从意大利为期两年的游历归来，他才成为一名真正的竞争者。

[fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] [æt; ət] [li:st] [ðen] ['renldz] [hæd; həd] ['præktɪkli] [æz; əz] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]

For	twenty	years	at	least	then	Reynolds	had	practically	as	complete	a
为了	二十	年	在	至少	然后	雷诺兹	有	几乎	作为	完全的	一个

[mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv] ['pɔ:rtrətʃər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][æz; əz] ['nɛlɚ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

monopoly	of	portraiture	among	the	nobility	as	Kneller	had	had	at	the
垄断	的	画像	之中	这	贵族	作为	克内勒	有	有	在	这

['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

opening	of	the	century	,
开幕	的	这	世纪	,

至少在接下来的二十年里，雷诺兹几乎完全垄断了贵族肖像画市场，就像本世纪初克内勒所拥有的垄断地位一样。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌns][ɪn] ['fɔ:miŋ] ['aʊər; ɑ:r]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	have	only	to	think	once	in	forming	our	estimate	of	the
和	我们	有	仅有的	到	思考	一次	在	成型	我们的	估计	的	这

[ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

use	he	made	of	it	.
使用	他	制成	的	它	.

我们只需思考一次，就能估算出他如何使用它。

['skætərd] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['kʌntri] ['mænʃnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Scattered	throughout	our	old	country	mansions	in	England	are	hundreds	of	his
疏散	自始至终	我们的	老的	国家	豪宅	在	英格兰	是	数百	的	他的

[wɜ:rks] ,

works	,
作品	,

在英国我们古老的乡村宅邸中，散落着他的数百幅作品。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [gru:ps] [æz; əz][æt; ət] [lɔ:rd] - [æt; ət]['baʊˌwʊd] , [ɔ:r] [lɔ:rd] -

occasionally	in	groups	as	at	Lord	Lansdowne's	at	Bowood	,	or	Lord	Albemarle's
偶尔	在	团体	作为	在	主	-	在	宝莱坞	, 或者		主	-

[æt; ət] ,

at	Quidenham	,
在	奎登汉姆	,

偶尔会成群结队地出现，例如在博伍德的兰斯当勋爵府邸，或奎登汉姆的阿尔伯马尔勋爵府邸。

[fju:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [praɪzd] [baɪ][ðer; ðər] ['oʊnərz] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['glɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər]

few	of	which	are	not	prized	by	their	owners	as	the	chief	glory	of	their
很少	的	哪个	是	不是	珍贵的	经过	他们的	所有者	作为	这	首席	荣耀	的	他们的

[pə'zeʃnz] . { - }

possessions	.	{	39	}
财产	.	{	-	}

其中很少有人不被其主人视为其财产中最珍贵的珍宝。{39}

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk] ['gæləriz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [kəm'pærətɪvli] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	our	public	galleries	are	a	few	comparatively	—	for	the	number	of	his
在	我们的	民众	画廊	是	一个	很少	比较	—	为了	这	数字	的	他的

[ɔ:'θentɪk] ['pɪktʃərz] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd] [baɪ][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] —

authentic	pictures	enumerated	by	Sir	Walter	Armstrong	is	something	over	a	thousand	—
真正的	图片	列举	经过	先生	沃尔特	阿姆斯特朗	是	某物	超过	一个	千	—

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

but	such	as	they	are	,
但	这样的	作为	他们	是	,

我们的公共画廊里他的作品相对较少——据沃尔特·阿姆斯特朗爵士统计，他的真迹画作超过一千幅——但即便如此，

[ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌn'kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] .

they	take	their	place	unquestioned	among	those	of	the	great	masters	.
他们	拿	他们的	地方	毋庸置疑	之中	那些	的	这	伟大的	大师	.

他们毫无疑问地跻身伟大大师之列。

['nevər] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌærɪ'stɑ:krəsi] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][ðer; ðər]['peɪntər] .

Never	was	an	aristocracy	more	fortunate	in	their	painter	.
绝不	曾是	一个	贵族	更多的	幸运	在	他们的	画家	.

历史上从未有过哪个贵族阶层像他们那样幸运，拥有如此杰出的画家。

[bʌt; bət] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [kən'fə:d] [baɪ][sɜ:r]['dʒɔʃwə][wɜ:r; wər]

But	youth	and	beauty	and	the	immortality	conferred	by	Sir	Joshua	were
但	青年	和	美丽	和	这	不朽	授予	经过	先生	约书亚	是

[nɑ:t] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] .

not	exclusive	privileges	of	the	nobility	.
不是	独家的	特权	的	这	贵族	.

但是青春、美貌以及约书亚爵士赐予的永生并不是贵族的专属特权。

[tuː; tə] [lɔːrd] [maʊnt] ['ɛdʒkəm] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kepəl] , ['renldz] [oʊd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

To	Lord	Mount	Edgcumbe	and	Captain	Keppel	,	Reynolds	owed	the	beginning	of
到	主	山	埃奇科姆	和	队长	吉宝	,	雷诺兹	欠款	这	开始	的

[hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪn] [kɔːrt] ['sɜːrkl] ,

his	patronage	in	Court	circles	,
他的	赞助	在	法庭	界	,

雷诺兹之所以能在宫廷圈中获得人脉，要归功于蒙特埃奇科姆勋爵和凯佩尔上尉。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [wʌn]

but	to	the	latter	he	was	also	indebted	for	the	acquaintance	of	one
但	到	这	后者	他	曾是	还	负债累累	为了	这	熟人	的	一

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛrɪst] ['sɪtəz] ,

of	his	fairest	sitters	,
的	他的	最公平	保姆	,

但他也应该感谢后者，因为他让他结识了他最美丽的模特之一。

['kɪti] ['fɪʃər] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['steɪˌmeɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst]

Kitty	Fisher	,	the	daughter	of	a	German	staymaker	,	who	was	the	most
猫咪	费舍尔	,	这	女儿	的	一个	德语	熨斗	,	WHO	曾是	这	最多

['selɪbreɪtɪd] [trɑːviː'ɑːtə] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [taɪm] .

celebrated	Traviata	of	her	time	.
著名	茶花女	的	她	时间	.

凯蒂·费舍尔，一位德国束腰带制造商的女儿，是她那个时代最著名的《茶花女》。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [baɪ'ɑːgrəfi] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɔːrəs] - “ ['leɪdiz]

For	her	biography	the	reader	may	refer	to	Mr	.	Horace	Bleackley's	“	Ladies
为了	她	传	这	读者	可能	参考	到	先生	.	贺拉斯	-	“	女士们

[fer] [ænd; ənd] [freɪl] .

Fair	and	Frail	.
公平的	和	脆弱	.

有关她的传记，读者可以参考霍勒斯·布莱克利先生的《美丽而脆弱的女士们》。

” [ʃiː; ʃi] [fɜːrst] [sæt] [tuː; tə] ['renldz] [ɪn] ['eɪprəl] - , [ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['biːɪŋ] [kə'mɪʃnd] [baɪ] [sɜːr]

”	She	first	sat	to	Reynolds	in	April	1759	,	the	portrait	being	commissioned	by	Sir
”	她	第一的	卫星	到	雷诺兹	在	四月	-	,	这	肖像	存在	委托	经过	先生

[tʃɑːrlz] ['bɪŋgəm] ,

Charles	Bingham	,
查尔斯	宾厄姆	,

“她第一次为雷诺兹画像是在1759年4月，这幅肖像画是由查尔斯·宾厄姆爵士委托绘制的。”

[huː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kri'eɪtɪd] [lɔːrd] ['luˈkən] .

who	was	afterwards	created	Lord	Lucan	.
WHO	曾是	然后	创建	主	卢坎	.

后来他被封为卢坎勋爵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['berli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]

At	that	time	she	was	barely	twenty	years	old	,	and	was	under	the
在	那	时间	她	曾是	仅仅	二十	年	老的	,	和	曾是	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kepəl] .

protection	of	Captain	Keppel	.
保护	的	队长	吉宝	.

当时她才二十岁，受到凯佩尔船长的保护。

[oʊld] [lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['meni] [əd'maɪərəz] ,

Old	Lord	Ligonier	was	also	one	of	her	many	admirers	,
老的	主	利戈尼尔	曾是	还	一	的	她	许多	仰慕者	,

老利戈尼尔勋爵也是她的众多仰慕者之一。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][dʒoʊk][æt; ət]

and	is	said	to	have	conspired	with	the	King	in	playing	off	a	joke	at
和	是	说	到	有	密谋	和	这	国王	在	玩耍	离开	一个	开玩笑	在

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [pɪt] ([lɔːrd] ['tʃætəm]) [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['kɪti] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]

the	expense	of	Pitt	(	Lord	Chatham	)	by	introducing	Kitty	to	him	at	a
这	费用	的	匹兹堡	(	主	查塔姆	)	经过	介绍	猫咪	到	他	在	一个

[rɪ'vjuː] [ɪn] [haid] { - }

review	in	Hyde	{	40	}
审查	在	海德	{	-	}

据说他曾与国王合谋，在海德的一场演出中，将凯蒂介绍给皮特（查塔姆勋爵），以此取笑皮特{40}。

[pɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dʌtʃəs] .

Park	as	a	foreign	Duchess	.
公园	作为	一个	外国的	公爵夫人	.

朴槿惠饰演外国女公爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['kɪti] , [æskt] [ə'laʊd] [huː]

The	King	fell	in	with	the	idea	,	and	,	looking	towards	Kitty	,	asked	aloud	who
这	国王	跌倒	在	和	这	主意	,	和	,	寻找	向	猫咪	,	问	大声	WHO

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

she	was	.
她	曾是	.

国王欣然接受了这个主意，看向凯蒂，大声问道："她是谁？"

“ [oʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] , “ [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv][en] — - ,

“	Oh	,	Sir	,	”	said	the	old	General	,	“	the	Duchess	of	N	—	-	,
“	哦	,	先生	,	”	说	这	老的	一般的	,	“	这	公爵夫人	的	N	—	-	,

"哦，先生，"老将军说，"N——公爵夫人，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['leɪdi] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] . ”

a	foreign	lady	that	the	Secretary	should	know	.	”
一个	外国的	女士	那	这	秘书	应该	知道	.	”

一位国务卿应该认识的外国女士。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] .

“	Well	,	well	,	”	said	the	King	,	“	introduce	him	.
“	出色地	,	出色地	,	”	说	这	国王	,	“	介绍	他	.

"好吧，好吧，"国王说，"介绍一下他吧。"

” [lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] [tʊk] [pɪt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] ,

”	Lord	Ligonier	took	Pitt	up	to	her	and	said	,
”	主	利戈尼尔	采取	匹兹堡	向上	到	她	和	说	,

"利戈尼尔勋爵把皮特带到她面前，说道：

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['sekrəteri] [pɪt] — [ðɪs] [ɪz] [mɪs] ['kɪti] ['fɪʃər] .

“	This	is	Mr	.	Secretary	Pitt	—	this	is	Miss	Kitty	Fisher	.
“	这	是	先生	.	秘书	匹兹堡	—	这	是	错过	猫咪	费舍尔	.

"这位是皮特国务卿先生——这位是凯蒂·费舍尔小姐。"

” [pɪt] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'bærəsmənt] ,

”	Pitt	behaved	very	well	,	and	without	showing	the	least	embarrassment	,
”	匹兹堡	表现	非常	出色地	,	和	没有	显示	这	至少	尴尬	,

"皮特表现得非常好，丝毫没有表现出尴尬。"

[toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

told	her	he	was	sorry	he	had	not	known	her	when	he	was
讲述	她	他	曾是	对不起	他	有	不是	已知	她	什么时候	他	曾是

['jʌŋgər] .

younger	.
年轻	.

他告诉她，很遗憾年轻时没能认识她。

“ [fɔːr; fər] [ðen] , ['mædəm] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]
“ **For** **then** **,** **Madame** **,** ” **he** **concluded** **,** “ **I** **should** **have** **had** **the** **hope** **of**
“ 为了 然后 , 夫人 , ” 他 结束 , “ 我 应该 有 有 这 希望 的
[sək'siːdɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ə'fekʃənz] ;
succeeding **in** **your** **affections** **;**
成功 在 你的 情感 ;

“因为那时，夫人，”他总结道，“我本可以有希望赢得您的芳心；

[bʌt; bət][oʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜːrm][æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv]
but **old** **and** **infirm** **as** **you** **now** **see** **me** **I** **have** **no** **other** **way** **of**
但 老的 和 虚弱 作为 你 现在 看 我 我 有 不 其他 方式 的
[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] [bʌt; bət][baɪ] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
avoiding **the** **force** **of** **such** **beauty** **but** **by** **flying** **from** **it** **,**
避免 这 力量 的 这样的 美丽 但 经过 飞行 从 它 ,

但如今我已年老体衰，别无他法来躲避这般美景的冲击，只能逃离。

” [ænd; ənd] [ðen] ['hɔbəld] [ɔːf] .
” **and** **then** **hobbled** **off** **.**
” 和 然后 跛行 离开 .

然后一瘸一拐地离开了。

['lezli] ['menʃənz] ['hævɪŋ] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['kɪti] ,
Leslie **mentions** **having** **seen** **as** **many** **as** **five** **portraits** **of** **Kitty** **,**
莱斯利 提及 拥有 已见 作为 许多 作为 五 肖像 的 猫咪 ,

莱斯利提到他见过多达五幅凯蒂的画像，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
which **must** **all** **have** **been** **painted** **about** **the** **same** **time** **.**
哪个 必须 全部 有 到过 绘 关于 这 相同的 时间 .

这些画作应该都是在同一时期创作的。

[ɪn][wʌn] , [ə; eɪ] [θriː] - ['kwɔːrtər][leŋkθ; leŋθ] , [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ə; eɪ] [dʌv] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .
In **one** **,** **a** **three** **-** **quarter** **length** **,** **she** **holds** **a** **dove** **in** **her** **lap** **.**
在 一 , 一个 三 - 四分之一 长度 , 她 持有 一个 鸽子 在 她 膝 .

其中一张照片是四分之三身长，照片中她膝上抱着一只鸽子。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['vɜːrʒ(ə)nz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɜːrl] ['kruː] ,
Of **this** **there** **are** **three** **versions** **,** **one** **of** **which** **belongs** **to** **Earl** **Crewe** **,**
的 这 那里 是 三 版本 , 一 的 哪个 属于 到 伯爵 克鲁 ,

其中有三个版本，其中一个属于克鲁伯爵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['lenəks][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] (-) .
and **another** **to** **Mr** **.** **Lenox** **of** **New** **York** **(** **1865** **)** **.**
和 其他 到 先生 . 莱诺克斯 的 新的 约克 (-) .

另一封是写给纽约的莱诺克斯先生的（1865 年）。

[ə'nʌðər] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['kɪti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['lɛkənˌfiːld] , [æt; ət] ['pɛtˌwɜːθ] ,
Another **portrait** **of** **Kitty** **is** **in** **the** **possession** **of** **Lord** **Leconfield** **,** **at** **Petworth** **,**
其他 肖像 的 猫咪 是 在 这 拥有 的 主 莱康菲尔德 , 在 佩特沃斯 ,
['sʌsɪks] .
Sussex **.**
苏塞克斯 .

凯蒂的另一幅画像现藏于苏塞克斯郡佩特沃斯的莱康菲尔德勋爵手中。

[ɪn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['liːnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['peɪntər] .
In **this** **she** **is** **leaning** **with** **folded** **arms** **on** **a** **table** **,** **facing** **the** **painter** **.**
在 这 她 是 倾斜 和 折叠 武器 在 一个 桌子 , 面向 这 画家 .

照片中，她双臂交叉放在桌子上，面向画家。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] , [æz; əz][ˌkliːə'pætrə] [di'zɔlvɪŋ] [ə; eɪ] { - }
This **,** **and** **a** **fifth** **,** **as** **Cleopatra** **dissolving** **a** **{** **41** **}**
这 , 和 一个 第五 , 作为 克利奥帕特拉 溶解 一个 { - }

这，以及第五点，就像克利奥帕特拉溶解了{41}

[pɜːrl] , [ɑːr; ər] ['betər] [noʊn] [baɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['metsoʊtɪnt] .

pearl	**,**	**are**	**better**	**known**	**by**	**having**	**been**	**mezzotinted**	**.**
珍珠	,	是	更好的	已知	经过	拥有	到过	铜版画	.

珍珠，更广为人知的是经过铜版画着色后的样子。

[tɑːm] ['teilə] ['menʃənz] [tuː] [mɔːr] , [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['lænzdajn] ,

Tom	**Taylor**	**mentions**	**two**	**more**	**,**	**one**	**belonging**	**to**	**Lord**	**Lansdowne**	**,**
汤姆	泰勒	提及	二	更多的	,	一	属于	到	主	兰斯当	,

汤姆·泰勒还提到了另外两处，其中一处属于兰斯当勋爵。

[ɪn]['proʊfaɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærət] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrfɪŋgər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

in	**profile**	**with**	**a**	**parrot**	**on**	**her**	**forefinger**	**,**	**and**	**another**	**,**	**which**	**he**
在	轮廓	和	一个	鹦鹉	在	她	食指	,	和	其他	,	哪个	他

[kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

considers	**the**	**loveliest**	**of**	**all**	**,**
考虑	这	最可爱的	的	全部	,

侧脸照，食指上停着一只鹦鹉；还有一张，他认为是所有照片中最漂亮的一张。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] ['kɛriz,fɔːrt] — [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [hed] [ɪn] ['paʊdər] [ænd; ənd][ə; eɪ][flai] - [kæp] .

belonging	**to**	**Lord**	**Carysfort**	**—**	**an**	**unfinished**	**head**	**in**	**powder**	**and**	**a**	**fly**	**-**	**cap**	**.**
属于	到	主	卡里斯福特	—	一个	未完成	头	在	粉末	和	一个	飞	-	帽	.

属于卡里斯福特勋爵的——一个未完成的、沾有粉末的头部和一个防蝇帽。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] (-) ['renldz] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] ['kɪtiz] ['raɪv(ə)l] , [ðə; ði]

Within	**a**	**couple**	**of**	**years**	**(**	**1761**	**)**	**Reynolds**	**was**	**painting**	**Kitty's**	**rival**	**,**	**the**
之内	一个	夫妻	的	年	(	-	)	雷诺兹	曾是	绘画	小猫的	竞争对手	,	这

['fæsɪneɪtɪŋ] ['neli] [oʊ'braɪɪn] ,

fascinating	**Nelly**	**O'Brien**	**,**
迷人	内莉	奥布莱恩	,

几年后（1761年），雷诺兹开始为凯蒂的竞争对手、迷人的内莉·奥布莱恩画像。

[wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ænd; ənd][ˌæsɪ'duːəti][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sək'ses] .

with	**apparently**	**as**	**much**	**relish**	**and**	**assiduity**	**and**	**even**	**more**	**success**	**.**
和	显然	作为	很多	尽情享用	和	勤奋	和	甚至	更多的	成功	.

他似乎同样兴致勃勃、勤奋努力，甚至取得了更大的成功。

[ɪn] - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm]

In	**1763**	**he**	**painted**	**the**	**exquisite**	**picture**	**of**	**her**	**which**	**is**	**here**	**reproduced**	**from**
在	-	他	绘	这	精美的	图片	的	她	哪个	是	这里	复制品	从

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æt; ət] ['hɑɹtfəd] [haʊs] .

the	**original**	**at**	**Hertford**	**House**	**.**
这	原来的	在	赫特福德	房子	.

1763 年，他为她画了一幅精美的肖像画，这里展示的是赫特福德府原作的复制品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə][ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrət] ['æftər] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]

It	**is**	**odd**	**to**	**think**	**of**	**Sir**	**Joshua**	**engaged**	**in**	**painting**	**portrait**	**after**	**portrait**	**of**
它	是	奇怪的	到	思考	的	先生	约书亚	已订婚的	在	绘画	肖像	后	肖像	的

[ðiːz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʌt; bət] [freɪl] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ker] ,

these	**fascinating**	**but**	**frail**	**ladies**	**with**	**the**	**same**	**care**	**,**
这些	迷人	但	脆弱	女士们	和	这	相同的	关心	,

很难想象约书亚爵士会如此细致地为这些迷人却体弱的女士们一幅又一幅地绘制肖像。

[ðə; ði] [seɪm] ['θɜːroʊnəs] ,

the	**same**	**thoroughness**	**,**
这	相同的	彻底性	,

同样细致周到

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['wʌndərf(ə)l] [bredθ] [ænd; ənd] ['sɪriəsnəs] [æz; əz]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][men]

and	the	same	wonderful	breadth	and	seriousness	as	any	of	the	men
和	这	相同的	精彩的	宽度	和	严肃	作为	任何	的	这	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər]['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['dɪgnəti]

and	women	whose	names	were	foremost	in	the	growing	culture	and	dignity
和	女性	谁	姓名	是	首先	在	这	生长	文化	和	尊严

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

of	the	nation	.
的	这	国家	.

以及与那些在国家日益增长的文化和尊严中名列前茅的男男女女一样的广阔视野和严肃态度。

[wɪð; wɪθ] ['neli] [oʊ'braɪɪn][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daind] ,

With	Nelly	O'Brien	we	know	that	he	dined	,
和	内莉	奥布莱恩	我们	知道	那	他	用餐	,

我们知道他曾与内莉·奥布莱恩共进晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] ['iːzi] [tɜːrmz][ʌv; əv]

and	the	only	reason	to	suppose	that	he	was	not	on	easy	terms	of
和	这	仅有的	原因	到	认为	那	他	曾是	不是	在	简单的	条款	的

[fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] — [ɪz][ðə; ði]

familiarity	with	any	of	them	—	if	it	can	be	called	a	reason	—	is	the
熟悉	和	任何	的	他们	—	如果	它	能	是	称为	一个	原因	—	是	这

['dʒen(ə)rəl]['dɪgnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪ'pɔːrtmənt] ,

general	dignity	of	his	mind	and	deportment	,
一般的	尊严	的	他的	头脑	和	仪态	,

唯一能让人认为他与他们中的任何人关系并不亲密的理由——如果这能算作理由的话——就是他整体上高尚的品格和举止。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] , [ðə; ði] ['bɜːrni] ['fæməli] ,

as	evidenced	by	his	relations	with	Dr	.	Johnson	,	the	Burney	family	,
作为	有证据	经过	他的	关系	和	博士	.	约翰逊	,	这	伯尼	家庭	,

从他与约翰逊博士和伯尼家族的关系中可以看出这一点。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

and	all	the	great	and	learned	people	of	his	time	.
和	全部	这	伟大的	和	学习	人们	的	他的	时间	.

以及他那个时代所有伟大而博学的人。

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , { - }

The	main	thing	,	however	,	{	42	}
这	主要的	事物	,	然而	,	{	-	}

然而，最重要的是，{42}

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

to	be	considered	is	that	as	an	artist	he	made	no	difference	between	the
到	是	经过考虑的	是	那	作为	一个	艺术家	他	制成	不	不同之处	之间	这

['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd][ðə; ði][freɪl] .

virtuous	and	the	frail	.
有德行的	和	这	脆弱	.

需要考虑的是，作为一名艺术家，他并没有区分有德之人与弱者。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [niːd] ['hɑːrdli][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

That	he	was	paid	for	painting	them	need	hardly	be	mentioned	,
那	他	曾是	有薪酬的	为了	绘画	他们	需要	几乎	是	提及	,

他因绘制这些画作而获得报酬，这一点几乎无需赘述。

[æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] .

as	that	has	nothing	whatever	to	do	with	the	question	.
作为	那	有	没有什么	任何	到	做	和	这	问题	.

因为这和这个问题完全无关。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kə'miʃənz] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

But	that	he	was	as	much	in	earnest	with	these	commissions	as	with
但	那	他	曾是	作为	很多	在	认真	和	这些	佣金	作为	和

['eni] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

any	other	is	a	proof	of	the	perfect	balance	of	his	mind	,
任何	其他	是	一个	证明	的	这	完美的	平衡	的	他的	头脑	,

但他对待这些委托工作如同对待其他任何委托工作一样认真负责，这证明了他心智的完美平衡。

[wɪtʃ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['oʊvər] - [ˌækə'demɪkəl]['dɪgnəti][hæz; həz]['ræðər] [ɪ'skeɪpt]

which	in	view	of	his	sometimes	over	-	academical	dignity	has	rather	escaped
哪个	在	看法	的	他的	有时	超过	-	学术的	尊严	有	相当	逃脱

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

鉴于他有时过于学院派的姿态，这一点反而没有引起人们的注意。

[ɪn] - , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ]

In	1770	,	by	which	time	he	was	President	of	the	Royal	Academy	and	a
在	-	,	经过	哪个	时间	他	曾是	总统	的	这	皇家	学院	和	一个

[naɪt] ,

knight	,
骑士	,

1770年，他已是皇家艺术学院院长并被授予爵士头衔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['paːli] ['kenədi] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [huːz]

he	was	painting	a	portrait	of	Polly	Kennedy	—	for	the	details	of	whose
他	曾是	绘画	一个	肖像	的	波莉	肯尼迪	—	为了	这	细节	的	谁

['trædʒɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ] [meɪ] [ə'gen] [rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['riːdɚz] [tuː; tə]['mɪstər] . - [bʊk] — [fɔːr; fər]

tragic	history	I	may	again	refer	the	readers	to	Mr	.	Bleackley's	book	—	for
悲惨	历史	我	可能	再次	参考	这	读者	到	先生	.	-	书	—	为了

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['bʌnbəri] .

Sir	Charles	Bunbury	.
先生	查尔斯	班伯里	.

他当时正在为查尔斯·邦伯里爵士画波莉·肯尼迪的肖像——关于她悲惨的人生经历，我建议读者再次参考布莱克利先生的书。

“ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['renldz] [æt; ət] ['bɑːrtn] , ” [sez] ['lezli] ,

“	Among	the	rich	collection	of	pictures	by	Reynolds	at	Barton	,	”	says	Leslie	,
“	之中	这	富有的	收藏	的	图片	经过	雷诺兹	在	巴顿	,	”	说道	莱斯利	,

莱斯利说：“在巴顿收藏的雷诺兹的大量画作中，……”

“ [ɪz][wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ]['ækwɪlaɪn] [fitʃər] ,

“	is	one	representing	a	young	and	handsome	woman	,	with	aquiline	features	,
“	是	一	代表	一个	年轻的	和	英俊的	女士	,	和	鹰嘴豆	特征	,

[mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .

marked	by	the	tension	of	anxiety	.
标记	经过	这	紧张	的	焦虑	.

“是一幅描绘年轻貌美、鹰钩鼻的女子画像，画中人物面露焦虑紧张的神情。

[wʌn][hænd][ɪz] [reɪzd] [ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

One	hand	is	raised	and	holds	a	handkerchief	.
一	手	是	提高	和	持有	一个	手帕	.

一只手举起，手里拿着手帕。

[ðə; ði] [dres] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [roʊb][ʌv; əv] ['flaʊərd] ['skɑːrlət][ænd; ənd]['sɪlvər][broʊ'keɪd] ,

The	dress	is	a	rich	robe	of	flowered	scarlet	and	silver	brocade	,
这	裙子	是	一个	富有的	长袍	的	开花的	猩红	和	银	锦缎	,

这件礼服是一件华丽的猩红色和银色锦缎相间的花卉图案长袍。

[wɔːrn]['oʊvər][æn; ən] ['ɪnər] [vest][ʌv; əv] [braɪt] ['kʌlərz] ,
worn over an inner vest of bright colours ,
磨损 超过 一个 内 背心 的 明亮的 颜色 ,

内搭一件颜色鲜艳的背心

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] [raʊnd] [ðə; ðiː] [weɪst] .
with a shawl of green and gold round the waist .
和 一个 披肩 的 绿色的 和 金子 圆形的 这 腰部 .

腰间围着一条绿金相间的披肩。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ðiː] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktrəs] ,
It looks like the portrait of an actress ,
它 看起来 喜欢 这 肖像 的 一个 演员 ,

看起来像是一位女演员的肖像，

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [veɪld] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][steɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] ,
but the veiled look of pain does not belong to the stage ; it is meant ,
但 这 含蓄 看 的 疼痛 做 不是 属于 到 这 阶段 ; 它 是 意思是 ,

但那种掩饰的痛苦表情不属于舞台；它本就意味着：

[aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['riːəl][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['sʌfərɪŋ] . ” { - }
I believe , to tell a tale of real and prolonged suffering . ” { 43 }
我 相信 , 到 告诉 一个 故事 的 真实的 和 延长 痛苦 . ” { - }

我相信，要讲述一个真实而漫长的苦难故事。”{43}

['weðər] [ɔːr][nɑːt] ['lɛzliːz] [kən'dʒektʃər][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,
Whether or not Leslie's conjecture is justified ,
无论 或者 不是 莱斯利的 推测 是 合理的 ,

无论莱斯利的推测是否合理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sɜːr]['dʒɔʃwə] [roʊt] [tuː; tə][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['bʌnbəri] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['pɪktʃər] [ɪn]
it is certain that Sir Joshua wrote to Sir Charles Bunbury about the picture in
它 是 肯定 那 先生 约书亚 写道 到 先生 查尔斯 班伯里 关于 这 图片 在
[tɜːrmz] [wɪtʃ] [liːv] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː][peɪnz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ðiː]
terms which leave no doubt as to the pains he was at in executing the
条款 哪个 离开 不 怀疑 作为 到 这 疼痛 他 曾是 在 在 执行 这
[kə'mɪʃ(ə)n] :
commission :
委员会 :

可以肯定的是，约书亚爵士曾写信给查尔斯·邦伯里爵士，谈及这幅画作，信中措辞毫不含糊地表明了他为完成这项委托所付出的努力：

[sept] . -
Sept . 1770
九月 . -

1770年9月

[dɪr] [sɜːr] , — [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː] [feɪs] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Dear Sir , — I have finished the face very much to my own satisfaction .
亲爱的 先生 , — 我 有 完成的 这 脸 非常 很多 到 我的 自己的 满意 .

尊敬的先生：——我已经非常满意地完成了面部雕刻。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [dʌn] ,
It has more grace and dignity than anything I have ever done ,
它 有 更多的 优雅 和 尊严 比 任何事物 我 有 曾经 完毕 ,

它比我以往做过的任何事情都更有风度和尊严。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː][best] ['kʌlərd] .
and it is the best coloured .
和 它 是 这 最好的 有色 .

而且它的颜色最好看。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dres] ,
As **to** **the** **dress** **,**
作为 到 这 裙子 ,

至于那件裙子，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][left] [ˌʌndɪ'tɜ:rmɪnd] [tɪl] [aɪ][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][maɪ]
I **should** **be** **glad** **it** **might** **be** **left** **undetermined** **till** **I** **return** **from** **my**
我 应该 是 高兴的 它 可能 是 左边 未确定 直到 我 返回 从 我的
['fɔ:rtˌnaɪts] [tʊr] .
fortnight's **tour** **.**
两周的 旅游 .

我应该感到高兴，这件事或许要等到我结束为期两周的旅行回来后才能有定论。

[wen] [aɪ][rɪ'tɜ:rn][aɪ] [wɪl] [traɪ] ['dɪfrənt] ['dresɪz] .
When **I** **return** **I** **will** **try** **different** **dresses** **.**
什么时候 我 返回 我 将要 尝试 不同的 连衣裙 .

我回来后会试穿不同的裙子。

[ðə; ði] ['i:stərn] ['dresɪz] [ɑ:r; ər]['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn][sɔ:rt][ʌv; əv]['dɪgnəti] ;
The **Eastern** **dresses** **are** **very** **rich** **,** **and** **have** **one** **sort** **of** **dignity** **;**
这 东 连衣裙 是 非常 富有的 , 和 有 一 种类 的 尊严 ;

东方服饰非常华丽，有一种庄重感；

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [mɑ:k] ['dɪgnəti][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] .
but **'** **tis** **a** **mock** **dignity** **in** **comparison** **with** **the** **simplicity** **of** **the** **antique** **.**
但 - 的 一个 嘲笑 尊严 在 比较 和 这 简单 的 这 古董 .

但与古董的简洁相比，这是一种虚假的尊严。

[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ʃɔ:rt(ə)n] [maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
The **impatience** **I** **have** **to** **finish** **it** **will** **shorten** **my** **stay** **in** **the** **country** **.**
这 不耐烦 我 有 到 结束 它 将要 缩短 我的 停留 在 这 国家 .

我急于完成这项工作，这将缩短我在这个国家的停留时间。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [aʊt][ɪn][æn; ən] ['aʊɝz] [taɪm] .
I **shall** **set** **out** **in** **an** **hour's** **time** **.**
我 将 放 出去 在 一个 小时 时间 .

我将于一小时后出发。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] ,
I **am** **with** **the** **greatest** **respect** **,**
我 是 和 这 最 尊重 ,

我怀着最崇高的敬意，

[jʊr; jər][moʊst][ə'blaɪdʒd]['sɜ:rvənt] ,
Your **most** **obliged** **servant** **,**
你的 最多 有义务 仆人 ,

您最忠诚的仆人，

[dʒeɪ] . ['renldz] .
J **.** **Reynolds** **.**
J . 雷诺兹 .

J. 雷诺兹。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [æz; əz][ðə; ði]
In **the** **Exhibition** **of** **1784** **there** **appeared** **the** **famous** **Mrs** **.** **Siddons** **as** **the**
在 这 展览 的 - 那里 出现 这 著名的 太太 . 西顿斯 作为 这
['trædʒɪk][mju:z] ,
Tragic **Muse** **,**
悲惨 沉思 ,

在1784年的博览会上，著名的西顿斯夫人以悲剧缪斯的形象出现。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜːr][ˈdʒɔʃwə] [ˈpeɪntɪd] [tuː] [ɪf] [nɑːt] [θriː] [ə'ridʒənəlz] .

of	which	Sir	Joshua	painted	two	if	not	three	originals	.
的	哪个	先生	约书亚	绘	二	如果	不是	三	原件	.

其中约书亚爵士至少创作了两幅原作，甚至可能三幅。

[wʌn] [ɪz][æt; ət] [ˈgroʊvnər] [haʊs] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [ɪn] { - }

One	is	at	Grosvenor	House	,	having	been	purchased	in	{	44	}
一	是	在	格罗夫纳	房子	,	拥有	到过	购买	在	{	-	}

其中一处位于格罗夫纳酒店，于{44}年购入。

- [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ˈwestmɪnstər] [fɔːr; fər] - [ˈgɪnɪ] .

1822	by	the	first	Marquis	of	Westminster	for	1760	guineas	.
-	经过	这	第一的	侯爵	的	威斯敏斯特	为了	-	几内亚	.

1822年，第一代威斯敏斯特侯爵以1760几尼的价格购得。

([æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈrɛnəldzɪz] [ˈpɪktʃərz] [ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [fetʃt] £700 .)

(	At	the	sale	of	Reynolds's	pictures	in	1796	it	fetched	£700	.	)
(	在	这	销售	的	雷诺兹	图片	在	-	它	已获取	£700	.	)

（1796年雷诺兹画作拍卖会上，这幅画拍出了700英镑的价格。）

[əˈnʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌlˌwɪtʃ] [ˈgæləri] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][sɜːr][ˈdʒɔʃwə][tuː; tə]

Another	is	in	the	Dulwich	Gallery	,	and	a	third	was	given	by	Sir	Joshua	to
其他	是	在	这	达利奇	画廊	,	和	一个	第三	曾是	给定	经过	先生	约书亚	到

['mɪstər] . ['hɑːrvi] ,

Mr	.	Harvey	,
先生	.	哈维	,

另一幅藏于德威美术馆，第三幅是约书亚爵士赠予哈维先生的。

[ʌv; əv] ['læŋli] [pɑːrk] , [stoʊ] , [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːr] [hʌnt] [baɪ]['snaɪdərz]

of	Langley	Park	,	Stowe	,	in	exchange	for	a	picture	of	a	boar	hunt	by	Snyders
的	兰利	公园	,	斯托	,	在	交换	为了	一个	图片	的	一个	公猪	打猎	经过	斯奈德

,

,

,

兰利公园（位于斯托）的斯奈德斯用一张野猪狩猎的照片换取了这张照片。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ədˈmaɪəd] ['veri] [mʌtʃ] .

which	he	admired	very	much	.
哪个	他	钦佩	非常	很多	.

他对此非常钦佩。

[ðə; ði] ['dʌlˌwɪtʃ] ['replɪkə] ([wɪtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['nɔːrθkoʊt] ,

The	Dulwich	replica	(	which	,	according	to	Northcote	,
这	达利奇	复制品	(	哪个	,	根据	到	诺斯科特	,

达利奇复制品（据诺斯科特称，

[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz] [ə'sɪstənts]) [wʌz; wəz][soʊld][baɪ] ['renldz] [ɪn] - [tuː; tə]

was	painted	by	one	of	Reynolds's	assistants	)	was	sold	by	Reynolds	in	1789	to
曾是	绘	经过	一	的	雷诺兹	助理	)	曾是	卖	经过	雷诺兹	在	-	到

[em] . - — [huːz] [kəˈlekʃ(ə)n] [fɔːrmd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

M	.	Desenfans	—	whose	collection	formed	the	bulk	of	the	pictures	now	in	the
M	.	-	—	谁	收藏	形成	这	大部分	的	这	图片	现在	在	这

['dʌlˌwɪtʃ] ['gæləri] — [fɔːr; fər] £735 .

Dulwich	Gallery	—	for	£735	.
达利奇	画廊	—	为了	£735	.

这幅画（由雷诺兹的一位助手绘制）于 1789 年被雷诺兹以 735 英镑的价格卖给了 M. Desenfans——他的收藏构成了现在杜尔维奇美术馆的大部分画作。

[ɪn] [ðɪs] ['pɔːrtrət] , [fɔːr; fər][wʌns] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv] ['rɛnəldzɪz]

In	this	portrait	,	for	once	,	we	can	find	a	certain	reminiscence	of	Reynolds's
在	这	肖像	,	为了	一次	,	我们	能	寻找	一个	肯定	怀旧	的	雷诺兹

['vɪzɪt][tuː; tə] [roʊm] ,

visit	to	Rome	,
访问	到	罗马	,

在这幅肖像画中，我们难得地能找到一些雷诺兹罗马之行的影子。

['neɪmli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒəˌloʊz]

namely	in	the	resemblance	of	the	attitude	to	that	of	Michel	Angelo's
即	在	这	相似	的	这	态度	到	那	的	米歇尔	安杰洛的

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ə'tendənt] ['fɪgjərz] .

Isaiah	and	the	two	attendant	figures	.
以赛亚	和	这	二	服务员	数据	.

具体而言，其姿态与米开朗基罗的《以赛亚》及其两位侍从人物的姿态相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [hɜːr'self][toʊld]['mɪstər] . ['fɪlɪps] “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

It	is	recorded	that	Mrs	.	Siddons	herself	told	Mr	.	Phillips	“	that	it	was	the
它	是	记录	那	太太	.	西顿斯	她自己	讲述	先生	.	菲利普斯	“	那	它	曾是	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['æksɪdənt] :

production	of	pure	accident	:
生产	的	纯的	事故	:

据记载，西顿斯夫人本人曾告诉菲利普斯先生，“这纯属偶然：

[sɜːr]['dʒɔʃwə][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] ,

Sir	Joshua	had	begun	the	head	and	figure	in	a	different	view	,
先生	约书亚	有	开始	这	头	和	数字	在	一个	不同的	看法	,

约书亚爵士最初是以不同的视角来绘制头部和人物的，

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʌlər] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd]

but	while	he	was	occupied	in	the	preparation	of	some	colour	she	changed
但	尽管	他	曾是	占领	在	这	准备	的	一些	颜色	她	已更改

[hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

her	position	to	look	at	a	picture	hanging	on	the	wall	of	the	room	.
她	位置	到	看	在	一个	图片	绞刑	在	这	墙	的	这	房间	.

但当他忙着准备颜料时，她换了个姿势去看挂在房间墙上的一幅画。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'suːmd] [hiː; hi]

When	he	again	looked	at	her	and	saw	the	action	she	had	assumed	he
什么时候	他	再次	看起来	在	她	和	锯	这	行动	她	有	假定	他

[ri'kwestid] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [muːv] ,

requested	her	not	to	move	,
请求	她	不是	到	移动	,

当他再次看向她，看到她做出的举动时，他请求她不要动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'roʊz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['fɪgjər] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	thus	arose	the	beautiful	and	expressive	figure	we	now	see	in	the	picture	.
和	因此	出现	这	美丽的	和	富有表现力的	数字	我们	现在	看	在	这	图片	.

于是，我们在画中看到的这个美丽而富有表现力的形象就此诞生。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] { - }

”	But	it	is	easy	to	understand	that	a	{	45	}
”	但	它	是	简单的	到	理解	那	一个	{	-	}

“但很容易理解，a{45}

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] INNOCENCE1788 .

THE	AGE	OF	INNOCENCE1788	.
这	年龄	的	INNOCENCE1788	.

纯真年代1788年。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
National **Gallery** **,** **London**
国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[slaɪt] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
slight **turn** **of** **the** **head** **and** **a** **complete** **change** **of** **the** **expression** **,**
轻微 转动 的 这 头 和 一个 完全的 改变 的 这 表达 ,

头部微微侧转，表情却完全改变。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'vɑ:lv] [noʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊz] , [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
which **would** **involve** **no** **alteration** **in** **the** **general** **pose** **,** **is** **enough** **to** **account** **for**
哪个 会 涉及 不 改造 在 这 一般的 姿势 , 是 足够的 到 帐户 为了
[ðɪs] ['ænɪkdoʊt] .
this **anecdote** **.**
这 轶事 .

这无需改变整体姿势，就足以解释这则轶事。

['mɪsɪz] . ['sidnz] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv][toʊld][ə; eɪ] [mɪs] ['fænʃɔ:] ,
Mrs **.** **Siddons** **is** **also** **reputed** **to** **have** **told** **a** **Miss** **Fanshawe** **,**
太太 . 西顿斯 是 还 知名 到 有 讲述 一个 错过 范莎 ,

据说西顿斯夫人还曾告诉过范莎小姐：

[ɪn] [hu:z] ['dʒɜ:rn(ə)l][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] ,
in **whose** **journal** **the** **statement** **is** **preserved** **,**
在 谁 杂志 这 陈述 是 保存完好 ,

该声明保存在谁的日记中?

[ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['du:plɪkeɪt] [naʊ] [æt; ət] ['groʊvnər] [haʊs] ,
that **she** **did** **not** **think** **that** **Sir** **Joshua** **painted** **the** **duplicate** **now** **at** **Grosvenor** **House** **,**
那 她 做过 不是 思考 那 先生 约书亚 绘 这 复制 现在 在 格罗夫纳 房子 ,

她并不认为约书亚爵士绘制了现在格罗夫纳宫的那幅复制品。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət] ['dʌlˌwɪtʃ] .
but **that** **the** **original** **was** **at** **Dulwich** **.**
但 那 这 原来的 曾是 在 达利奇 .

但原件在达利奇。

[ðɪs] [ˌkɔntrə'dikts] ['nɔ:rθkoʊt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] ['kwestʃən] [mɪs] -
This **contradicts** **Northcote** **,** **and** **we** **may** **reasonably** **question** **Miss** **Fanshawe's** -
['ækjərəsi] .
accuracy **.**
准确性 .

这与诺斯科特的说法相矛盾，我们有理由质疑范莎小姐的说法是否准确。

['mɪsɪz] . ['sidnz] ['veri] ['pɑ:səbli] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz]
Mrs **.** **Siddons** **very** **possibly** **said** **a** **great** **deal** **about** **her** **picture** **which** **listeners**
太太 . 西顿斯 非常 可能 说 一个 伟大的 交易 关于 她 图片 哪个 听众
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] ['lɪtərəli] ,
were **not** **concerned** **to** **take** **too** **literally** **,**
是 不是 担心的 到 拿 也 字面上地 ,

西顿斯夫人很可能对她的画作说了许多话，但听众们并不想完全按照字面意思理解。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɪsɪtli] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [sɜ:r]['dʒɔʃwə]
but **we** **should** **like** **to** **believe** **her** **implicitly** **when** **she** **said** **that** **Sir** **Joshua**
但 我们 应该 喜欢 到 相信 她 隐式地 什么时候 她 说 那 先生 约书亚
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][wɜ:rk] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] ,
intended **to** **work** **considerably** **more** **on** **the** **face** **,**
故意的 到 工作 相当 更多的 在 这 脸 ,

但我们应该完全相信她的话，她说约书亚爵士打算对他的脸部进行更多修饰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['pɜːrfɪkt] [hiː; hi] [dɪ'fɜːrd]

but	that	on	her	telling	him	that	she	thought	it	quite	perfect	he	deferred
但	那	在	她	讲述	他	那	她	想法	它	相当	完美的	他	延期

[tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒʌdʒmənt] ,

to	her	judgment	,
到	她	判断	,

但当她告诉他她觉得这很完美时，他尊重了她的判断。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðiː][læst] ['sɪtɪŋ] .

and	left	it	as	it	was	at	the	last	sitting	.
和	左边	它	作为	它	曾是	在	这	最后的	坐着	.

并保持了上次会议时的状态。

[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] ['letər]

A	misunderstanding	as	to	the	engraving	of	this	picture	occasioned	a	letter
一个	误解	作为	到	这	雕刻	的	这	图片	引发	一个	信

[frʌm; frəm] ['renldz] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θɜːroʊnəs] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

from	Reynolds	which	is	so	characteristic	of	his	thoroughness	in	anything	he
从	雷诺兹	哪个	是	所以	特征	的	他的	彻底性	在	任何事物	他

[ˌʌndər'tʊk] ,

undertook	,
承担	,

由于对这幅画的雕刻存在误解，雷诺兹写了一封信，这封信充分体现了他做事一丝不苟的风格。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [rɪ'liːf] [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ræðər]

as	well	as	being	an	enjoyable	relief	in	contrast	with	some	of	the	rather
作为	出色地	作为	存在	一个	令人愉悦	宽慰	在	对比	和	一些	的	这	相当

[pɪ'dæntɪk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['diskɔːsiz] ” [ænd; ənd][ˌmemə'rændə] ,

pedantic	passages	in	his	“	Discourses	”	and	memoranda	,
迂腐的	段落	在	他的	“	论述	”	和	备忘录	,

与他《演讲集》和备忘录中一些相当迂腐的段落相比，这不仅是一种令人愉悦的放松，

[ðæt] [noʊ][ɪk'skjuːs][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['riːˌprɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] .

that	no	excuse	is	needed	for	reprinting	it	in	full	.
那	不	原谅	是	需要	为了	重印	它	在	满的	.

无需任何理由即可全文转载。

['væləntaɪn] [griːn] , [ɪts] [ʌn'fɔːrtʃənət] [rɪ'sɪpiənt] , [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] { - }

Valentine	Green	,	its	unfortunate	recipient	,	had	asked	for	permission	to	{	46	}
情人节	绿色的	,	它是	不幸	接受者	,	有	问	为了	允许	到	{	-	}

不幸的收件人瓦伦丁·格林曾请求允许{46}

[ɪn'greɪv] [ðə; ðiː] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] ['renldz] [hæd; həd] [pə'laɪtli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

engrave	the	picture	,	and	Reynolds	had	politely	told	him	that	his	application
雕刻	这	图片	,	和	雷诺兹	有	礼貌地	讲述	他	那	他的	应用

“ [ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [rɪ'membər] .

“	should	certainly	be	remembered	.
“	应该	当然	是	记得	.

雷诺兹礼貌地告诉他，他的申请“一定会被记住”，并表示要将这幅画刻在墙上。

” ['mɪsɪz] . ['sidnz] [suːn] ['æftərwərdz] [roʊt] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] ['renldz] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt]

”	Mrs	.	Siddons	soon	afterwards	wrote	a	note	to	Reynolds	expressing	a	wish	that
”	太太	.	西顿斯	很快	然后	写道	一个	笔记	到	雷诺兹	表达	一个	希望	那

['haʊərd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Howard	should	engrave	it	,
霍华德	应该	雕刻	它	,

“西顿夫人随后给雷诺兹写了一封信，表达了希望霍华德能将它镌刻下来的愿望。”

[ænd; ənd][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'sentid] .

and	Sir	Joshua	very	naturally	consented	.
和	先生	约书亚	非常	自然	同意	.

约书亚爵士自然欣然同意了。

[griːn] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['letər] [tuː; tə] ['renldz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]
Green **then** **wrote** **a** **long** **and** **indignant** **letter** **to** **Reynolds** **,** **and** **here** **is** **the**
绿色的 然后 写道 一个 长的 和 愤怒 信 到 雷诺兹 , 和 这里 是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply **.**
回复 .

格林随后给雷诺兹写了一封长长的、义愤填膺的信，以下是雷诺兹的回信。

[sɜːr] , — [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eni] ['pleʒər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Sir **,** **—** **You** **have** **the** **pleasure** **,** **if** **it** **is** **any** **pleasure** **to** **you** **,**
先生 , — 你 有 这 乐趣 , 如果 它 是 任何 乐趣 到 你 ,

先生，——如果您愿意的话，请便。

[ʌv; əv][ri'djuːsiŋ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
of **reducing** **me** **to** **the** **most** **mortifying** **situation** **.**
的 减少 我 到 这 最多 令人羞愧 情况 .

让我陷入了最屈辱的境地。

[aɪ][mʌst; məst] ['iːðər] [triːt] [jʊr; jər][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv]['saɪləns] ([wɪtʃ] [juː; jʊ]
I **must** **either** **treat** **your** **accusation** **with** **the** **contempt** **of** **silence** **(** **which** **you**
我 必须 任何一个 对待 你的 指控 和 这 鄙视 的 沉默 (哪个 你
[ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [meɪ] [θɪŋk] ['pliːdɪŋ] ['gɪlti]) [ɔːr][aɪ][mʌst; məst][səb'mɪt][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]
and **your** **friends** **may** **think** **pleading** **guilty** **)** **or** **I** **must** **submit** **to** **vindicate**
和 你的 朋友们 可能 思考 恳求 有罪的) 或者 我 必须 提交 到 表白
[maɪ'self][laɪk][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɪriəs] ['mænər] ;
myself **like** **a** **criminal** **from** **a** **charge** **given** **in** **the** **most** **imperious** **manner** **;**
我 喜欢 一个 刑事 从 一个 收费 给定 在 这 最多 专横 方式 ;

我要么对你的指控保持沉默以示蔑视（你和你的朋友可能认为这是认罪），要么就必须像罪犯一样为自己辩护，以摆脱这种以最专横的方式提出的指控；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['laɪər] .
and **this** **charge** **no** **less** **than** **that** **of** **being** **a** **liar** **.**
和 这 收费 不 较少的 比 那 的 存在 一个 说谎者 .

这项指控不亚于撒谎。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði][læst][taɪm][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]
I **mentioned** **in** **conversation** **the** **last** **time** **I** **had** **the** **honour** **of** **seeing** **you**
我 提及 在 对话 这 最后的 时间 我 有 这 荣誉 的 看到 你
[æt; ət][maɪ] [haʊs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [hæd; həd] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
at **my** **house** **that** **Mrs** **.** **Siddons** **had** **wrote** **a** **note** **to** **me** **respecting** **the**
在 我的 房子 那 太太 . 西顿斯 有 写道 一个 笔记 到 我 尊重 这
[prɪnt] .
print **.**
打印 .

上次我有幸在您来我家做客时，我曾提到西顿斯夫人给我写了一封关于这幅版画的信。

[ðæt] [noʊt] , [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] , [aɪ]['nevər] [dremt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ;
That **note** **,** **as** **I** **expected** **to** **be** **believed** **,** **I** **never** **dreamt** **of** **showing** **;**
那 笔记 , 作为 我 预期的 到 是 相信 , 我 绝不 梦见 的 显示 ;

那张纸条，正如我预料的那样，我做梦也没想到会拿出来；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [blʌʃ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə][send] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [oʊn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
and **I** **now** **blush** **at** **being** **forced** **to** **send** **it** **in** **my** **own** **vindication** **.**
和 我 现在 脸红 在 存在 强制 到 发送 它 在 我的 自己的 平反 .

现在，我被迫发送这封信以证明自己的清白，这让我感到羞愧。

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][seɪ][ɪn][jʊr; jər] ['letər] [ðæt] ['mɪsɪz]
This I am forced to do as you are pleased to say in your letter that Mrs
这 我 是 强制 到 做 作为 你 是 高兴 到 说 在 你的 信 那 太太
. ['sidnz] ['nevər][dɪd] [raɪt] [ɔːr]['iːv(ə)n] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['eni]['ɑːrtɪst] . { - }
. Siddons never did write or even speak to me in favour of any artist . { 47 }
. 西顿斯 绝不 做过 写 或者 甚至 说话 到 我 在 偏爱 的 任何 艺术家 . { - }

我不得不这样做，因为您在信中很高兴地表示，西顿斯夫人从未写信或与我交谈过，支持任何艺术家。{47}

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

-
BRADDYL
-

布拉迪尔

- [ɔːr] - .
1788 or 1789 .
- 或者 - .

1788年或1789年。

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace Collection , London
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ,
But supposing Mrs . Siddons out of the question ,
但 假如 太太 . 西顿斯 出去 的 这 问题 ,

但假设西顿斯太太不可能胜任，

[maɪ][wɜːrdz] ([ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [graʊnd] [jʊr; jər][dɪ'mænd][ʌv; əv]['duːɪŋ][ðə; ði][prɪnt][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ,
my words (on which you ground your demand of doing the print as a right ,
我的 字 (在 哪个 你 地面 你的 要求 的 正在做 这 打印 作为 一个 正确的 ,

我的话（你以此为依据，要求将印刷视为一项权利），

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər]) [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəluːt]
not as a favour) I do not see can be interpreted as such an absolute
不是 作为 一个 偏爱) 我 做 不是 看 能 是 翻译 作为 这样的 一个 绝对
['prɑːmɪs] ;
promise ;
承诺 ;

（并非出于好意）我不认为这可以被解释为绝对的承诺；

[ðeɪ] [miːn] ['oʊnli] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæksep'teɪʃn] , [ðæt][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [fɜːrst]
they mean only , in the common acceptation , that you , being the person who first
他们 意思是 仅有的 , 在 这 常见的 接受 , 那 你 , 存在 这 人 WHO 第一的
[ə'plaɪd] ,
applied ,
应用 ,

通常来说，他们的意思仅仅是，作为第一个申请的人，你

[ðæt] ['sɜːrkəmstæns] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][fər'gɑːt] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][jʊr; jər]
that circumstance should not be forgot — that it should turn the scale in your
那 环境 应该 不是 是 忘了 — 那 它 应该 转动 这 规模 在 你的
['feɪvər] ,
favour ,
偏爱 ,

不应忘记这一情况——它应该会扭转局势，使之对你有利。

[sə'poʊzɪŋ] [æn; ən][i'kwɑ:ləti][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

supposing	an	equality	in	other	respects	.
假如	一个	平等	在	其他	尊重	.

假设其他方面都相同。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

You	say	you	wait	the	result	of	my	determination	.
你	说	你	等待	这	结果	的	我的	决心	.

你说你在等待我的决定结果。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] ?

What	sort	of	determination	can	you	expect	after	such	a	letter	?
什么	种类	的	决心	能	你	预计	后	这样的	一个	信	?

收到这样一封信后，你能期待什么样的决心?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][əd'vaɪs] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]

You	have	been	so	good	as	to	give	me	a	piece	of	advice	—	for	the
你	有	到过	所以	好的	作为	到	给	我	一个	片	的	建议	—	为了	这

['fju:tʃər][tu:; tə] [gɪv] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] ['ænsər] ;

future	to	give	unequivocal	answers	;
未来	到	给	明确的	答案	;

您真是太好了，给了我一条建议——希望将来能给出明确的答案;

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][du:] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] ['mænər] ,

I	shall	immediately	follow	it	,	and	do	now	,	in	the	most	unequivocal	manner	,
我	将	立即地	跟随	它	,	和	做	现在	,	在	这	最多	明确的	方式	,

我将立即遵照执行，并且现在就以最明确的方式执行。

[ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][du:][ðə; ði] [prɪnt] .

inform	you	that	you	shall	not	do	the	print	.
通知	你	那	你	将	不是	做	这	打印	.

通知您，您不得进行打印。

[wɪð; wɪθ] ['pjʊrli] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ['pɪktʃərz] [sɜ:r]['dʒɔʃwə] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]

With	purely	historical	and	subject	pictures	Sir	Joshua	may	be	said	to	have
和	纯粹	历史	和	主题	图片	先生	约书亚	可能	是	说	到	有

[ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

increased	his	popularity	more	than	his	reputation	.
增加	他的	人气	更多的	比	他的	名声	.

可以说，约书亚爵士凭借纯粹的历史题材画作，提升了自身的知名度，而非声誉。

[ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ,

Of	this	class	there	are	comparatively	few	,
的	这	班级	那里	是	比较	很少	,

这类人相对较少，

[fɔ:r; fər] [waɪl] [mə'loʊn] [ɪ'nu:məˌreɪts] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten][ɪn] “ [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

for	while	Malone	enumerates	one	hundred	and	ten	in	“	a	general	list	of	the
为了	尽管	马龙	枚举	一	百	和	十	在	“	一个	一般的	列表	的	这

[moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

most	considerable	,
最多	大量	,

虽然马龙在“最重要的清单”中列举了一百一十项，

” [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] - [faɪv][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][praɪ'merəli] ['pɔ:trɪts] ,

”	no	less	than	thirty	-	five	of	these	are	primarily	portraits	,
”	不	较少的	比	三十	-	五	的	这些	是	主要	肖像	,

其中至少有三十五幅主要是肖像画，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['greɪsɪz] [ə'dɔrnɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['haɪmən] , [ðə; ði] ['mɔːlbərə] ['fæməli] , & [siː] .

such	as	The	Graces	adorning	a	Term	of	Hymen	,	The	Marlborough	Family	,	&	c	.
这样的	作为	这	恩典	装饰	一个	学期	的	处女膜	,	这	马尔堡	家庭	,	&	c	.

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

例如《婚姻美人图》、《马尔伯勒家族》等等。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['faɪnɪst] { - }

And	while	we	acknowledge	some	of	his	very	finest	{	48	}
和	尽管	我们	承认	一些	的	他的	非常	最好的	{	-	}

虽然我们承认他的一些最优秀的作品{48}

[əˈtʃiːvmənts] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['pɔːrtrət] [gruːps] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['mænər]

achievements	to	be	portraits	and	portrait	groups	treated	in	this	allegorical	manner
成就	到	是	肖像	和	肖像	团体	治疗	在	这	寓言式的	方式

,

,
,

将成就描绘成肖像和肖像群像，并以这种寓言方式进行处理。

[wen] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] “ ['fænsi]['sʌbdʒekts] ” [wiː; wi][faɪnd]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

when	we	turn	to	the	“	fancy	subjects	”	we	find	little	of	which	the
什么时候	我们	转动	到	这	“	想要	主题	”	我们	寻找	小的	的	哪个	这

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ɪts][ˌsentɪ'ment(ə)l] [tʃɑːrm] .

importance	is	equal	to	its	sentimental	charm	.
重要性	是	平等的	到	它是	感伤的	魅力	.

当我们转向“奇特的主题”时，我们发现很少有主题的重要性能与其感伤的魅力相匹配。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] [ik'sepʃənz] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

Nor	are	the	most	notable	exceptions	,	as	might	be	expected	,
也不	是	这	最多	值得注意的	例外情况	,	作为	可能	是	预期的	,

最引人注目的例外情况也并非如人们所预料的那样，

[ðoʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kə'miʃənz] , ['neɪmli] : [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['həːkjuliːz]

those	for	which	he	received	the	largest	commissions	,	namely	:	The	Infant	Hercules
那些	为了	哪个	他	已收到	这	最大	佣金	,	即	:	这	婴儿	赫拉克勒斯

, £1500 ;

,	£1500	;
,	£1500	;

他获得最高佣金的作品是：《小赫拉克勒斯》，佣金为 1500 英镑；

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] , £1200 ; [mək'beθ] , £1000 ; ['kɑːrdɪnl] ['boʊfərt] , £500 ; [ðə; ði] ['kɑːntɪnəns] [ʌv; əv]

The	Nativity	,	£1200	;	Macbeth	,	£1000	;	Cardinal	Beaufort	,	£500	;	The	Continence	of
这	圣诞节	,	£1200	;	麦克白	,	£1000	;	红衣主教	博福特	,	£500	;	这	尿失禁	的

['sɪpiːoʊ] , £500 ;

Scipio	,	£500	;
西庇阿	,	£500	;

《耶稣诞生》，1200英镑；《麦克白》，1000英镑；《博福特红衣主教》，500英镑；《西庇阿的节制》，500英镑；

[ə; eɪ]['hoʊli]['fæməli] , £500 ; [kaʊnt] - , £400 ; [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] , £350 ; - ,

A	Holy	Family	,	£500	;	Count	Hugolino	,	£400	;	A	Gipsy	Telling	Fortunes	,	£350	;	Tuccia	,
一个	圣	家庭	,	£500	;	数数	-	,	£400	;	一个	吉普赛人	讲述	财富	,	£350	;	-	,

[ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] , £300 .

the	Vestal	Virgin	,	£300	.
这	维斯塔尔	处女	,	£300	.

圣家像，500英镑；胡戈利诺伯爵像，400英镑；算命的吉普赛女郎像，350英镑；维斯塔贞女图西亚像，300英镑。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['hə:kjuli:z] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn]['dʒænjueri] - , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə]

The	Infant	Hercules	was	commenced	in	January	1786	,	at	a	time	,	that	is	to
这	婴儿	赫拉克勒斯	曾是	开始	在	一月	-	,	在	一个	时间	,	那	是	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

《小赫拉克勒斯》的创作始于1786年1月，也就是说，当时

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['veri] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] .

when	he	was	at	the	very	height	of	his	power	.
什么时候	他	曾是	在	这	非常	高度	的	他的	力量	.

在他权力最鼎盛时期。

[hɪz; ɪz] [ni:s] , [mɪs] ['pɑ:mər] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ə'brɔ:d] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [sez] :

His	niece	,	Miss	Palmer	,	writing	to	a	cousin	abroad	during	this	month	,	says	:
他的	侄女	,	错过	帕尔默	,	写作	到	一个	表哥	国外	期间	这	月	,	说道	:

他的侄女帕尔默小姐本月写信给一位在国外的表亲，信中说：

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [si:mz] [mɔ:r] [bɪ'wɪtʃt] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pælət][ænd; ənd] ['penslz] .

“	My	uncle	seems	more	bewitched	than	ever	with	his	pallet	and	pencils	.
“	我的	叔叔	似乎	更多的	着迷	比	曾经	和	他的	托盘	和	铅笔	.

“我的叔叔似乎比以往任何时候都更加迷恋他的调色板和铅笔。”

[hi:; hi][ɪz] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

He	is	painting	from	morning	till	night	,
他	是	绘画	从	早晨	直到	夜晚	,

他从早到晚都在作画。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['pɪktʃər] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [si:mz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər]

and	the	truth	is	that	every	picture	that	he	does	seems	better	than	the	former
和	这	真相	是	那	每一个	图片	那	他	做	似乎	更好的	比	这	以前的

.

:

.

事实上，他拍的每一张照片似乎都比以前的照片更好。

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

He	is	just	going	to	begin	a	picture	for	the	Empress	of	Russia	,
他	是	只是	去	到	开始	一个	图片	为了	这	皇后	的	俄罗斯	,

他正准备开始为俄罗斯女皇绘制画像。

[hu:] [hæz; həz] [sent] [tu:; tə][dɪ'zaɪər][hi:; hi] [wɪl] [peɪnt] [hɜ:r; hər][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][wʌn] .

who	has	sent	to	desire	he	will	paint	her	an	historical	one	.
WHO	有	发送	到	欲望	他	将要	画	她	一个	历史	一	.

谁派人来表达他的愿望，他会为她画一幅历史画作。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][left][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi][ɪz] [ˌʌndɪ'tɜ:rmɪnd]

The	subject	is	left	to	his	own	choice	,	and	at	present	he	is	undetermined
这	主题	是	左边	到	他的	自己的	选择	,	和	在	展示	他	是	未确定

[wʌt] [tu:; tə] [tʃu:z] .

what	to	choose	.
什么	到	选择	.

由他自己选择，目前他还没有决定选择什么。

” [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , [ænd; ənd][wi:; wi] { - }

”	The	picture	is	now	in	St	.	Petersburg	,	and	we	{	49	}
”	这	图片	是	现在	在	英石	.	圣彼得堡	,	和	我们	{	-	}

“这幅画现在在圣彼得堡，我们{49}

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['sidnz]
SIDDONS
西顿

西顿斯

[æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk] MUSE1789 .
AS **THE** **TRAGIC** **MUSE1789** **.**
作为 这 悲惨 MUSE1789 .

作为悲剧缪斯1789。

['dʌlˌwɪtʃ] ['gæləri]
Dulwich **Gallery**
达利奇 画廊

德威画廊

['oʊnli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɪn'greɪvɪŋ] .
only **know** **it** **from** **engravings** **.**
仅有的 知道 它 从 雕刻 .

只从铭文中得知。

[tɑːm] ['teilə] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['stræglɪŋ] ['pɪktʃər] , [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər]
Tom **Taylor** **considered** **it** **“** **a** **confused** **straggling** **picture** **,** **quite** **beyond** **the** **power**
汤姆 泰勒 经过考虑的 它 “ 一个 使困惑 零散的 图片 , 相当 超过 这 力量
[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][tuː; tə]['mænɪdʒ] .
of **the** **painter** **to** **manage** **.**
的 这 画家 到 管理 .

汤姆·泰勒认为这是一幅“混乱杂乱的画面，完全超出了画家的能力范围”。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['skersli] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] ,
” **But** **this** **is** **scarcely** **the** **criticism** **it** **deserves** **,**
” 但 这 是 几乎 这 批评 它 值得 ,

但这远非它应得的批评，

[ænd; ənd][wiː; wi][prɪ'fɜːr][ðə; ði] [mɔːr] ['ædʒələtɔːri]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .
and **we** **prefer** **the** **more** **adulatory** **notices** **of** **his** **contemporaries** **.**
和 我们 更喜欢 这 更多的 奉承 通知 的 他的 同时代人 .

我们更喜欢同时代人对他的赞扬之词。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - — [ðə; ði][læst][bʌt; bət] [tuː] [ɪn] [wɪtʃ] ['renldz] [wʌz; wəz]
In **the** **Exhibition** **of** **1788** **—** **the** **last** **but** **two** **in** **which** **Reynolds** **was**
在 这 展览 的 - 一 这 最后的 但 二 在 哪个 雷诺兹 曾是
[ˌreprɪ'zentɪd] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] .
represented **—** **it** **was** **hung** **over** **the** **chimney** **-** **piece** **.**
代表 一 它 曾是 悬挂 超过 这 烟囱 - 片 .

在 1788 年的展览会上——这是雷诺兹参展的倒数第二届展览会——这幅画被挂在壁炉上方。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , ” [sez]
“ **It** **was** **the** **first** **picture** **which** **presented** **itself** **on** **entering** **the** **room** **,** **”** **says**
“ 它 曾是 这 第一的 图片 哪个 呈现 本身 在 进入 这 房间 , ” 说道
['nɔːrθkoʊt] ,
Northcote **,**
诺斯科特 ,

“这是我进房间后第一眼看到的画面，”诺斯科特说。

“ [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['splendɪd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['eni] ['pɪktʃər] [aɪ]['evər] [sɔː] . . . .
“ **and** **had** **the** **most** **splendid** **effect** **of** **any** **picture** **I** **ever** **saw** **.** **.** **.** **.**
“ 和 有 这 最多 灿烂 影响 的 任何 图片 我 曾经 锯 . . . .

“它是我见过的所有画作中效果最精彩的……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][grænd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['bjuːti] ,

It	was	a	large	and	grand	composition	,	and	in	respect	to	beauty	,
它	曾是	一个	大的	和	盛大	作品	,	和	在	尊重	到	美丽	,

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

这是一幅规模宏大、气势恢宏的作品，就美感、色彩而言，

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] ['pɪktʃər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	expression	was	equal	to	any	picture	known	in	the	world	.
和	表达	曾是	平等的	到	任何	图片	已知	在	这	世界	.

其表现力堪比世界上任何一幅画作。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [gruːp] , [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [laɪt] , [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði]

The	middle	group	,	which	received	the	principal	light	,	was	exquisite	in	the
这	中间	团体	,	哪个	已收到	这	主要的	光	,	曾是	精美的	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] .

highest	degree	.
最高	程度	.

中间那组照片光线最强，拍得非常精美。

" [dʒeɪmz] ['bæri] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] : " ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ði]

"	James	Barry	was	no	less	enthusiastic	over	it	:	"	Nothing	can	exceed	the
"	詹姆斯	巴里	曾是	不	较少的	热情的	超过	它	:	"	没有什么	能	超过	这

['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] [laɪt] ,

brilliancy	of	light	,
才华横溢	的	光	,

詹姆斯·巴里对此也同样热情洋溢："没有什么能比得上光的璀璨夺目，

[ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪ'fekt] . . .

the	force	and	vigorous	effect	.	.	.
这	力量	和	蓬勃	影响	.	.	.

力量和强劲的效果……

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][əd'maɪər][ɪn]

it	possesses	all	that	we	look	for	and	are	accustomed	to	admire	in
它	拥有	全部	那	我们	看	为了	和	是	习惯	到	钦佩	在

['rembrænt] ,

Rembrandt	,
伦勃朗	,

它具备我们所寻找和习惯于欣赏伦勃朗作品的所有特质。

[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrmz][ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ]

united	to	beautiful	forms	and	to	an	elevation	of	mind	to	which
团结的	到	美丽的	表格	和	到	一个	海拔	的	头脑	到	哪个

['rembrænt] [hæd; həd][noʊ] [prɪ'tenʃənz] ;

Rembrandt	had	no	pretensions	;
伦勃朗	有	不	虚荣心	;

与优美的形式和高尚的思想相结合，而伦勃朗却不曾追求过这种思想境界；

[ðə; ði] [prə'fetɪkl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taiˈriːsiæs; -əs; -ʃi-; ti-][ænd; ənd]['dʒuːnoʊ] , [ɪn'veləpt] [wɪð; wɪθ]

the	prophetical	agitation	of	Tiresias	and	Juno	,	enveloped	with
这	预言	搅动	的	提瑞西阿斯	和	朱诺	,	被包裹	和

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

提瑞西阿斯和朱诺的预言性激动，笼罩在云雾之中。

['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [si:n] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['pestɪləns] , [kæn; kən]['nevər][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [əd'maɪəd]

hanging	over	the	scene	like	a	black	pestilence	,	can	never	be	too	much	admired
绞刑	超过	这	场景	喜欢	一个	黑色的	瘟疫	,	能	绝不	是	也	很多	钦佩

,

,

,

如同笼罩在场景之上的黑色瘟疫，无论怎样赞赏都不为过。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn'di:d] , ['tru:li] [sə'blaɪm] . ” { - }

and	is	,	indeed	,	truly	sublime	.	”	{	50	}
和	是	,	的确	,	真的	升华	.	”	{	-	}

的确，它非常崇高。”{50}

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [ɪn] - ,

The	Nativity	,	which	he	painted	in	1779	,
这	圣诞节	,	哪个	他	绘	在	-	,

他于1779年创作的《耶稣诞生图》

[wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['rʌtlənd] [æt; ət][ðə; ði] [ðen] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] [praɪs] [ʌv; əv]

was	purchased	by	the	Duke	of	Rutland	at	the	then	unheard	of	price	of
曾是	购买	经过	这	公爵	的	拉特兰	在	这	然后	闻所未闻	的	价格	的

£1200 .

£1200	.
£1200	.

拉特兰公爵以当时闻所未闻的 1200 英镑的价格购得此物。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ˌaɪ 'ti:] ['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][bɛlv'wɑ:r]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][wi:; wi]['oʊnli] [noʊ]

Unfortunately	it	perished	in	a	fire	at	Belvoir	Castle	,	and	we	only	know
很遗憾	它	遇难	在	一个	火	在	贝尔沃	城堡	,	和	我们	仅有的	知道

[ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

it	from	the	engraving	,
它	从	这	雕刻	,

可惜它在贝尔沃城堡的一场大火中被毁，我们只能从版画中了解它了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [glæs] [baɪ]['dʒɜrvəs][æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt]

and	from	the	rendering	of	it	in	glass	by	Jervas	as	the	central	part
和	从	这	渲染	的	它	在	玻璃	经过	杰瓦斯	作为	这	中央	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [nu:] ['kɑ:lɪdʒ] ,

of	the	western	window	of	New	College	,
的	这	西	窗户	的	新的	大学	,

以及杰瓦斯用玻璃将其描绘成新学院西窗中央部分的图案，

['ɑ:ksfərd] .

Oxford	.
牛津	.

牛津。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [lɔ:s] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'plɔ:rəbl] ,

But	it	is	doubtful	whether	the	loss	is	as	great	as	it	is	deplorable	,
但	它	是	疑	无论	这	损失	是	作为	伟大的	作为	它	是	可悲的	,

但损失是否真如其令人痛惜的那样巨大，还很难说。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ][æt; ət] [li:st] [tu:] [nɑ:t] [ʌn'frendli] ['krɪtɪks] .

in	view	of	the	opinions	expressed	by	at	least	two	not	unfriendly	critics	.
在	看法	的	这	意见	表达	经过	在	至少	二	不是	不友好	评论家	.

鉴于至少两位并非不友好的批评者所表达的观点。

['meɪs(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪr] [wen] [ðə; ði]

Mason	**tells**	**us**	**that**	**“**	**the**	**day**	**of**	**opening**	**the**	**Exhibition**	**that**	**year**	**when**	**the**
石匠	讲述	我们	那	“	这	天	的	开幕	这	展览	那	年	什么时候	这

['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hænd] [ə'proʊtʃt] [tuː] ['heɪstɪli] [ə'pɑːn] [sɜːr] ['dʒɔʃwə] ,

picture	**was**	**in**	**hand**	**approached**	**too**	**hastily**	**upon**	**Sir**	**Joshua**	**,**
图片	曾是	在	手	接近	也	草草	之上	先生	约书亚	,

梅森告诉我们，“那一年，当画作到手时，展览开幕的日子对约书亚爵士来说来得太匆忙了。”

[huː] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [meɪk] [ɪts] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] .

who	**had**	**resolved**	**that**	**it**	**should**	**then**	**make**	**its**	**public**	**appearance**	**.**
WHO	有	已解决	那	它	应该	然后	制作	它是	民众	外貌	.

他们决定让它公开亮相。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**saw**	**him**	**at**	**work**	**upon**	**it**	**,**
我	锯	他	在	工作	之上	它	,

我看见他在做这件事，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] ['ðɪðər] ;

even	**the**	**very**	**day**	**before**	**it**	**was**	**to**	**be**	**sent**	**thither**	**;**
甚至	这	非常	天	前	它	曾是	到	是	发送	那里	;

甚至就在寄往那里的前一天；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['leɪɪŋ] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] [ə'pɑːn]

and	**it**	**grieved**	**me**	**to**	**see**	**him**	**laying**	**loads**	**of**	**colour**	**and**	**varnish**	**upon**
和	它	伤心	我	到	看	他	躺下	负载	的	颜色	和	漆	之上

[ˌaɪ 'tiː] . . . .

it	**.**	**.**	**.**	**.**
它	.	.	.	.

看到他往上面涂上厚厚的颜料和清漆，我感到很伤心……

” ['bendʒəmɪn] ['heɪdən] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] - ,

”	**Benjamin**	**Haydon**	**when**	**the**	**whole**	**series**	**was**	**exhibited**	**in**	**1821**	**,**
”	本杰明	海顿	什么时候	这	所有的	系列	曾是	展出	在	-	,

“本杰明·海顿在1821年整个系列作品展出时……”

[ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəld] [baɪ] ['eni] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌælə'gɔːrɪkl] [dɪ'zaɪnz] ['peɪntɪd] [baɪ]

allowing	**that**	**they**	**are**	**unequalled**	**by**	**any**	**series**	**of**	**allegorical**	**designs**	**painted**	**by**
允许	那	他们	是	无与伦比	经过	任何	系列	的	寓言式的	设计	绘	经过

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mæstər] ,

an	**English**	**master**	**,**
一个	英语	掌握	,

即便它们与任何一位英国绘画大师创作的寓言画系列都无法相提并论，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɪz] “ ['veri] ['lʌvli] ,

and	**that**	**the**	**Charity**	**in**	**particular**	**is**	**“**	**very**	**lovely**	**,**
和	那	这	慈善	在	特别的	是	“	非常	迷人的	,

而且这家慈善机构尤其“非常可爱”，

” [ænd; ənd] “ [meɪ] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [traɪ'ʌmfəntli] [baɪ] ['eni] [kɔː'rɛdʒioʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

”	**and**	**“**	**may**	**take**	**its**	**place**	**triumphantly**	**by**	**any**	**Correggio**	**on**	**earth**	**,**
”	和	“	可能	拿	它是	地方	凯旋而归	经过	任何	科雷焦	在	地球	,

”并且”任何科雷乔在世上都可以凯旋而归，

” [ɪz] ['mɜːrsɪləs] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] .

”	**is**	**merciless**	**to**	**The**	**Nativity**	**.**
”	是	无情	到	这	圣诞节	.

对《耶稣诞生》这部剧来说，它毫不留情。

[hiː; hi] [kənˈdemz] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] “ [ˈhævɪŋ] [ˈemptinəs] [æz; əz] [bredθ] , [ˈplæstərɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrfɪs] ,

He	condemns	it	for	“	having	emptiness	as	breadth	,	plastering	for	surface	,
他	谴责	它	为了	“	拥有	空虚	作为	宽度	,	抹灰	为了	表面	,

[ænd; ənd] [ˈpɔːrtrət] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈneɪtʃər] . ” { - }

and	portrait	individuality	for	general	nature	.	”	{	51	}
和	肖像	个性	为了	一般的	自然	.	”	{	-	}

他谴责它“以空洞为宽度，以粉饰为表面，以肖像的个性为普遍本质”。{51}

[ðə; ði] [məkˈbeθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈhəːkjuliːz] ,

The	Macbeth	,	which	was	commenced	just	a	year	after	The	Infant	Hercules	,
这	麦克白	,	哪个	曾是	开始	只是	一个	年	后	这	婴儿	赫拉克勒斯	,

《麦克白》的创作始于《小赫拉克勒斯》之后仅仅一年。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈɔːldərmən] [bɔɪˈdɛl] — [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ,

was	a	commission	from	Alderman	Boydell	—	half	of	which	,	by	-	the	-	by	,
曾是	一个	委员会	从	市议员	博伊德尔	—	一半	的	哪个	,	经过	-	这	-	经过	,

这是奥尔德曼·博伊德尔委托创作的——顺便一提，其中一半是

[wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn] [ædˈvæns] — [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃeɪkspɪr] [ˈgæləri]

was	paid	in	advance	—	as	part	of	the	scheme	for	the	Shakespeare	Gallery
曾是	有薪酬的	在	进步	—	作为	部分	的	这	方案	为了	这	莎士比亚	画廊

.

:

.

已预先支付——这是莎士比亚画廊计划的一部分。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [ˈboʊfərt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

The	Cardinal	Beaufort	was	the	same	.
这	红衣主教	博福特	曾是	这	相同的	.

博福特枢机主教也是如此。

[ˈniːðər] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ədˈvænst] [sɜːr][ˈdʒɔˌʃuːəz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɔːr][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz]

Neither	can	be	said	to	have	advanced	Sir	Joshua's	reputation	or	even	his
两者都不	能	是	说	到	有	先进的	先生	约书亚的	名声	或者	甚至	他的

[ˌpɑːpjuˈlærəti][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pʌk] ,

popularity	as	much	as	the	Puck	,
人气	作为	很多	作为	这	冰球	,

可以说，这两件事都没有像《冰球小子》那样极大地提升约书亚爵士的声誉或人气。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [bɔɪˈdɛl] [fɔːr; fər][ɪnˈkluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪkspɪr] [ˈsɪriːz] , [ɔːlˈðoʊ]

which	was	purchased	by	Boydell	for	inclusion	in	the	Shakespeare	series	,	although
哪个	曾是	购买	经过	博伊德尔	为了	包容性	在	这	莎士比亚	系列	,	虽然

[nɑːt][əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

not	originally	intended	for	it	.
不是	起初	故意的	为了	它	.

博伊德尔买下了这本书，准备将其纳入莎士比亚系列，尽管这本书最初并非为该系列而作。

[ðə; ði] [ˈkɑːntɪnəns] [ʌv; əv][ˈsɪpiːoʊ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈhəːkjuliːz][tuː; tə] [ˈrʌʃə] .

The	Continence	of	Scipio	followed	the	Hercules	to	Russia	.
这	尿失禁	的	西庇阿	随后	这	赫拉克勒斯	到	俄罗斯	.

西庇阿的大陆跟随赫拉克勒斯来到了俄罗斯。

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈfæməli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [baɪ] [ˈmæklɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,

The	Holy	Family	,	which	was	commissioned	by	Macklin	for	a	Bible	illustration	,
这	圣	家庭	,	哪个	曾是	委托	经过	麦克林	为了	一个	圣经	插图	,

这幅名为《圣家》的画作是麦克林委托创作的圣经插图。

[hæz; həz] [ˈleɪtli] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [ænd; ənd] [ˌriːˈhʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] .

has	lately	been	restored	and	rehung	in	the	National	Gallery	.
有	最近	到过	恢复	和	重新悬挂	在	这	国家的	画廊	.

最近已修复并重新在国家美术馆展出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] , [bʌt; bət]

It	was	for	long	supposed	to	have	suffered	beyond	repair	,	but
它	曾是	为了	长的	据称	到	有	遭受	超过	维修	,	但

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrər] ,

the	restorer	,
这	修复器	,

它曾一度被认为损毁严重，无法修复，但修复者

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [dʌn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,

if	he	has	not	done	too	much	to	it	,	has	certainly	not	done	too	little	,
如果	他	有	不是	完毕	也	很多	到	它	,	有	当然	不是	完毕	也	小的	,

即使他没有做得太多，也肯定没有做得太少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['prez(ə)nts][æn; ən] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [ə'trækts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt]

and	it	now	presents	an	appearance	which	attracts	to	it	a	greater	amount
和	它	现在	礼物	一个	外貌	哪个	吸引	到	它	一个	更大的	数量

[ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæʒuəl]['vɪzɪtər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

of	attention	from	the	casual	visitor	than	from	the	student	.
的	注意力	从	这	随意的	游客	比	从	这	学生	.

如今，它的外观更能吸引普通游客的目光，而不是学生的目光。

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪnər][wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] , [haʊ'evər] ,

In	his	minor	works	of	this	class	,	however	,
在	他的	次要的	作品	的	这	班级	,	然而	,

然而，在他这类次要作品中，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [bəuθ][tuː; tə] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

there	is	much	more	both	to	charm	and	to	satisfy	.
那里	是	很多	更多的	两个都	到	魅力	和	到	满足	.

这里还有很多东西既能让人着迷，也能让人感到满足。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [spɑːn'teɪniəs] ['geɪəti] [ʌv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊz] ,

If	his	children	have	not	quite	the	same	spontaneous	gaiety	of	Gainsborough's	,
如果	他的	孩子们	有	不是	相当	这	相同的	自发的	欢乐	的	盖恩斯伯勒	,

如果他的孩子们不像盖恩斯伯勒那样天真烂漫，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] ['geɪnzˌbʌroʊz] [læk] . { - }

they	have	many	other	qualities	and	distinctions	which	Gainsborough's	lack	.	{	52	}
他们	有	许多	其他	品质	和	区别	哪个	盖恩斯伯勒	缺少	.	{	-	}

它们还有盖恩斯伯勒所缺乏的许多其他品质和特点。{52}

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] ['renldz] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv]

With	the	Heads	of	Angels	and	The	Age	of	Innocence	Reynolds	is	sure	of
和	这	头部	的	天使	和	这	年龄	的	无辜	雷诺兹	是	当然	的

[hɪz; ɪz]['pʌblɪk][ɪn]['eni] ['pɪriəd] .

his	public	in	any	period	.
他的	民众	在	任何	时期	.

凭借《天使之首》和《纯真年代》，雷诺兹确信他在任何时期都能拥有忠实的观众群。

[ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] , [æz; əz][sɜːr]['dʒɔʃwə]['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] ,

The	Strawberry	Girl	,	as	Sir	Joshua	always	maintained	,
这	草莓	女孩	,	作为	先生	约书亚	总是	维持	,

正如约书亚爵士一直坚持的那样，草莓女孩

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [hæf] - ['dʌz(ə)n][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɪŋz] ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [noʊ][mæn]['evər]

was	one	of	the	“	half	-	dozen	original	things	”	which	he	declared	no	man	ever
曾是	一	的	这	“	一半	-	打	原来的	事物	”	哪个	他	声明	不	男人	曾经

[ɪk'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪfs][wɜːrk] .

exceeded	in	his	life's	work	.
超出	在	他的	生活的	工作	.

这是他宣称的“六项原创成就”之一，他表示，在他毕生的工作中，没有人能超越这些成就。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

He	repeated	the	picture	several	times	.
他	重复	这	图片	一些	时代	.

他反复展示了这幅画好几次。

[lɔːrd] [ˈkɛriz˛fɔːrt] [bɔːt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][˛eksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [fɔːr; fər] £50 ,

Lord	Carysfort	bought	the	original	from	the	Exhibition	of	1773	for	£50	,
主	卡里斯福特	买	这	原来的	从	这	展览	的	-	为了	£50	,

卡里斯福特勋爵于 1773 年以 50 英镑的价格从博览会上购得原件。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['sæmjuəl]['rɔdʒəz] - [kəˈlekʃ(ə)n] [˛aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]

but	at	the	sale	of	Samuel	Rogers	'	collection	it	was	bought	by	the
但	在	这	销售	的	塞缪尔	罗杰斯	-	收藏	它	曾是	买	经过	这

['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['hɑɹtfə-d] [fɔːr; fər] - ['gɪnɪ] .

Marquis	of	Hertford	for	2100	guineas	.
侯爵	的	赫特福德	为了	-	几内亚	.

但在塞缪尔·罗杰斯藏品的拍卖会上，赫特福德侯爵以 2100 几尼的价格买下了它。

[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [det] [tuː; tə] ['renldz] [wʌn][mʌst; məst] [riːd] [hɪz; ɪz] “

To	realise	the	full	extent	of	England's	debt	to	Reynolds	one	must	read	his	“
到	意识到	这	满的	程度	的	英格兰的	债务	到	雷诺兹	一	必须	读	他的	“

['diskɔːsiz] ” [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

Discourses	”	as	well	as	look	at	his	pictures	.
论述	”	作为	出色地	作为	看	在	他的	图片	.

要充分了解英国对雷诺兹的感激之情，就必须阅读他的《论述》并欣赏他的画作。

[˛aɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [˛fer'wel]

It	is	in	passages	such	as	the	concluding	paragraph	of	his	farewell
它	是	在	段落	这样的	作为	这	总结	段落	的	他的	告别

[əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] ['stjʊdnts] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['riːəl] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses]

address	to	the	Academy	students	that	we	find	the	real	secrets	of	his	success
地址	到	这	学院	学生	那	我们	寻找	这	真实的	秘密	的	他的	成功

.

:

.

在他的告别演说中，尤其是在他向学院学生发表的结尾段落中，我们才能找到他成功的真正秘诀。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][mɪˈʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu] , [hiː; hi] [sez] : “ [˛aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ][hoʊp] ,

Speaking	of	Michel	Angelo	,	he	says	:	“	It	will	not	,	I	hope	,
请讲	的	米歇尔	安杰洛	,	他	说道	:	“	它	将要	不是	,	我	希望	,

谈到米开朗基罗，他说：“我希望不会。”

[biː; bi] [θɔːt] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪn][˛em 'iː][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

be	thought	presumptuous	in	me	to	appear	in	the	train	,	I	cannot	say	of	his
是	想法	放肆	在	我	到	出现	在	这	火车	,	我	不能	说	的	他的

['ɪmɪtəɪtəz] ,

imitators	,
模仿者	,

如果有人认为我出现在火车上是狂妄之举，那我可不敢对他的模仿者们妄加评论。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] .

but	of	his	admirers	.
但	的	他的	仰慕者	.

但他的仰慕者们。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [əˈnʌðər] [kɔːrs] ,

I	have	taken	another	course	,
我	有	已采取	其他	课程	,

我又选修了一门课。

[wʌn] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
one more suited to my abilities and to the taste of the times in which I
一 更多的 适合 到 我的 能力 和 到 这 品尝 的 这 时代 在 哪个 我
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

更适合我的能力和时代潮流。

[jet] [haʊ'evər] [ʌn'iːkwəl] [aɪ] [fiːl] [maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] [ə'tempt] , [wɜːr; wər][aɪ] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]
Yet however unequal I feel myself to that attempt , were I now to begin the
然而 然而 不等 我 感觉 我 到 那 试图 , 是 我 现在 到 开始 这
[wɜːrld] { - }
world { 53 }
世界 { - }

然而，尽管我觉得自己无法胜任这项尝试，如果我现在要开始创造世界{53}

['mɪsɪz] . ['nɛsbɪt]
MRS . NESBIT
太太 . 内斯比特

内斯比特夫人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌv]
WITH A DOVE
和 一个 鸽子

与鸽子

['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
Wallace Collection , London
华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ə'gen] [aɪ] [wʊd] [tred] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['mæstər] ;
again I would tread in the steps of that great master ;
再次 我 会 踏 在 这 步骤 的 那 伟大的 掌握 ;

我愿再次追随那位伟大导师的脚步；

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][hem][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑːrmənt] ,
to kiss the hem of his garment ,
到 吻 这 她们 的 他的 服装 ,

亲吻他的衣襟，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'fɛkʃənz] [wʊd] [biː; bi]['glɔːri][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn]
to catch the slightest of his perfections would be glory and distinction
到 抓住 这 丝毫 的 他的 完美 会 是 荣耀 和 区别
[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [mæn] .
enough for an ambitious man .
足够的 为了 一个 雄心勃勃 男人 .

对于一个雄心勃勃的人来说，能够捕捉到他最细微的完美之处，就足以获得荣耀和声望。

“ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][self] - [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['noʊɪŋ] [maɪ'self]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sen'seiʃənz] [æz; əz]
“ I feel a self - congratulation in knowing myself capable of such sensations as
“ 我 感觉 一个 自己 - 恭喜 在 会心 我 有能力的 的 这样的 感觉 作为
[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .
he intended to excite .
他 故意的 到 激发 .

“我知道自己能够激发出他想要激发的那种感觉，这让我感到由衷的自豪。”

[aɪ] [rɪ'flekt] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti] ,
I reflect , not without vanity ,
我 反映 , 不是 没有 虚荣 ,

我反思，并非毫无虚荣心。

[ðæt] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [ber] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['truːli][dɪ'vaɪn][mæn] ,

that	these	discourses	bear	testimony	of	my	admiration	of	that	truly	divine	man	,
那	这些	论述	熊	见证	的	我的	钦佩	的	那	真的	神圣的	男人	,

这些论述证明了我对那位真正神圣的人的钦佩之情。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][ðæt][ðə; ðɪ][læst][wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns] [ɪn] [ðɪs] [ə'kædəmi]

and	I	should	desire	that	the	last	words	which	I	should	pronounce	in	this	Academy
和	我	应该	欲望	那	这	最后的	字	哪个	我	应该	发音	在	这	学院

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] — [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu] . ” {

and	from	this	place	might	be	the	name	of	—	Michel	Angelo	.	”	{
和	从	这	地方	可能	是	这	姓名	的	—	米歇尔	安杰洛	.	”	{

- } { - }

54	}	{	55	}
-	}	{	-	}

我希望我在这所学院、从这个地方说出的最后一句话，是——米开朗基罗的名字。”{54}{55}

['ɪndeks]

INDEX

指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] , [en] ,

A	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	G	,	H	,	J	,	K	,	L	,	M	,	N	,
一个	,	B	,	C	,	D	,	E	,	F	,	G	,	H	,	J	,	K	,	L	,	M	,	N	,

A、B、C、D、E、F、G、H、J、K、L、M、N、

[piː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː]

P	,	R	,	S	,	T	,	V	,	W
P	,	拉	,	S	,	T	,	V	,	W

P、R、S、T、V、W

“ [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] , ” [eɪt]

“	An	Argument	in	behalf	of	the	Science	of	a	Connoisseur	,	”	8
“	一个	争论	在	代表	的	这	科学	的	一个	行家	,	”	8

《为鉴赏家的科学辩护》8

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [sɜːr]['wɔːltər] , -

Armstrong	,	Sir	Walter	,	39
阿姆斯特朗	,	先生	沃尔特	,	-

阿姆斯特朗，沃尔特爵士，39岁

- , ['hɔːrəs] , “ ['leɪdiz] [fer] [ænd; ənd] [freɪl] , ” -

Bleackley's	,	Horace	,	“	Ladies	Fair	and	Frail	,	”	39
-	,	贺拉斯	,	“	女士们	公平的	和	脆弱	,	”	-

布莱克利，霍勒斯，《美丽而脆弱的女士们》，第39页

['brɪtɪʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌtuː'tuː]

British	Painting	in	the	Eighteenth	Century	,	2
英国	绘画	在	这	第十八	世纪	,	2

十八世纪英国绘画，2

[bɜːrk] , ['edmənd] , -

Burke	,	Edmund	,	16
伯克	,	埃德蒙	,	-

伯克，埃德蒙，16

['bɜːrni] ['fæməli] , -

Burney	Family	,	41
伯尼	家庭	,	-

伯尼家族，41

[kæts] - , ['dʒeɪkəb] , [bʊk] [ʌv; əv] ['embləmz] , [sɪks]

Catts	'	,	Jacob	,	Book	of	Emblems	,	6
猫	-	,	雅各布	,	书	的	徽章	,	6

卡茨，雅各布，《纹章书》，第6页

['tʃʌdliː] , [mɪs] , [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [peɪnt] , [naɪn]

Chudleigh	,	Miss	,	commissioned	to	paint	,	9
丘德利	,	错过	,	委托	到	画	,	9

丘德利小姐受委托作画，9

[ˌdɪlɪ'tænti] [sə'saɪəti] , -

Dilettanti	Society	,	35
业余爱好者	社会	,	-

业余爱好者协会，35

['dʌlˌwɪtʃ] ['gæləri] , -

Dulwich	Gallery	,	44
达利奇	画廊	,	-

德威画廊，44

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] , -

Elizabeth	,	Queen	,	36
伊丽莎白	,	女王	,	-

伊丽莎白女王，36岁

“ ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [kən'tempərəri] [ɑːrt] , ” -

“	English	Society	of	the	Eighteenth	Century	in	Contemporary	Art	,	”	10
“	英语	社会	的	这	第十八	世纪	在	当代的	艺术	,	”	-

“当代艺术中的十八世纪英国社会”，10

['ferɪŋtən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , -

Farington	,	Joseph	,	R	.	A	.	,	20
法灵顿	,	约瑟夫	,	拉	.	一个	.	,	-

法灵顿，约瑟夫，注册助理，20

['fɪʃər] , ['kɪti] , -

Fisher	,	Kitty	,	39
费舍尔	,	猫咪	,	-

费舍尔，凯蒂，39岁

['geɪnzˌbʌroʊ] , ['tɔməs] , - , - , -

Gainsborough	,	Thomas	,	14	,	37	,	51
盖恩斯伯勒	,	托马斯	,	-	,	-	,	-

盖恩斯伯勒，托马斯，14，37，51

['həugaːθ] , ['wɪljəm] , [ˌtuː'tuː] , - , -

Hogarth	,	William	,	2	,	11	,	39
霍加斯	,	威廉	,	2	,	-	,	-

霍加斯，威廉，2、11、39

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , -

Portrait	of	Bishop	of	Winchester	,	29
肖像	的	主教	的	温彻斯特	,	-

温彻斯特主教肖像，29

['hɑːlˌbaɪnz] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [mɪ'læn] , -

Holbein's	Duchess	of	Milan	,	35
荷尔拜因的	公爵夫人	的	米兰	,	-

霍尔拜因的《米兰公爵夫人》，35

['hɑːpnər] , -

Hoppner	,	14
霍普纳	,	-

霍普纳，14

['hʌdsn] , ['tɔməs] , [eɪt] , -
Hudson , Thomas , 8 , 20
哈德逊 , 托马斯 , 8 , -

哈德森，托马斯，8岁，20岁

['dʒɑ:nsən] , ['sæmjuəl] , - , -
Johnson , Samuel , 17 , 41
约翰逊 , 塞缪尔 , - , -

约翰逊，塞缪尔，17岁，41岁

['kepəl] , ['kæptɪn] , [in'vaits] ['renldz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , -
Keppel , Captain , invites Reynolds to accompany him to the Mediterranean , 12
吉宝 , 队长 , 邀请 雷诺兹 到 陪伴 他 到 这 地中海 , -

凯佩尔船长邀请雷诺兹与他一同前往地中海，12

['lɔ:rəns] , [sɜ:r] ['tɔməs] , -
Lawrence , Sir Thomas , 14
劳伦斯 , 先生 托马斯 , -

劳伦斯，托马斯爵士，14

['lu'kən] , [lɔ:rd] , -
Lucan , Lord , 39
卢坎 , 主 , -

路加福音，主，39

[mə'loʊn] , ['edmənd] , - , - , -
Malone , Edmund , 16 , 21 , 47
马龙 , 埃德蒙 , - , - , -

马龙，埃德蒙，16，21，47

['mɔ:lbərə] [gru:p] , -
Marlborough Group , 11
马尔堡 团体 , -

马尔伯勒集团，11

['meɪsənz] “ [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] - ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] , ” -
Mason's “ Observations on Sir Joshua Reynolds ' Method of Colouring , ” 22
石匠的 “ 观察 在 先生 约书亚 雷诺兹 - 方法 的 染色 , ” -

梅森的《关于约书亚·雷诺兹爵士着色方法的观察》，22

[ˌmɛtə'stɑ:ziˌoʊ] , -
Metastasio , 25
转移 , -

Metastasio，25

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu] , - , - , -
Michel Angelo , 14 , 15 , 52
米歇尔 安杰洛 , - , - , -

米开朗基罗，14、15、52

['mɔrlənd] , [dʒɔ:rdʒ] , -
Morland , George , 16
莫兰德 , 乔治 , -

莫兰，乔治，16岁

['mʌdʒ] , [rev] . [ˌzækə'raiə] , -
Mudge , Rev . Zachariah , 17
穆奇 , 牧师 . 撒迦利亚 , -

穆奇，扎卡里亚牧师，17

['nɔ:rθkoʊt] , [dʒeɪmz] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [naɪn] , - , - , -
Northcote , James , R . A . , 9 , 31 , 45 , 49
诺斯科特 , 詹姆斯 , 拉 . 一个 . , 9 , - , - , -

Northcote, James, RA, 9, 31, 45, 49

['pɪktʃərz] [baɪ][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz]
Pictures by Sir Joshua Reynolds
图片 经过 先生 约书亚 雷诺兹

约书亚·雷诺兹爵士摄

[ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] , -
A Gipsy telling Fortunes , 48
一个 吉普赛人 讲述 财富 , -

吉普赛人算命，48

[ə; eɪ]['hoʊli]['fæməli] , -
A Holy Family , 48
一个 圣 家庭 , -

圣家，48

[bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['tɜːrbən] , -
Boy in a Turban , 20
男生 在 一个 头巾 , -

戴头巾的男孩，20岁

['kæptɪn] ['kepəl] , - , - , - , -
Captain Keppel , 20 , 22 , 30 , 31
队长 吉宝 , - , - , - , -

凯佩尔船长，20岁、22岁、30岁、31岁

['kæptɪn] ['ɔrm] , - , - , - , - , -
Captain Orme , 28 , 30 , 31 , 32 , 33
队长 奥尔姆 , - , - , - , - , -

奥姆上尉，28、30、31、32、33

['kɑːrdɪnl] ['boʊfərt] , - , -
Cardinal Beaufort , 48 , 51
红衣主教 博福特 , - , -

博福特枢机主教，48岁，51岁

['tʃærəti] , -
Charity , 50
慈善 , -

慈善机构，50

['kɑːntɪnəns] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ] , - , -
Continence of Scipio , 48 , 51
尿失禁 的 西庇阿 , - , -

西庇阿的节制，48，51

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [piːs] , -
Conversation Piece , 10
对话 片 , -

谈资，10

[kaʊnt] - , -
Count Hugolino , 48
数数 - , -

胡戈利诺伯爵，48岁

['hedz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , -
Heads of Angels , 52
头部 的 天使 , -

天使之首，52

['ɪnfənt] ['həːkjuliːz] , - , - , - , -
Infant Hercules , 33 , 48 , 49 , 51
婴儿 赫拉克勒斯 , - , - , - , -

婴儿赫拉克勒斯，33、48、49、51

['kɪti] ['fɪʃər] , -
Kitty Fisher , 39
猫咪 费舍尔 , -

凯蒂·费舍尔，39岁

['leɪdiz] ['serə] ['lenəks] , ['suːzn] ['stræŋgweɪz] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks] , -
Ladies Sarah Lenox , Susan Strangways , and Charles James Fox , 34
女士们 莎拉 莱诺克斯 , 苏珊 斯特朗威斯 , 和 查尔斯 詹姆斯 狐狸 , -

莎拉·莱诺克斯女士、苏珊·斯特朗威斯女士和查尔斯·詹姆斯·福克斯女士，34岁

['leɪdiz] [wɔːl'deɪgreɪv] , -
Ladies Waldegrave , 35
女士们 沃尔德格雷夫 , -

沃尔德格雷夫女士，35

['leɪdi] ['kærəlɪn] ['rʌsl] , -
Lady Caroline Russell , 35
女士 卡罗琳 罗素 , -

卡罗琳·罗素夫人，35岁

['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kepəl] , - , - , -
Lady Elizabeth Keppel , 34 , 35 , 36
女士 伊丽莎白 吉宝 , - , - , -

伊丽莎白·凯佩尔夫人，34岁、35岁、36岁

[lɔːrd] ['hiːθˌfiːld] , -
Lord Heathfield , 32
主 希思菲尔德 , -

希思菲尔德勋爵，32岁

[lɔːrd] ['hoʊldɝnəs] , -
Lord Holderness , 22
主 霍尔德尼斯 , -

霍尔德内斯勋爵，22

[lɔːrd] [ˌlɪgə'nɪr] , { - } - , - , -
Lord Ligonier , { 56 } 28 , 32 , 33
主 利戈尼尔 , { - } - , - , -

利戈尼尔勋爵，{56}28、32、33

[lɔːds] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd]['stɔrmoʊnt] , -
Lords Huntingdon and Stormont , 22
领主 亨廷顿 和 斯托蒙特 , -

亨廷顿勋爵和斯托蒙特勋爵，22

[mək'beθ] , - , -
Macbeth , 48 , 51
麦克白 , - , -

麦克白，48，51

['mɪstər] . [feɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['gɑːdɪənz] , -
Mr . Fane and his Two Guardians , 32
先生 . 范恩 和 他的 二 守护者 , -

费恩先生和他的两位监护人，32

['mɪsɪz] . - , -
Mrs . Bonfoy , 36
太太 . - , -

邦福伊夫人，36岁

['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɝːθ] , -
Mrs . Molesworth , 37
太太 . 莫尔斯沃思 , -

莫尔斯沃思夫人，37岁

['mɪsɪz] . ['sidnz] [æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk][mjuːz] , -

Mrs	.	Siddons	as	the	Tragic	Muse	,	43
太太	.	西顿斯	作为	这	悲惨	沉思	,	-

西顿斯夫人作为悲剧缪斯，43

[məsɪpjələ] , -

Muscipula	,	33
蝇属	,	-

麝猫，33

['neli] [oʊ'braɪɪn] , -

Nelly	O'Brien	,	41
内莉	奥布莱恩	,	-

内莉·奥布莱恩，41岁

[pɪt] ([lɔːrd] ['tʃætəm]) , -

Pitt	(	Lord	Chatham	)	,	39
匹兹堡	(	主	查塔姆	)	,	-

皮特（查塔姆勋爵），39岁

['pɑːli] ['kenədi] , -

Polly	Kennedy	,	42
波莉	肯尼迪	,	-

波莉·肯尼迪，42岁

[pʌk] , -

Puck	,	51
冰球	,	-

帕克，51岁

['sliːpɪŋ] [gɜːrl] , -

Sleeping	Girl	,	33
睡眠	女孩	,	-

睡着的女孩，33

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] , -

The	Age	of	Innocence	,	52
这	年龄	的	无辜	,	-

纯真年代，52

[ðə; ði]['greɪsɪz] [ə'dɔrnɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['haɪmən] , -

The	Graces	adorning	a	Term	of	Hymen	,	47
这	恩典	装饰	一个	学期	的	处女膜	,	-

婚姻终结时的美惠三女神，47

[ðə; ði] ['mɔːlbərə] ['fæməli] , -

The	Marlborough	Family	,	47
这	马尔堡	家庭	,	-

马尔伯勒家族，47

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] , - , -

The	Nativity	,	48	,	50
这	圣诞节	,	-	,	-

耶稣诞生，48，50

[ðə; ði] ['strɔːberi] [gɜːrl] , -

The	Strawberry	Girl	,	52
这	草莓	女孩	,	-

草莓女孩，52

- , [ðə; ði] ['vestəl] ['vɜːrdʒɪn] , -

Tuccia	,	the	Vestal	Virgin	,	48
-	,	这	维斯塔尔	处女	,	-

图西亚，维斯塔贞女，48

['plɪmptən] , ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] ['renldz] , [faɪv]
Plympton , Birthplace of Reynolds , 5
普林顿 , 出生地 的 雷诺兹 , 5

普林顿，雷诺兹的出生地，5

['renldz] , [sɜːr]['dʒɔʃwə] , [bɜːrθ][ʌv; əv] , [faɪv]
Reynolds , Sir Joshua , birth of , 5
雷诺兹 , 先生 约书亚 , 出生 的 , 5

雷诺兹，约书亚爵士，生于，5

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['plɪmptən] [skuːl] , ['sɛvən]
drawing of Plympton School , 7
绘画 的 普林顿 学校 , 7

普林顿学校素描图，7

['ɜːrli] ['efərts] , [faɪv]
early efforts , 5
早期的 努力 , 5

早期努力，5

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪtəli] , -
effects of his studies in Italy , 19
效果 的 他的 研究 在 意大利 , -

他在意大利的学习对他的影响，19

['ɪŋgləndz] [det] [tuː; tə] , -
England's debt to , 52
英格兰的 债务 到 , -

英格兰欠52美元

['entriz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] , -
entries in his pocket - book , 28
条目 在 他的 口袋 - 书 , -

他的钱包里的记录，28

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['kepəl] , -
introduction to Captain Keppel , 11
介绍 到 队长 吉宝 , -

凯佩尔船长简介，11

['lektʃərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , -
lecturing at the Academy , 14
讲课 在 这 学院 , -

在学院讲课，14

['letər] [tuː; tə][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['bʌnbəri] , -
letter to Sir Charles Bunbury , 43
信 到 先生 查尔斯 班伯里 , -

致查尔斯·邦伯里爵士的信，43

['letər] [tuː; tə]['væləntaɪn] [griːn] , -
letter to Valentine Green , 46
信 到 情人节 绿色的 , -

致瓦伦丁·格林的信，46

[ˌmemə'rændə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn] - ['memwɑːr] , -
memoranda of his efforts in Beechey's Memoir , 24
备忘录 的 他的 努力 在 - 回忆录 , -

他在比奇回忆录第24页中记录了他的努力

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt]['həːkjuliːz] , -
painting The Infant Hercules , 48
绘画 这 婴儿 赫拉克勒斯 , -

画作《幼年赫拉克勒斯》，48

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪm'self] , [naɪn]

portrait	**of**	**himself**	**,**	**9**
肖像	的	他自己	,	9

他自己的肖像，9

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , -

President	**of**	**the**	**Royal**	**Academy**	**,**	**42**
总统	的	这	皇家	学院	,	-

皇家艺术学院院长，42岁

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雷诺兹(Reynolds)
第3/3页

['praɪsɪz] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] ['pɪktʃərz] [kə'mɪʃnd] , -
prices obtained for pictures commissioned , 48
价格 获得 为了 图片 委托 , -

委托创作的画作所获得的价格，48

['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪtəli] , -
residence in Italy , 12
住宅 在 意大利 , -

居住在意大利，12

[sent] [tu:; tə] ['lʌndən] , [eɪt]
sent to London , 8
发送 到 伦敦 , 8

寄往伦敦，8

['setld] [æt; ət] ['plɪməθ] , [naɪn]
settled at Plymouth , 9
定居 在 普利茅斯 , 9

定居于普利茅斯，9

['stʌdid] ['ʌndər] ['tɔməs] ['hʌdsn] , [eɪt]
studied under Thomas Hudson , 8
研究 在下面 托马斯 哈德逊 , 8

师从托马斯·哈德逊，8

[sək'ses] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪm'pru:vmənt] , -
success and continued improvement , 25
成功 和 持续 改进 , -

成功和持续改进，25

[θri:] ['jɪrz] - [tʊr] , -
three years ' tour , 19
三 年 - 旅游 , -

三年巡演，19

['lezli] [ænd; ənd] ['teɪlɚz] [laɪf] [ʌv; əv] , -
Leslie and Taylor's Life of , 16
莱斯利 和 泰勒的 生活 的 , -

莱斯利和泰勒的生活，16

['renldz] , [rev] . ['sæmjuəl] , [faɪv]
Reynolds , Rev . Samuel , 5
雷诺兹 , 牧师 . 塞缪尔 , 5

雷诺兹，塞缪尔牧师，5

['rɪtʃərdsən] , ['dʒɑ:nəθən] , ['sɛvən] , -
Richardson , Jonathan , 7 , 29
理查森 , 乔纳森 , 7 , -

理查森，乔纳森，7岁，29岁

“ ['eseɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] , ” [eɪt]
“ Essay on the whole Art of Criticism as it relates to Painting , ” 8
“ 散文 在 这 所有的 艺术 的 批评 作为 它 相关 到 绘画 , ” 8

“论批评艺术及其与绘画的关系” 8

“ [æn; ən]['ɑ:rgjumənt][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nə'sɜ:r] , ” [eɪt]

“	An	argument	in	behalf	of	the	Science	of	Connoisseur	,	”	8
”	一个	争论	在	代表	的	这	科学	的	行家	,	”	8

“为鉴赏科学辩护” 8

['rɔmni] , [dʒɔ:rdʒ] , - , - , -

Romney	,	George	,	14	,	37	,	38
罗姆尼	,	乔治	,	-	,	-	,	-

罗姆尼，乔治，14，37，38

['ʃeɪkspɪr] , [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] , -

Shakespeare	,	Quotation	from	,	32
莎士比亚	,	引述	从	,	-

莎士比亚，引文出自，32

['sidnz] , ['mɪsɪz] . , ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pɔ:rtrət] [baɪ][sɜ:r]['dʒɔʃwə] , -

Siddons	,	Mrs	.	,	story	of	her	portrait	by	Sir	Joshua	,	44
西顿斯	,	太太	.	,	故事	的	她	肖像	经过	先生	约书亚	,	-

西顿斯夫人，《约书亚爵士为她所作肖像的故事》，44

['teilə] , [tɑ:m] , - , - , -

Taylor	,	Tom	,	37	,	41	,	49
泰勒	,	汤姆	,	-	,	-	,	-

泰勒，汤姆，37岁，41岁，49岁

['θɔrnˌhɪl] , [sɜ:r][dʒeɪmz] , [ˌtu:'tu:]

Thornhill	,	Sir	James	,	2
索恩希尔	,	先生	詹姆斯	,	2

索恩希尔，詹姆斯爵士，2

[ˌverə'ni:z] , [pɔ:l] , -

Veronese	,	Paul	,	35
维罗纳	,	保罗	,	-

维罗内塞，保罗，35岁

['wɔ:lpəul] , ['hɔ:rəs] , [eɪt]

Walpole	,	Horace	,	8
沃尔波尔	,	贺拉斯	,	8

沃尔波尔，霍勒斯，8

[west] , ['bendʒəmɪn] , -

West	,	Benjamin	,	15
西方	,	本杰明	,	-

韦斯特，本杰明，15岁

['westmələnd] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , [kə'lekʃ(ə)n] , -

Westmorland	,	Earl	of	,	Collection	,	32
威斯特摩兰	,	伯爵	的	,	收藏	,	-

威斯特摩兰伯爵，收藏，32

['prɪntɪd] [æt; ət]

PRINTED	AT
打印	在

打印于

[ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres]

THE	BALLANTYNE	PRESS
这	巴兰坦	按

巴兰坦出版社

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神